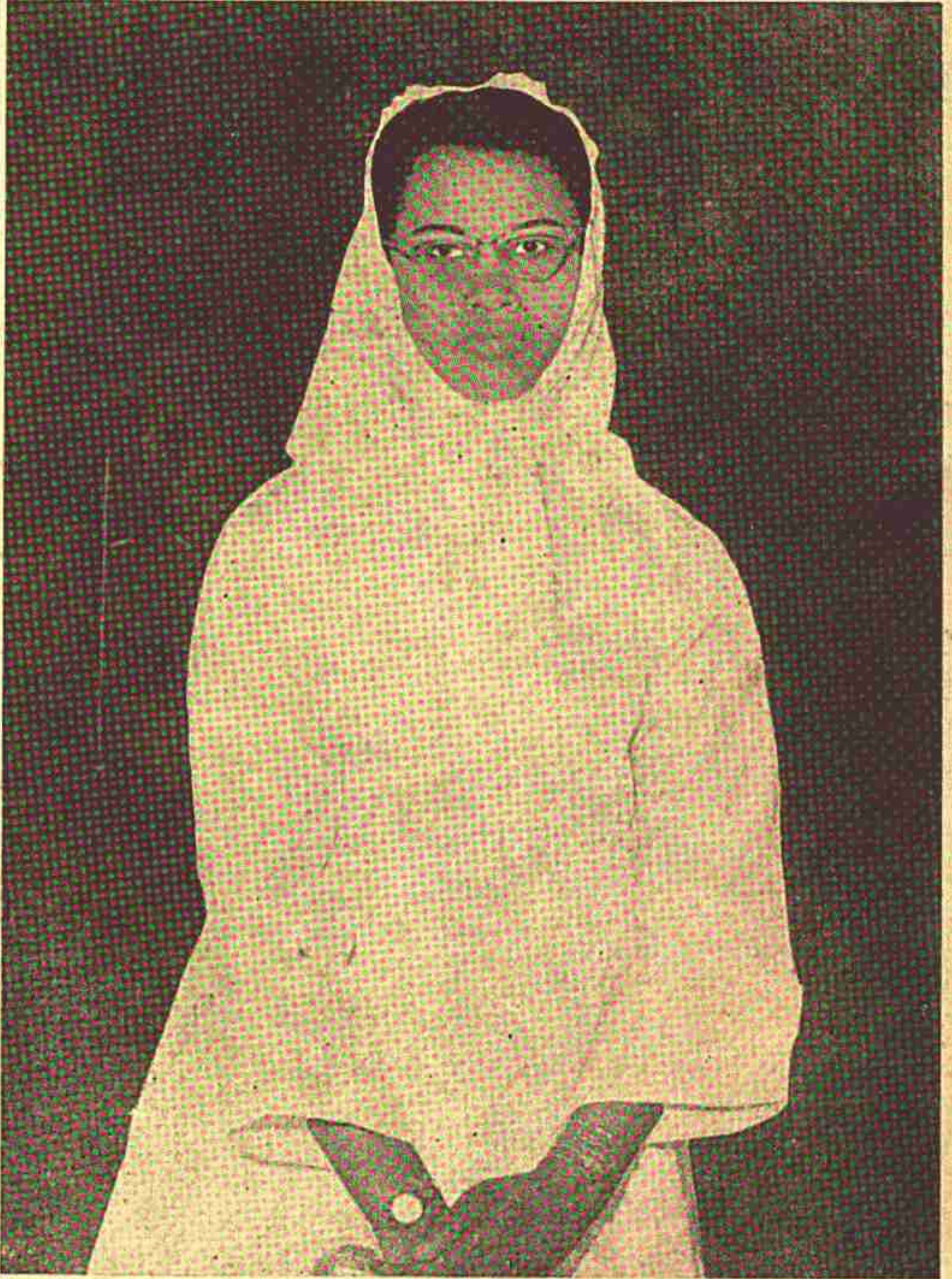


الاممها اى عيد الفطري



سلك



كايه بنت سولوغ (ترنگانو) جوهن فرمفوان قران فريكة كيشان.

مېمبوه فجر هاریرای

عید الفطري 1382



سورودری فتحارغ

دنهفوه اوچین روحانی دان جسمانی یغ بسر
دسفنجغ ۲ بولن رمضان یغ ملیا ایت.

دذتیق کیت مرایاکن دان مېمبوه کتیبان
هاریرای یغ قنوس این، کیت تیلدق هاروس
جوک ملوفاکن نصیب سودارا ۲ کیت سبغسا دان
ستانهایر یغ تیلدق بر نصیب بایک دالم هیدوفن
تیلدق دافه مېمبوه کتیبان هاریرای بهکیا این دغن
سپوم بفا دان فکان یغ سرب اینده دان ماکن
مکانن دان مینوم مینوم یغ لذه ۲ راسان عاقبه
کسکینن دان کملارتن هیدوفن.

ماریله کیت مئغ سجنق کفد سودارا کیت
یغ سسام اسلام دان سسام ستانهایر یغ مېمبوه
کتیبان هاری بهکیا این دغن تیتیسن ایر مات
یغ مپایه هاتی ملیهتن دان رینتیهن سرت کلوهن
یغ مفااروکن تلیقا منلگرن.

کفد سلوره اومه اسلام دان کفد سکنف
فنجنتا ۲ دان فندوکوغ مستیک، کامی سلوره
فغاسوه مستیک ایغین مېمبویکن اوچن سلامت
هاریرای عید الفطري دان معاف لاهیر دان
باطین.

الله اکبر! الله اکبر! الله اکبر!
ولله الحمد.

درای کوکوق ایم دان فجر یغ مینسیغ
فاکی این تله مئهنتر کیت اومه اسلام سلورهن
کامیغ فینتو ۱ شوال 1382. رمضان تله کیت
تیلکلکن دالم چاتانن سجاره دان هاری یغ کیت
ماسوقکی ایاله هاری کبسانن اومه اسلام
سلوره دنیا: هاریرای عید الفطري.

باکی اومه اسلام یغ تله منونیکن عباده
فواس سفنجغ ۲ بولن رمضان یغ ملیا
هاریرای مروفاکن هاری کمبیرا ولوفون
ککمبیران ایت تیلدق سهفی کسلورهن. دواجه
تیف ۲ اومه اسلام یغ فاتوه دان تقوی منجالتی
فرنته توهنن، ترکمبر جلس راس کمبیرا یغ
مونچق. فنچارن دري راس کمبیرا دان سوکان
ایت، مک لاهیرله اوچانن یغ موجی دان موجا
کبسانن الله سبحانه وتعالی.

کما تحمید دان تکبیر این شرفنچر دري
مسجد ۲، دسوراو ۲ دان دمان ساج اومه اسلام
برکمهفول دان برسهبیغ هاریرای برامی ۲ دغن
سوارا یغ یاریغ دان قوا. تکبیر دان تحمید
یغ ترهمبور کلوار دري مولوه ۲ اومه اسلام
دفاکی یغ هنیغ این ملهبغکن راس فرسوداران
دان مئکهبرکن راس کشکوران کحضرة الهی
بهوا مریک تله برجای دان منغ دالم فرجوانن

هاريراي

Oleh:
Z. N. SELAMAT

سواسات

دان ايتيق دتومبئكن. دان ايبو۲
دان انق۲ درومه فول سيبوق
مقايم دان مغيسي كتوفه. منكل
سبله سالمن فول - سمنتارا
قوم باف فركي كرومه امام
مباير فطره - ايبو۲ درومه

اياله داخر بابق فنوتفن فواس
يايت 30 هاريسبولن رمضان.
سكنف لافيسن مشاركة دكمفوغ۲
يغ ترديري قوم باف جوكت
تيدق كتيفكالن كانق۲ توره
ميبوقكن. كران فد فتح ايتوله.
لازيمن. كربو. لمبو. كمبيغ. ايم

سبكيماي بياس ستله برفواس
سلما سبولن مك تيمباله مسان
اومه اسلام سدنيا بركمبير
مبمبوه كتيمان هاريراي.
ميمغ سوده منجادي ساتو
تراديسي تورن سمورن باكي
اومه اسلام سدنيا - لبه۲ لاكي
كفد بفسا ملايو - كتيمان I
هاريبولن شوال (هاريراي
عيدالفطري) دسمبوه دشن
سمرياهن۲ تراواتام سكاللي
دكمفوغ۲.

بياس دسفنجن بولن رمضان
فندودق۲ كمفوغ نله سيبوق
مببوه فرسيافن دان فرسدبان
التوق مبمبوه منجلغن هاريراي.
فرسيافن يغ مولا۲ سكاللي
دكرجاكن اياه ممبولكن دان
مبارومي رومه. فرابوه۲ رومه يغ
سوده روسق دان بوروق دكنتي.
دينديغ دسافو ميبق. چه اتو
دكافوري. سمنتارا قوم ايبو
فول سيبوق منجاهية لفسير
تيفكف بارو. كاين باجو التوق
النق۲.

دالم بيدغ اوسها ميدباكن
فرسيافن۲ التوق مبمبوه
عيدالفطري ايت يغ سيبوق
سكاللي اياه قوم ايبو. ستله
سوده ساج مريك منجاهية
لفسير۲ تيفكف دان باجو۲
التوق قوم كلواركان مك مريك
مهادفي فول ساتو توكس يغ لبه
بره لاكي يايت ممببوه كويه
مويه التوق مغيسي ميجا
هاريراي.

هاري يغ فالينغ سيبوق سكاللي



اير باتو! اير باتو! انق كاديس اين سدغ مبلي اير باتو
التوق مينومن بربوك فواس.

دکنوٹ

برکمس ۲ رومہ ماسخ لغسیس
تیشکف یغ بارو دبتو اولہ انق ۲
داران انتوق فرسیافن مچمبوة
سینر متہاری ہاریرای یغ اکن
داتغ فد بیسوقن.

سالمن ۲ ایت ایجو ۲ دان
دارا ۲ تیدق سفیجیغ فون تیدور
ماسق لاهوق فارق، مرسوس
کتوفہ دان موتغ کویہ مویہ
انتوق فرسیافن فاکی بیسوق.
مغیرای ساج فجر ہاریرای،
دسلغ سلی ایمبارن سوازا تکبیر
درادیو ۲ دان درومہ ۲۴، کتیک
اینلہ فالیغ لاکو فارا لپی دان
حاج داوندغ دری رومہ کرومہ
انتوق کندوری کتوفہ ہاریرای.
بیاسن فد فاکی ۲ ایت جوک

برسماق ایت. صبح ۲ لاکسی
مریک سوده بانٹون مندی مندا.
دان دغن تیدق صبر انق ۲ ایت
مریق ۲ منتا ایبو اتو کاکقن
مماکیکن فکاین ہاریرای.

ددتیق اینلہ سالون ایبو ۲ یغ
مسکین منیتیسکن ایر مات کران
تیدق تردای مبری سفرسالیسن
باجو رای فد انق ۲. دان ددتیق
اینلہ یغ فالیغ سدیه سکالی
باکی کلوارک ۲ یغ تیدق
براونتوغ ایت. یا، ہاتی ایبو
مان یغ تیدق ترسایہ ملیہہ انق
تیدق دافہ برای دغن کانق ۲ یغ
لاین.

انق ۲ یغ سراونتوغ ایسن
فاکی ۲ لاکسی سوده کلوار رومہ

سبلوم سمبھیغ ہاریرای
عیدالفطری دلاکوکن عادیہ منتر
مفہنتر کتوفہ دان لاهوق فاققن
انتارا کلوارک مودا کغد
کلوارک توا درفد کلوارک انق
کغد کلوارک مق درفد کلوارک
ادیق ککلوارک ابغ. دمکیسن
ستروسن مفیکوہ سوسنن ففکۃ
ماسیغ ۲. دان کولغن کانقلہ ۲ یغ
فالیغ کمبیرا سکالی دفاکی یغ



مق چیک این سدغ سیبوق مبولگوس کویہ ۲ دان ملاین فمبلین ۲. کلیہاتن
سئورغ فولیس وانیتا سدغ میلیہ کویہ ۲ انتوق بریوک فواس دسالہ سبواہ
فوندوق جوان کویہ فاسر میفکو، کوالا لمفور.



فواس فون هابيسله دان هاريراي فون داتغله دغن مگهن. دان انق ۲ کاديس اين فون برهاريرايله دغن کمپيران.

اورغ ۲ کيت سلاو لوف دارتن
سغکوف مپوسهکن ديري دغن
برهوتغ کفد فنجاج ۲ مومگه کابن
باجو دان کابن لغسير يغ مهل ۲
دغن تيدق مغيرا ۲ لاکي. کادغ ۲
دغستن فول فنجاج ۲ انتوق
مبارا کابن يغ مهل ۲ هرکان فد
حال باجو دان کابن لغسير
تاهون لغس بوله دفاکي لاکي
تتافي مريک تيدق مراس
مالو کونشن. بييارله
کسمقاتن هاريراي يغ داتغن
ستاھون سکالي اين دايسي دغن
سکل يغ بارو دان دسمبوة دغن
بسران ۲.

کما تکبير هاريراي فون
لپغله، کتوفة دان کويه مويه
درومه فون هابيسله، باجو
هاريراي فون سوده لوسوه دان

سغکفون تله اد کولغن قوم يغ
چوب هندق مهابوسکن مرحبان
اين نامون دکمفوغ ۲ فاسوقکن
مرحبان اين ماسيه تتف هيدوف
دغن تکوهن. ترونا دان دارا اد
فاسوقکن مرحبانن جوک کاتق ۲
سکوله. تيف ۲ ساتو فاسوقکن
مرحبان ايت اد دغن فکابن
سراگن يغ مبيداکن انتارا
ساتو فاسوقکن کساتو
فاسوقکن.

کمرياهن سواسان هاريراي
دکمفوغ ۲ بياسن ستاکه تيمک
هاري ساج. بيلا ماسوق هاري
کامفتن ماسيخ ۲ برهجره کبندر
تمغه يغ فرتام منجادي ساسران
مريک اياله کفغکوغ وايغ دمان
بياسن فيلم ۲ ملايو دتايغکن.
دالم مپمبوة هاريراي اين

بردويون ۲ منوجو کمسجد اتو
منزيارهي گروهه سوداران ۲ دغن
مفراکاکن فکابن يغ برانیکاورن.
دسينيله لغتن کمونچق ککمپيران
دنيا کاتق ۲.

سهاري راي اين جوک -
سلفس سمبيغ هاريراي - مک
دمولاکن فول عاده ساليغ
کونجوغ مقونجوغي گروهه ۲
تتغک انتارا کلوارک مودا
دغن کلوارک توا. دان ترجاديله
ساليغ برمهافن ۲. برحلالن ۲
دانتارا ساتو سام لاین. دان
تردغثرله سدو سدن ايسو ۲ دان
نينيق ۲ توا کران ترلاو کمپيرا
چوچون ۲ دافه منجيوم تانغن.
ساتو درقد بېراف اجارا عاده
انتوق مپمبوة هاريراي اياله
مرحبان دري رومه گروهه.

سواسان کمریاهن هاریرای
 سدیکیه دمی سدیکیه براینسوه ۲
 ماتی مک داتقله چینا کاین،
 چینا تمغه برهوتغ کروس میجا
 دان بنگالی مناکیه هوتغ.
 هاریرای فرکی نیگلکن هوتغ
 کللیغ فیگغ. بکرج چوما
 برنداقتن دوا رلیکیه سهاری
 سلکن فروه جوک فرلو دایسی
 بلنجا انق ۲ کسکوله فرلودبری.
 اینله ساتو فکتور یغ فاتوه
 سکالی دبوانکن دری سیسی
 مشارکه کیت. افاله سالهن
 میمبوه هاریرای دغن سدرهان
 دان سادان ۲ ساج؛ افاله سالهن
 میمبوه هاریرای دغن بارغ ۲
 دان فکاین لام. کیت هاروس
 سدر بهوا کیت هیدوف ددالم

عالم کمردیکان دان برنفس
 ددالم تانهایر یغ معمور مکانن
 دان فکاین.
 تنافی کعموران یغ کیت
 کجف ایت جائن سمفی میوسهکن
 دیری کیت سنديري.
 فربیدان انتارا فندودق ۲
 کمفوغ دغن فندودق ۲ کورت دالم
 سوال میمبوه هاریرای این امه
 جاوه سکالی سواسان فربیدانن.
 اومه اسلام دکوت ۲، فد
 کسلورهنن، هیدوف ماکن
 کاجی. جادی، سباکی اورغ یغ
 ماکن کاجی، تیف ۲ بولن
 محفوبای فنداقتن یغ تنف. دان
 سفرت سلالون منجلغن هاریرای
 فجابة ۲ کراجان دان فراوسهان ۲
 مبری فینجامن واغ هاریرای

کفد کاکیتانن دان فکرجان ۲.
 جادی ولو بگیمان سوسه سکالی
 فون هیدوف فندودق ۲ دبندر
 دان دکوت بسر مریک دافه
 جوک ممبلی فرسالینن فکاین
 هاریرای دان دافه جوک
 مقیسیکن میجا ۲ هاریراین دغن
 کویه مویه.
 دکوالا لمفور این، دسفنجغ ۲
 بولن فواس، تمغه ۲ یغ منجادی
 تومفوان رامی ایاله سفرت دفاسر
 میفگو، جالن فرکین، دکدی ۲
 باجو جالن توانکو عبدالرحمن
 دان کدی ۲ ملایو دملی ستریه.
 کالو اورغ هنلق ممبلی کویه اتو
 ایر باتو انتوق بربروک فواس
 کونجوئیله کفاسر میفگو. جوک
 سهبوتنن دهوک 50



هاریرای دان کتوفه تیلق بوله دفیسهکن. اد هاریرای اداله کتوفه. کادیس ۲ کمفوغ
 این سدغ عاشیق مقامیم کتوفه انتوق جاموان هاریرای.



Oleh:

NGADIMAN III. DAUD

سبيلوم منوكسامي كتوق ۲ ايت
 كلازيمنن يڠ دبواة اiale اوفجارا
 مياكر كمين مغيريغي فمبواتن
 ايت. كايو باهن فمبيكينن
 كتوق ۲ اين ترديري دري كايو
 يڠ دفيليه اوله فاوغ. فاومله
 يڠ منتو دان ممليه باهن كايو
 اتوق اين.

بدوق فول كادائن سروف
 ماچم كندغ تافي ليه بسر
 سدنيكيا دري كندغ. جارا
 ممبواتن دغن جالن منبوق باهن
 يڠ تله دسدياكن دفربواة سفرت
 كلونكوغ دان دسبله تيف ۲ لوبغ
 ايت دتوتف دغن كولية لمبو.
 چارا منكغن كولية اتو بلولغ
 اين اiale دغن جالن مفكوناكن
 تالي اتو داوي بسر دان دسندل
 دغن كايو. سفنجع فمبيكينن
 دايريغي دغن اسف كمين. كولية
 لمبو كيكة اتو قربان اداله
 داوماكن.

ايمباوان اذان

كتوق ۲ دان بدوق اين
 مفوپاي فقاروه دان كواس يڠ
 ترسنديري يڠ هاروس دفاتوهي
 دان دحرماتي اوله اومه اسلام
 سبواه ديسا. تافي فرائن
 كتوق ۲ دان بدوق باكي مشاركة
 اسلام دكوت ۲ تيدق بكيو
 بردولة. بويي كتوق ۲ دان
 ايمباوان اذان دري منارا مسجد
 دكوت تيدق مرنتف اومه اسلام
 منوجو كرومه توهن اين تتافي
 منوجو كغفكوغ وايڠ. كتامن
 هيپوران دان كتامن بوما. دان

كتوق ۲

دان

بدوق

كالو كيت تينجاو سچارا
 سفينتس لالو مار فون سچارا
 مندالم كتوق ۲ دان بدوق
 اداله ممينكن فرائن يڠ
 فنتيغ جوگك دسيسه كهيدوفن
 سباري ۲ اورغ ملايو تراوتام
 يڠ تيفكل دكمفوغ ۲ دان
 دديسا ۲. دسمفيغ ايت فرائن
 كتوق ۲ دان بدوق اين تيدق
 كورغ فول فنتيغن فد مشاركة
 اسلام دكوت ۲ دان دبندر ۲.

سبيلوم ساي مفركتاكن ليه
 لنجوة تنتغ فرائن ۲ كدوا
 لمبغ كبودايان ملايو اين دان
 فقاروهن دالم مشاركة ديسا دان
 كوت مك بيارله ساي هورايكن
 سفينتس لالو بكيما چارا دان
 اتورائن ممبواة بندا ۲ اين.

لمبو كيكة

كتوق ۲ دفربواة دري كايو
 هيدوف يڠ بسر كيرا ۲ 30
 انجي ليلية مولتن دان فنجغن
 كيرا ۲ 4 كاسي. مفيكوة ستغه
 فندافة بوكنله بوله سبارغ
 اورغ اتو سبارغ ماس ممبواة
 كتوق ۲ اين. چارا ممبواتن اiale
 دغن جالن مفوريق كايو ايت
 ملالوهي 'موله' كتوق ۲ ايت.
 منورة ستغه فندافة فول،

كولغن اتاسن ملايو فول عاشيق
 برسيار ۲ دغن كرينا مفهيروف
 امين فستغ برسام اتق بينين.
 تتافي بويي كتوق ۲ دان بدوق
 دعالم ديسا دان كهفوغ مرنتف
 جيوا فندودقن ۲ ترفونكه كسوراو
 دان لغكر اتوق ممبوه توهن.

كتوق ۲ دان بدوق اين
 تيدق ساج تركنتوغ دمسجد ۲
 دان دسوراو ۲ ساج تافي اد
 جوگك ستغه ۲ رومه ممبغن
 سفرت رومه ففهلو اتو كفلا
 عادة فد سبواه كمفوغ دان
 ديسا.

ببراف ايراما دان تيفكه
 اتوق موكل بدوق دان كتوق ۲
 تله دكوبه خاص اوله
 اورغ ۲ دولو دان تله
 دكوناكن سجن ببراف ماس يڠ
 لمفاو دان ايراما دان تيفكه
 كتوقن اين تيدق هاروس
 داوبه ۲.

فرنه ترجادي ساتو كريسيس
 دسبواه ديسا دانتارا كولغن مودا
 دغن كولغن توا تنتغ تيندقن
 فمودا دديسا ايت چوب هندق

فاکي، سايو دان هييا سکالسي
 بوپين. اين تندا يڭ مغمومکن
 بهوا اد کماتين دديسا ايت. کيت
 اکن تاو جوک سعاد يڭ ماتي
 ايت اورغ توا اتو مودا اتو
 کاتوق ۲ ملالوهي فوکلن کتوق ۲
 ايت.

کتوق کماتين

کالو سي ماتي ايت اورغ
 توا مک فوکلنن لبه فنجڭ لاکي
 هڭک سمپيلن مياوا کدوا بلس
 "امبل" فنجڭن. دان کالو
 سي ماتي ايت فرتقاهن عمورن
 مک لبه فنديق دري ليم مياوا
 کتوجه امبل ساچ دان کالو سي
 ماتي ايت بودق اتو بابي مک
 فنجڭن هپاله تيک مياوا کلیم

نادا مولا دکتوق سچارا سدرهان
 لاجوڭ کمدين قواة دان کمدين
 لاکي بربالیک کفد سدرهان.
 دان رنتق فوکلن يڭ فمهابيسن
 سکالي نسرلاهن ۲ لغسوغ ماتي.
 ايراما اين دفاکي سباکي
 فمبوکان تيف ۲ ايراما يڭ تيک
 ايت جوک انتوق مننداکن
 کماسوقکن وقت سمپهيج اتو
 مبريتاو کفد فنودوق ۲ سسوات
 ديسا ايت انتوق حاضر برکو توغ
 رويوغ.

ايراما کدوا اياله رنتق
 تيک. کتوقنن بکيني: توق!
 توق! توق! کمدين برهنتي
 سکتیک کمدين دکتوق لاکسي.
 کتوقنن اين لازيمن مچه کسوپين

مغوبه ايراما دان تيفکه فوکلن
 کتوق ۲ درفد ايراما لام کفد
 ايراما بارو يڭ برسواين دنن
 زمان. تافي تيندقنن فنچروبهن
 فمودا کاتس تراديسي لام ايت
 تيدق برحاصيل. کولقن توا
 ترسائڭه کوکوه مفرتاهنکن
 تراديسي لاکو دان رنتق لام
 ايت.

توق! توق! توق!

سفنجڭ يڭ ساي تاو - سنله
 ساي سياسه - هان ادامفة ايراما
 فوکلن ساچ يڭ تله دکوبه خاص
 اوله داتوه نينيق مويڭ کيت
 دولو. تيف ۲ ايراما اين مياوا
 اينترفريتاسي يڭ برلاينن.
 ايراما فرتام اياله ايراما تيک



کتوق ۲ فون برپويي. دان مريک فون برپوکاله. سبواه فمندانن اومه اسلام سدغ برپوک
 فواس دمسجد جامع، کمفوغ بهارو، کوالا لمفور.



براف سين، مق چيك؟ دويه دبريكن دان بولكوسن كويه دسرهنكن. دان كاديس اين
فولقله كروههين بربوك فواس دنن كويه ۲ بليانن دفاسر ميغكو.

ايراما كامة يايت ايراما يغ
اخر ايله ايراما كتوقن ساتوق ۲
دان كمدان چفة ۲ هفك ببراف
لام. تندا اين معمومكن
كچماسن برلاكو سفرت كيكارن.
كلاثن دان كچورين.

ممدغ كقد اين سموا ساي
برفندافة دسمفيغ معمومن ۲ يغ
مودرن سكارغ اين مك فرلوله
دسوق دان دساجاي سيستم
فعمومن ملالوي كتوق ۲ دان
بدوق اين بوله مباحاي سامة
كدامين كروكونن هيدوف
بكرجسام، سامة فرفادوان:
بسة سام دفيكول ريسن سام
دجينجغ اتارا سسام سكفوغ.

بائون برشجور جسوك سلفس
سلسي سمبيغ تراويغ. حد
كفنجائن ايراما فولكن اين
تيدق كيرا مفيكوة سوك هاتي
اورغ يغ موكلن.

لمبغ ككمبيران

كفوغ ۲ يغ ترفنجيل جاوه
كهولو ۲ كتوق ۲ مائكن فرانس
يغ فنتيغ دسفنجغ ۲ بولن فواس
سباكي تندا فعمومن بربوك
فواس، مالم راي كتوق ۲ ايت
بكيته هيبه سكاله دفوكل اوله
انق ۲ مودا سباكي لمبغ ككمبيران
فندودق ۲ ديسا ميمبوة
هاريراي.

امبل ساج.

ستله فندودق ۲ ديسا ايت
مندر فعمومن اين مك دنن
سنديرين مريك مفيكوتي فرنته
كتوق ۲ ايت رامي ۲ مفونجومي
تمغه كمتين ايت. اينله سامة
ديسا يغ هاروس دبكاكن.
سامة يغ تيدق ممتيكن ديري
سنديري.

ايراما كتيك ايله ايراما:
تسيق . . . دور . . . ليق.
مونكين اليه بوبين. فولكن اين
دكوناكن اتوق مفيبهكن
كماسوقن بولن فواس اتو
كمونجولن هاريراي اتو مفجوتكن
اورغ ۲ يغ سدغ لينا اتوق

Condition of the Performer" -
يايت كادان

فاوغ. سسورغ فاوغ
بياسن مامي تابو، بر فواس
لاهير باطين، بر فنتغ لارغ
دان سباكين دغنن توجوان
سفلي سحيرن اكن ميري
حاصيل يغ مواسكن. جك
سكيران اي دفنتا منجانني
ساتو ٢ جمفي دماس ٢ يغ
ترسبو تا مونكين اي
منوهين. فنديقتات فاوغ
برتوكس مفيكوتي ماس يغ
دفيكرن سسوي اولتوقن.

فاتوة جوک دجلسکن دسيني
بهوا كقواتن سحير ايت اداله
ترکنتوغ کفد کقواتن کفرچيان
مشارکة اتو اورغ ٢ يغ
مفهندقکين ترهادف فاوغ سباکي
توکوه يغ دافة مفواساي دان
مقاولي کواس ٢ غايب - سمرت
حالن کيت دغنن دقتور. باکي
اورغ يغ مفرچياني سحير،
ککاکلن سسورغ فاوغ ايت
تيدق دائمکف کسلاهن فاوغ ماله
مريک سالهنن ديري مريک
سنديري. دکتاکن سعاد مريک
مفيکوتي شرط ٢ يغ دسورهي
فاوغ اتو مريک تيدق بر فنتغ
اتو سباکين.

فد کسلورهنن، مشارکة
ملايو کمفوغ دافنتله دکتاکن
برکنتوغ کفد فاوغ دالم سکل
اسفنيق کهيلدوقن مريک،
کچوالي اکلام. دسيساي اورنرامي
کدودقتن فاوغ ايت مها فنتغ
کران دي دائمکف مفوباي علمو
يغ لوار بياس يغ دغنن اي
دافة منجاوهکن هنتو جمبالغ
سرت دافة فول اي مفواساي
مانسي دان بناتغ. کفد فاومله
اورنرامي فذ زمان دولو، دان تا

فرانن فاوغ دالم مشارکة ملايو

(ميجيق). بهکن ممدايله جک
ساي سيمفولکن بهوا دالم سحير
اد تیک اونسور يغ فنتغ دان
يغ اد هوبغن ايرة انتارا ساتو
سام لاین.

Oleh:
MAHMUD IDRIS
Universiti Malaya

1. "Things Said".
مفندوقني Spell
دغنن کات ٢ لاین
سوسنن کات يغ ترخاص
دان يغ دکنالي سباکي جمفي
اتو منترا اتو دکلنتن دعا.
2. "Things Done".
مفندوقني Rite -
يايت فرکارا ٢
سمرت کمين، برس کوييه،
برتيه دان سباکين يغ
دکوناکن وقت فاوغ
مفسانکن توکسن.
3. سفکھفون تيدق دسبوہ
دالم تفسير "Functional
Criteria-nya
Datis, Malinowsky
اد جوک
مپوتکن تنتغ

اورغ ٢ ملايو عموم، يغ
تيفکل دکمفوغ ٢ خاصن، سدادي
زمان فرا - هيندو ماسيه لاکي
برکفرچيان يغ بوکن ٢. تکسن
دالم همفيرا ٢ سمو اسفنيق
فرلاکوان مريک، کفرچيان کفد
کواس ٢ غايبله (Supernatural
Beings) يغ ممانن فرانن
فنتغ. مريک اين امتله تکوه
مفرچياني هنتو ٢، جين ٢،
جمبالغ ٢ دان سباکين - هتک
مريک اتمکف بهوا تيف ٢
سسواتن دالم دنيا اين اد
فنتومکون. کفد کواس ٢ غايب
ترسبوته مريک تاکوتي دان
برسره کران بايک بوروق
هيدوف مريک دفرچياني
دکواساي مريک (کواس ٢
غايب). ولو بکيمانفون فذ زمان
دولو کالا اد اورغ ٢ يغ مفوباي
کبوليهن سمولا جادي (دان
سکارغ عموم کبوليهن ايت
دواريشي) سرت مفوباي علمو
دالم حال اين. مريک اين دکلر
فاوغ اتو بومور دکلنتن.

سبلوم کيت کاجي فرانن
سسورغ فاوغ دالم مشارکة
ملايو، سهاروسپاله کيت کتهوي
اف يغ دمقصودکن دغنن 'علمو'
دالم حال کواس ٢ غايب يغ
منجادي الة تر فنتغ کفد، فاوغ
يغ کيت کنالي سباکي سحير
اتو 'ميجيق'.

سحير مفیکوة روموسن
"Functional Criteria"
Malinowsky ialah:
"a simple belief in the definite
effects of man's power of using
spell and rite, limited in
technique and directed to a
definite practical end".
دسيني ساي تيدق برمقصود
هنتق مندالمي تفسيران سحير

کورغ اورغ ۲ ملایو سکارغ یغ
تیفکل ترفنجیل دکمفوغ ۲
مهارفکن بنتوان بوکن ساج
دالم حال ساکیه فنیغ بهکن
جوک منتوکن هاری اتو ساعه
کتیک یغ بایک سرت مقواتکن
هارفن مریک اکن برحاصل
دثن جیان اف ۲ جوا یغ
دکر جاکن مریک.

سبکیمان یغ دستوه دالم
دیفینسی تادی، سحیر اتو
میجیق اد ممفویای سوات
متلامه فراکتیک ترنتو.
Raymond Firth تله مپاکیکن
سحیر کفد تیک جنیس یایت
برداسرکن اتس توجوان دان
باتسن جنیس سحیر ایت.

۱. **PRODUCTIVE** اتو یغ
مفحاصلکن منفعه. ای
ترماسوقله سحیر فربوروان،
برچوچق تانم، منوای،
مبواة هوجن، منگف
ایکن، سحیر کاسیه
(کون ۲) دان لاین ۲.
جنیس سحیر این دتریا
اوله مشارکه دان براونسور
فندوروغ.

۲. **PROTECTIVE** اتو
منجاوهکن بهیا. ترماسوق
سحیر ۲ سفرت مقوبة
فپاکیه ۲، کسلامتن دالم
فمباران، منجاک هرت
دان لاین ۲. جنیس سحیر
این جوک دتریا مشارکه،
برصفا فندوروغ کواس
مغالول مشارکه.

۳. **DESTRUCTIVE** اتو یغ
منجهنمکن. اتارا لاین
ترماسوق سحیر مبری
ساکیه کادغ ۲ ماتی کفد
سسورغ دان سحیر

موسنهکن هرت بندا -
لندیقن سکل سحیر یغ
مباوا کچلاکان سمات ۲.
جنیس سحیر این دکنالسی
جوک دلاین ۲ تمغه ددنیا
سباکی سحیر هیتم
Black Magiel اتو
Witchcraft دان دکلتن
سسورغ یغ دکنان سحیر
این دفکیل "کنا بسواة
داورغ". سوده تننو
جنیس سحیر این اداله تا
بایک دري سکی مورال.

برداسر فمپاکیکن داتس ساي
اکن چوب مندالمی فرانسن
سسورغ فاورغ دالم لافغن
سحیرن یغ ترنتو، ترلبه دوو

فاتوتله دپتاکن دسینی بهوا
سوکر جوک کیت هندق
منتوکن سماد سسورغ فاورغ
ایت اهل دالم کتیک ۲ جنیس
سحیر داتس. مونکین سسورغ
ایت ماهیر دان چکف دالم هان
ساتو جنیس. تافی سبکیمان یغ
ساي کتهوی سسورغ ایت تاو
سرب سدیکیه تنتغ علمو سحیر
عموم دان مونکین ای مفادکن
specialisation دالم ساتو

جنیس سحیر ترنتو ساج. ولو
بکیمانفون سباکی روموسن دافه
کیت کتاکن بهوا سسورغ فاورغ
ایت ممکغ لبه دري ساتو فرانسن
بیار فون ای تیدق دافه ماینکن
کسموان سجارا مواسکن. امفمان
سسورغ فاورغ 'ایه' ایت بوله
برتیندق دالم مشارکتن
سباکی فموجق هنتو لاموه
(دثن سحیر فرودقتیبین)، سباگی
دقتور (دثن سحیر فروتیقتیبین)
دان سباکی سوهر دري مان
سسورغ مندافه سحیر اتو

'اوبه' انتوق مبری ساکیه کفد
سترون (دثن سحیر دیسترتیبین).
دالم مقاله این سلنجوتن، تا
مونکین ساي ترنکن فرانسن فاورغ
دالم سموا فرانسن ۲ سبکیمان یغ
دچاتیتکن مفیکوه فمپاکیکن
Firth ایت. هان ساي اکن
تیتیقبرتنن مان ۲ امقام یغ
مناریق فرهاتین ساي دان یغ
ساي کتهوی.

اورغ ۲ ملایو سفرتیله اورغ ۲
مصر دان اندیا دزمان سیلم
فرجای بهوا تنامن ۲ مریک اداله
داواسی دیق کواس ۲ (فونمکو ۲)
یغ ترنتو، کواس ۲ ایت جنک
دابایکن نسجای مقعاقبتکن بنجان
یغ مروکیکن فلادغ ۲ - امفمان
تنامن مریک ماتی اتو
کورغ حاصیلن دان لاین ۲.
دکالغن فتانی ۲ ملایو فادی
دکتاکن اد ممفویای "سمائة"
دالم بنتوق روف مانیسی یغ
مستی سنتیاس دفوجا، دبیری
ماکن دان دراواتی دثن سمفرنان.
سکیران مکائن اتو لایانن دبیری
کورغ مواسکن، دفرجیای سمائة
ایت اکن لاری دان عاقبتن
حاصیل فادی اکن برکورغ.
اوله سبب کفرجیان دمکینله مک
اوفجارا سفرت "معمیل سمائة
فادی" (سبلوم فادی دتوای)
دجالنکن یایت اوله سسورغ
فاورغ یغ مفکوناکن فرالتن
سفرت تفوغ تاو. کمین دان
جمفی ۲ یغ خاص.

دسمفیغ سمائة فادی فتانی ۲
فرجای بهوا ساوه ۲ مریک
دتونمکو دیق هنتو ۲ یغ ترفقسا
دجامو سبلوم مریک مولا ۲ تورن
برچوچق تانم. دثن این
تیمبولله اوفجارا "منجامو"

دساوه وقت مان تماش جاموان ناسي دان کويه مويه دادکن دساوه تيف ۲ تاهون. اوفچارا ترسبوه داخري اوله ججمي شورغ فاوغ يڭ مېرو دان مھديھکن مکانن ۲ استميووا سفرت ناسي فولوه، تلور، هاتي دان لاین ۲ کفد هنتو ۲ فنوئکو ساوه ایت.

دکالغن نلاين ۲ کلتن، دالم اوفچارا "موجا-فنتي" يڭ دادکن خاص (دولو سکالي ستاهون دان ماس کبلاکن اين دوا اتو تیک تاهون سکالي) انتوق منجامو هنتو ۲ لاهوه يڭ دفرجیاي معاواسي ایکن ۲ دان نلاين ۲ دلاوه، توه فاومله يڭ ماین فرانن يڭ فنتیخ. فاومله يڭ منفوغ تاواري کربو بالا (فوتیه) جنتن دان مېبلیهین سباکي قربان داوفچارا ترسبوه. داکيغ يڭ استميووا دري قربان تادي دامبیل دان دماسکن براسیغن. بیلا ماسق دلتقکنن داتس "بالا" (سبواه بالي کچیل دفربووه خاص) برسام ۲ مکانن لاین ترماسوقله کويه ۲ دان سبهاکین درفد داکيغ (منته) کربو بالا ایت. بالا ایت دباوا کتغه لاهوه دان ستله دجمي دهاپوتکنباله.

بکیتو جلس فرانن فاوغ سباکي تسوکوه يڭ ملتق دان منمتکن سسوات اوفچارا يڭ دهارف ۲ اوله اورغ ۲ برکنان. جک اوفچارا ۲، سفرت يڭ دجلسکن داتس تیدق دلقسانکن دفرجیاي رزقي فتاني دان نلاين اکن مروسوه لاکي فول مریک اکن دتیمفاکوساهن. دسبالیکن فول جک سلامت سلسي اوفچارا ۲

نادي، مک لکاله هاتي مریک ماسیغ ۲ کران مریک سوده منولیکن کواجیغن یايت مېري ماکن فنجاک ۲ يڭ معاواسي فکر جان ۲ مریک.

برکنان دغن سحیر فروتیقتیب ساي اکن تیتیقبرتکن فرانن فاوغ دالم فباکيه يڭ منیمفا اورغ ۲ ملایو هاري ۲. سسوات فباکيه ایت سعاد لوك فاره اتو فاته، افتهلاکي فباکيه يڭ تا نطق دلپهه دغن مات کاسر داتسکفکن دسببکن اوله هنتو، جین اتو جمبالغ. امفمان سسورغ يڭ دم ایت مونکین دکتاکن "دککور دیق هنتو" اتو اورغ يڭ ساکيه فروه ایت دراسوق هنتو دان لاین ۲.

سسورغ فاوغ ایت سماله کادانن سفرت دقتور، کران اي اکن دفعکیل اورغ بیلا ۲ ماس ساج، انتوق مغوباتي فباکيه ۲. اورغ ۲ کمفوغ مېرهکن بوله ۲ کفد کاهلین فاوغ دالم مغوباتي سکل فباکيه. کیت دافتي دکمفوغ ۲ دکلتنن جک سسورغ ایت مقیدف فباکيه يڭ تیدق براف سريوس - فنیغ کفلا، ساکيه فروه امفمان - اي اکن "دتاور دان دجمي" اوله فاوغ. جکالو دجمي دان دبري مینوم ایر فباکيه ایت تید، برکورانن اوبه ۲ تمباهن (بیاسن داون ۲/ اکر ۲ کایو) دبري انتوق دماکن اتو دمینوم ایرن.

بووه فباکيه ۲ يڭ لبه سريوس، دم فانس، فیغسن، ساکيه دغن سمنان ۲ اتو کیلا امفمان، تیدقله ممدای دغن فاوغ مېبواه ججمي دان مېري راموان ۲ اوبه کفد سي ساکيه. فباکيه ۲ يڭ دسبوه

اداله دسببکن اوله هنتو ۲ بسر دان انتوق مھالون دکتاکن اد دوا جانن يڭ سائمة ایفیکتیب يڭ مستي دلاکوکن سکرا - یايت سعاد برماين "مق في" اتو برماين "فتري" کدوان ۲ برکھندقکن کرجسام فاوغ.

دالم فرماينن "مق في" کیت دافتي فاوغ دغن مھکوناکن سکومفل داون فینغ، مھیبسن ۲ کاتس سي ساکيه سمبیل مېباج ججمين دتغه ۲ فالوان ربب دان پاپین شورغ لاین يڭ برتوکس سباکي جروبھاس يڭ دکنالي سباکي "توه میندوق". سکالي سکالا فاوغ ایت "مېلم" یايت منجیومي اتو کادغ ۲ مھکیکيه (بیاسن جاري کاکي) سي فباکيه (مھالو هنتو کونن). دمکینله ستروسن هتک تمت فرماينن.

دالم فرماينن "فتري" فول فرسدیان اگق رومیه سديکيه دان ساي هان اکن منرئکن فرانن فاوغ ساج. دسیني جوک، دتغه ۲ فالوان گوغ، کندغ ۲، ربب دان تین کوسغ، توه فاوغ برمنترا سرت منابورکن ۲ برس کوييه کمرهه تمغه. افبیل فالوان سمفي ککمونجق، توه فاوغ اکن "لوف" یايت مھکیلیغکن ۲ کفلاق دغن frequency يڭ اگق تیغکي. مولا ۲ اي مھادف توه میندوق دان کمدين اي "مېلم" سي ساکيه. افبیل فالوان برهنتي، اي مندافتکن نوه میندوق دان دالم فربچاران مریک اکن دصحن اف جنیسن هنتو يڭ مراسوق مھکودا سي ساکيه دان دسیتوله يڭ دفوتسکن مکانن يڭ هاروس دھديھکن

فد هنتو بيلا سي ساكية سمبوه
كلقي. فرلاكوان دمكين داوئخ ۲
سهنگاله سوات فرستوجوان
معتمد دامبيل اوله فاوغ توه
ميندوق.

بركنان سحير ديسترتيب
اد سوات سحير يخ سائمة ۲
مفريكن كيت - يايت سحير
مباوا سسئورغ ايت ساكية اتو
ماتي. يخ فليقن اياه سسئورغ
يخ دكتاكن سحير اين تيدقله
ساكية بكيئو ساج اتو تروس
ماتي تنافي اي اكن مغالمي
سوات فباكية يخ لوار بياس
سكالي دان تا فرله برلاكو. دالم
حال اين بوليئهله دكتاكن توه
فاوغ تيدق برتغونجواب سجارا
لغسوغ. سماله كدودقشنن دغن
سايئتيس، فنچيغفتا ۲ بوم اتو
هيدروجبين. توكسن مبري ستله
اورغ غنتان. سي فمندا ايت
بياسن ددوروغ اوله حسرة
هندق مبالس دندم اتو منگككن
كفنتيغن ديري سندريري. فاتوه
دايغتنن بهوا كبايقكن اورغ ۲
كلنتن يخ برتوجوان سبوروق
دمكين برفاليغ كغد بوموه ۲
سيام (سامي ۲ بوذا) كران
دكتاكن سحير مريك سائمة
مجبرب دان سوكر داوباتي جكالو
سسئورغ ايت جاتوه ساكية
عاقبتن.

دري كترائن داتس دافته
دكتاكن بهوا توه، فاوغ ايت
مكغ فرائن سباكي سئورغ يخ
دافة مباوا فباكية كغد اورغ
لاين دان ماتيكنن جك
دكهندقكي.

دكفوغ ۲ فد عموم اورغ ۲
ملايو (خاصن ترونا ۲) مفريجياي
بهوا چوده ايت تيدق دتائسن

توهن بهكن دتائسن فاوغ ۲ يخ
ميمغ مبدياكن "اوبه كون اتو
فغاسيه" انتوق مناريق
سسئورغ كفغكوان سسئورغ يخ
لاين. اوله ايت سريغ كيت دغن
"سي اتو ايت كنا اوبه سي
اتو". اين ترچادي بيلا چنتا
ايت داتغ هان دري ساتو فيهق
(للاكي) ساج. سغكفون دمكين
دفرچياي دغن مگكوناكن اوبه
كون سي ترونا دافة بماليغ
سيكف سي دارا سهنگ اي اكن
كيبلاكن ۲ دي فبول. انتوق
ملقسانكن چيتان ۲ سي ترونا
دكهندقكي مياغو (سديكية فون
چوكفله) "اوبه كون" كغد
مان ۲ انگوت سي دارا. بكيئو
جوك "اوبه فغاسيه" يخ
مجبرب اداله داتغن دري سامي ۲
بوذا. سحير كون ۲ اين اد
جوك برلاكو دسباليكن.

اد سجنيس سحير لاكي يخ
دافة دكولغكن كدالم جنيس
سحير ديسترتيب - يايت
سحير بوله مغايب. سحير اين
اداله حق منوفولي فاوغ سئورغ
دان دكوناكن دمي كفنتيغن
ديرين سندريري بيار فون
مغانجم كتنترامن اورغ لاين.
دكتاكن فاوغ تادي (دغن
فرتولغن سحيرن) دافة مغبيلغكن
ديري دري فنداغن مانسي عموم
بواة ببراف كتيك ترغنتو.
بارو ۲ اين اد ترسيار دالم
اخبار برينا سئورغ ميبق مبرغ
كفوغ بونوه فايوغ. كوت
بهارو. چريتا سبترن اياه
فركوسان كاديس ۲ دان جندا ۲
دكفوغ ترسبوه اوله سئورغ
فاوغ يخ دافة مغايب. فركوسان
ايت انيه فبلغكارائن كران

مغسان ۲ تيدق سدركن ديري
سهنگ "فرلاكوان سيقس"
ايت تمت. بارو دكتهوين بيلا
سي فاوغ ايت ملكه هندق
ترجون ايكوه تيفكف رومهن
دان ديرين تيدق برفكاين لاكي.
سوده تنتو مريك برتمفيق دان
مكيق ۲ منتا تولغ.

جكالو هان مندئر چريتان
ساج هاروس كيت تيدق
فرچاي. تنافي فركارا ترسبوه
بنر ۲ برلاكو دان سي فاوغ
بركنان تله فون دتغكف فوليس
دان مفاكو ساله دان سوده
منريما حكومن.

سباكي كسيمفولن بوليئهله
دكتاكن بهوا فاوغ اتو بوموه ۲
مابين فرائن يخ امة فنتيغ دكالغن
مشاركة ملايو خاصن يخ تيفكل
دكفوغ ۲. فد مريك، فاوغ
اداله سئورغ توكوه دمان مريك
دافة منومفون فنوه هارفن دالم
همفير سموا اسفيق هيدوف
مريك. اوله ايت فاوغ اداله
سوله ۲ تا دافة دفيسهكن دري
كهيدوفن مريك هاري ۲. سوده
تنتو كدودقشنن سئورغ فاوغ ايت
اكوغ دان مشاركة مغانمكغن
سباكي سئورغ مخلوق يخ
بركواس داتس سكلان ۲ دهوك
بومي اين.



جميلة بوباشا

سريكندي الجيريا



ميمع تله منجادي داسر فوليس
فرنچيس سئولهن ۲ هسندق
مقتهوي جوک رهسيا دري
مفسان ولوفون مفسان ايت تيدق
برساله.

فد اتمکافن مريک سموا رعية
الجيريا ايت اداله سترو مريک
بلاک دشن تيدق اد سبارغ
فرکچوالينن. جادي سبوليهن ۲
دچاري جوکسکل اختيار انتوق
منوده جميله مک مريک فون
مولاله منجالنکن چاران يغ ترکل
يايت: ممسا اورغ سفاي مفاکو
دشن جالن فييقسان.

فييقسان يغ تله دلاکوکن اوله
فوليس دان تنترا فرنچيس
ترهادف جميله بوباشا اداله
پات دان ثابت دشن بوقتي يغ
ترغ تيدق دافة دليندوغ ۲ لاکي:
برفکغ کفد کبتان ۲ اينله جميله
بوباشا تله ممبواه قسقادوان دان
تودهن کسحکه ترهادف
فييقسان ۲ يغ دتريمان سلما دالم

برکواس فمزنته فرنچيس دکوت
فاريس.

دالم بولن سفتمبر 1959 فيهق
رهسيا فوليس فرنچيس تله
دافة مفساني ججق ۲ سبوتير بوم
دريستورانه "مهقي کليات
الجزائر". ليم بولن سلفس

Terjemahan:
ABDULLAH OMAR

کجادين ايت جميله بوباشا تله
دتغکف دان اي دهادفکن کسحکه
فد 17 جون. ولوفون بکيتو فنجغ
ماس يغ تله دهابيسکن اوله
فيهق فوليس فرنچيس انتوق
مپليديفکي دان مپياستي کجادين
ايت تنافي تيدق تردافة تسندا ۲
يغ منجوقکن بهوا جميله بوباشا
بوله دتوده سئکلفون اد بوقتي ۲
دان سقسين ۲.

جک سلوره دنيا سوده ممباچ
تنتغ قيصة جميله بوخيرد،
جميله بوغزة، زهره الضيف دان
ياسيمه مک تيدقله مستحيل
انتوق دمغرتيکن بهوا کفهلوانن
سريکندي ۲ تانهاير الجيريا اين
اداله ملمبغکن کفهلوانن بريبو ۲
فتري الجيريا يغ مياتوکن ديري
دالم باريسن فمبرونتق دمي
انتوق منونيکن سروان تانهايرن
برجواغ برکنديغن باهو دشن
فرويرا ۲ فترا تنفا سبارغ
فربيدان.

قيصة يغ دچريتاکن دسيني
اياله سبواه لاکي چونتوه قيصة
کفرويران دان کفهلوانن
سريکندي ۲ الجيريا دالم
فمبرونتقن مغمالو فنجاجه
فرنچيس دري بومي تانهايرن
الجيريا. سريکندي تانهاير
ايت اياله جميله بوباشا يغ مان
قيصة ققادوانن تله دکموکاکن
اوله فکوامن کفد فيهق يغ

لناهنن سرت منسرتننن چارا۲
مريك مبيقسا دئنن تيدق
برسليندوغ ۲ لاکي.

دفوکل دان دسيقسا

التوق مندهکن بوقتین۲
جميلة تله ميبوتکن ببراف بايق
نام۲ اورغ يغ تله برسديا التوق
منجادي سقسى باکي منشابتنن
فييقسان يغ ددریتاين سبکيمان
يغ دترننکن دالم فقادوان ايت.
فکوام جميلة تله مننتوة فيهق
يغ برکواس سفای ممبواة
فيياستن اول يغ رسمي تنتغ
فييقسان۲ ترهادف جميلة سبلوم
فمبچاران دمولاکن.

چاتانن دباوه اين مروفاکن
کپتان۲ کجادين۲ يغ تله
داوتاراکن اوله جميلة ددالم
فقادوانن: "فد مالم انتارا 10
دان 11 فييرواري، سرامي 50
اورغ دري جياتن فوليس
فرنچيس تله داتغ مفکلیده رومه
کديامن ساي دان کلوارک.
مريك تله برلاکو کاسر دان
مموکل ساي، باف دان جوک
ايفر ساي. کمدین کامي دباوا
کمارکس تنترا يغ برنام
"البيار".

دهارکس اين تنترا۲ فرنچيس
- دانتاران سئورغ تنترا فايوغ
برفکة کفتن - تله مموکل دان
منندغ ساي دئنن تومية سفاتو
تنتران هغک ساله ساتو تولغ
روسوق ساي فاته. ستله ليم
هاري دسيقسا دمارکس البيار
اين، کمدینن ساي دفيندهکن
فول کمارکس يغ برنام "حسين
دای" التوق منجالني فييقسان
فريفکة يغ کدوا فول".

کلومبغ ۲ فييقسان

مهادفي فييقسان کلومبغ
کدوا اين جميلة تله دسيقسا دئن
کواس ايليقتریک دئن ملتقکن
سکفيغ۲ کرتس "سکوتس"
ددادا، دموک، دبتيس دان
دبهاکين۲ ائکوت يغ موده چندرا.
دانس ائکوت۲ ايتوله دتکنکن
کارنة ايليقتریک. سبلوم
فييقسان ايت دجالنکن، سلوره
بدان۲ جميلة تله دچوچوه دئن
فونتوغ۲ روکوه. بلوم چوکف
ستاكة ايت ساج کلومبغ۲
فييقسان يغ مريك لاکوکن
مونچق دري ستيغکة کستيغکة
دئن لبه دهشة دان غري لاکي.

فد ساتو فريفکة يغ لاین فول
جميلة تله دکنتوغ داتس سباتغ
تياغ کايو يغ دباوهن مغانما
سبواه کولم فنوه برايي اير.
مريك تله ميلمکن۲ کفلا جميلة
کدالم اير برتوره۲ هغک جميلة
مراس ترچکيق فرجلانن نفسن.

الکوجو۲ فرنچيس ايت تيدق
جوکف دئن ملاکوکن فييقسان
توبه دان بدان ساج تنافي دتمبه
لاکي دئن ماکي هامون يغ تا
سغکوف چوفيع تليغا مندئرن.
تافي ولوفون سوده سمفي
ککمونچقن فييقسان ايت نامون
جميلة تنف تکوه دان تابه منريما
سکل ماچم فييقسان يغ دتيمفاکن
کاتس ديرين.

مندغ کفد کتکوهن دان
کتابهن لاهير دان باطين جميلة
منريما دان منغکوغ سکل
فندریتان ککجامن فييقسان
فوليس تنترا فرنچيس ايت مک
الکوجو۲ ايت ترفقسا مقوبه
چورق دان تکتیک فييقسان يغ

لاين. دئرله اف کات فقادوان
جميلة سلنجوتن:

"کمدین مريك سيقسا ساي
دئن مفکوناکن بوتل.... اينله
فييقسان يغ فالیغ عذاب دان
دهشة دان فالیغ ساکيه ساي
راساکن. ستله مريك ايکه توبه
ساي فد ساتو تمغه يغ خاص
مريك فون ماسوقکن ليهير بوتل
کدالم فروة ساي... ساي منجرية
سقواة۲ هاتي ساي. دان کمدین
ساي تا سدرکن ديري کيرا۲ دوا
هاري لمان".

فييقسن

جميلة ماسيه ايغه نام۲ اورغ
يغ ميقسيکن دي دمارکس حسين
دای سوقت دي تا سدرکن ديري
دان داره مقالير دسلوره بدانن.
دان دالم کادان سروف ايتوله
مريك باوا جميلة کدفن بفان
يغ برعمور 70 تاهون دئنن توجوان
سفای مفکرونکن هاتي اورغ توا
ايت. فنديقکات بکيتوله برکالي۲
جميلة دسيقسا دئنن چارا يغ امة
بواس هغک اخرن دليمفرکن
کهوسفيتل.

سلفس مباوا جميلة کتمغه
تهانن بفان، تنترا۲ فرنچيس
ايت مباواقول دي کدفن سوداران
عبدلي احمد يغ جوک منجالني
نصيب يغ سروف دئنن جميلة.
بکيتوله تيف۲ سئورغ کلوارک
تيک برانق ايت ميقسيکن عذاب
سفسارا يغ دراساکن اوله هيدوف
ماسيغ۲. تیک برانق ايت تله
دناهن دتمغه۲ يغ براسيغن تنافي
تودهن يغ دهادفکن کفد مريك
اداله سام بنتوقن. تافي ساتو
حال يغ اکق اليه فيهق فنجاچه

فرنجيس امة تاكوة مغمو كاكن
فركارا مريك كمحكمة كتيكان ۲
سكالي. فيهق فنجاچه تاكوة
بربواة دمكين كران تاكوة رهسيا
ككجامن تربوئكر دان دكتهوي
اوله عموم.

فبيقسان دمي فبيقسان دلا كوكن
كانس جميلة دهولامي دري 10
فيبرواري. تنافي جميلة تيدق
دتوده ملينكن ستله 15 مرج. اين
برارتي بهوا جميلة تله مغالمي
برباكي ۲ بنتوق فبيقسان دان
ككجامن سلما 33 هاري دماركس ۲
فبيقسان. سفنجج ۲ ماس ترسبوة
جميلة تله دسيقسا دان دعذاب
دثن برباكي ۲ چارا دان بنتوق
اوله تنترا ۲ فرنجيس يغ هان
براني مننجوقكن كسقيسن دان
ككارمئن ددغن وانيتا ۲ يغ لاه
دان اورغ ۲ توا يغ تيدق برداي
ساج.

فوتر بلية فرنجيس

سفقوهن قيصة جميلة
بوباشا اين اياله فرلنجوتن قيصة
جميلة بسو حيرد تنافي هندقن
داقتله دفهامي اوله اومه سلوره
دنيا اين بهوا اينله بوقتي يغ
مننجوقكن ستاكة مان ككجامن
دان كظاليمن فنجاچه فرنجيس
يغ بواس ايت. دان ساير يغ دثن
ايت فول فنجاچه فرنجيس سجاج
تله مغويق اوندغ ۲ ايت مريك
بوله برتيدق لبه برللواس دان
كجم لاكي ترهادف رعية الجيريا.

دالم سوال ملاين تنتوتن ۲
جميلة فول. محكمه الجيريا تله
منجاري سباق ۲ جالن انتوق
مقالغ فيهق ۲ يغ مفرتاكن
جميلة اكر جامن چوب ملاون
فمرنته دثن چارا اوندغ ۲. سوقت

محكمه منفقوهن فمبچاران كغد
17 مي. فكوام يغ برتفقوئجواب
اتس فركارا جميلة. فوان
جيزيل حيلمي (لوير فرمفوان)
تله. تيدق دبئركن تيفكل
دالجيريا ملينكن اتارا تفكل 10
هفك 19 مي ساج. بكينوله
چاران فوتر بلية فرنجيس دان
تيدق تندوقن يغ كوتور هفك
معاقتبكن تيدق اد كسمفاتن
لقسوغ بائي فكوام جميلة انتوق
مفكاجي فركارا جميلة ملينكن
چوما سلما 30 جم ساج.

افبيل جميلة مغمو كاكن
فقاذوانن ترهادف فبيقسان ۲ يغ
تله دتيمفاكن كانس ديرين دان
مننتوة سفاي فبيقسان ۲ دبچاراكن
دي دبريتاهو بهوا فركارا اين
ترفقسا دتفقوهن كغد ساتو
ماس يغ لام. تنافي محكمه
فنجاجه فرنجيس كمدينن تله
منتفكن 17 جون اياله تفكل
فمبچاران. تكتيك بكيني اياله
دثن توجوان سفاي دثن ايت
بتاله تيدق چوكف انتوق
ملقسانكن تنتوتن جميلة سفاي
دامبيل كفوتسن مغناي فبيقسان
ترهادف ديرين ايت.

33 هاري دسيقسا

كمدين جميلة تله فركي
منموي دقتور فنجاچه يغ
مفاكوهي ادان كسن ۲ فبيقسان
دان ككجامن فرنجيس داتس
بدانن. تنافي دقتور ايت بركات
بهوا دي تيدق دافة مبري
سبارغ فقاكوان رسمي. دري
كيتان دقتور ايت دافتله
دمفرتيكن بهوا توجوانن اياله
سفاي فيهق فنجاچه ميفك بهوا
فقاكوان ۲ جميلة بوباشا تنتغ
بكس ۲ فبيقسان دتوبهن ايت

بوكنله دسببكن فبيقسان -
سكالي فون سكل تندا دان بوقتي
رسمي تله سديا اد - انتوق
مبوقتيكن بهوا جميلة تله دسيقسا
دثن برباكي ۲ فبيقسان سلما 33
هاري ايت تنافي فبيقسان ۲ تله
مفوكه جميلة سفاي مفاكوهي
بهوا سكل تودهن ۲ ايت فلسو
دان تيدق براساس سامسكالي.

سفقوهن جميلة بوباشا دان
تيف ۲ سنورغ دري كلواركان
اداله تيدق ترلفس دري ككجامن
دان فبيقسان سعاد مريك براد
دتهانن اتو درومه. باف. ابغ
دان ايفرن تله دليمفركن كتمغه
تهانن دان دسيقسا سچوكفن ۲
بكيو چوك ايوبون درومه
سنتياس مفرما برباكي ۲ اوكتن
دان ماكي هامون تنترا ۲ فرنجيس
هفك جهنم سكل تيفكف ۲ دان
فركاكس رومه.

سكل كجادين يغ مفيريس
هاني برلاكو داتس ديري جميلة
بوباشا اين مفكمبركن كغد كيت
بتاف قواتن تنناتن ۲ رعية
الجيريا ترهادف فنجاچه
فرنجيس دبومي الجيريا سچق
منجتوسن فمبرونتقن دسان.
قيصة ۲ داره دان اير مات اين
اداله ميفكفكن كغد كيت بتاف
مهلن نيلاي دان هرڪ يغ تله
دباير اوله رعية الجيريا دالم
فرجواتن انتوق مربوة كيبباسن
دان كمرديكان تانهايرن:
الجيريا!

KASIM AHMAD

Persajakannya berlainan
dari chara masuri
atau tongkat



دان کبودایان. ساتو ماس دولو اي فرنه منيمبولکن
ساتو فولميق یخ سیغیه برایکوتن دشن تولیسنن
مغنای فنولیس ۲ امکاتن 50. دان سبلوم ایت فرنه
فول ممبواة ساتو تینجاون سیغکه مغنای ساجق ۲
بازو ددالم کسوسستران کیت یخ جوک جادی
سومبر فولمیق مغنای ساجق ۲ ببراف وقت دولو.

Oleh: BADARUDDIN H. O.

دشن لاتر بلاکغ ایسن ساج اکفن سوده چوکف
انتوق مقل قاسیم احمد. سنورغ فنولیس سفرتین
میمقله دهارفکن وجودن دالم کسوسستران کیت.
دان کفد قاسیم سندیری تنتوله میداری حال این
بتاف فنتیغن تناک ۲ دري کالغن تر فلاجر دالم
مماجوکن سسترا بفسان.

سبکیمان د معلومی، ککیاتن یخ دلاکوکن اوله
کالغن سفرت قاسیم احمد اداله سنتیاس منجادی
فرهاتین مشارکه. کران ایت تیدقله ریلا هاتی
کیت منریما کهیلانن مریک یخ عاقبتن تنتو اکن
دافه دراساکن دالم فرکمبائن سسترا ستروسن.
سفرت جوک فرنه دراساکن بیلا ببراف فنولیس
امکاتن 50 "براستریحه".

قاسیم احمد سباکی فبیر بابق منداتفنکن
تنداتان. کران دالم ساجق ۲ قاسیم تر لالو ممبیارکن
فمباج ۲ ترسیریة کاره فرسوالن یخ دکموکاکنن.
ای برحاصیل ممباوا فمبجان کاره مان یخ هندق

اداله منجادی ساتو کبفگان منکل دالم کالغن
فبیر ۲ ملایو تردافه اورغ ۲ یخ تر فلاجر تیغکی.
کبفگان این بوکن دفرهیتوئکن دري راس بفا یخ
امکوه کران سمات ۲ ماو بر بفا. تنافی کبفگان این
اداله دفرهیتوئکن دري سکي کسادان دالم ارینا
فرساجقنن خصوصن دان کسوسستران کیت عمومن.

تیدقله دافه دنافیکن اداان تناک ۲ یخ تر فلاجر
تیغکی دالم کسوسستران تانهایر فد عمومن اداله
مبیری ساتو نفس یخ سکر دالم فرکمبائن ستروسن.
کالو دولو فندوکوئن ۲ (فنجیفتان ۲) هان تردیری
دري کالغن کورو ۲ دان ورتاون ۲ مک نمقن کادان
ایت سوده براوبه سدیکیه. تناک ۲ دالم سسترا
سکارغ درامی سرتاکن اوله کالغن تر فلاجر دري
سکوله ۲ منغه هفکاله کسکوله ۲ تیغکی. دان بکیتو
فول مریک تیدقله دري ساتو سومبر علمو ففتھوان
تافی دري بر باکی الیران.

دتینجاو سچارا لسواس دان مندالم، الیران ۲
فلاجران دري مان مریکثیت داتغ اداله سومبر یخ
بسر ارتین دالم فرکمبائن یخ کوئمکریة دالم
ارتیکات سماکین ملواس دان مندالم سکي ۲ ترنتو
دالم سسترا. دان ایسن تیدقله مغائمکنکن کیت
بر بفا. سکورثن ۲ هان انتوق ساتو سکي این.

دمکینله بیلا مبلوروهی ساجق ۲ قاسیم احمد.
بلیو ایاله سنورغ تر فلاجر کیت یخ تله توره کیاة
دالم ببراف لافغن سسترا. ساجق اداله ساتو
درفدان. تولیسنن ۲ تنتو سوده فرنه دایکوتی اوله
باقی اورغ تراواتام تولیسنن مغنای کسوسستران

دباوان - کاره فمیکران اتس مسئله کهیدوفن یغ بکیتو تیغیس مورالن دان تننغ فمیکران یغ مندالم ترهادف مسئله ۲ کمشار کتن لاینس.

سوات کستیک فمباج اکسن برتمو دئن قاسیم احمد سدغ کادان یغ کارغ دان ساتو کتیک لاین فول اکن مندافتین سدغ دالم کادان یغ مورام ماله ای منجادی سینیس - سنورغ فینندیر یغ تاجم کتان ۲ مغاره کداسر هاتی. حال این اداله سوات کادان یغ منمفکن ساعة ۲ فرکمبائن دالم چیفتان. دان کران حال ۲ اینله فول قاسیم احمد سنتیاس منداتکن تنداتان یغ تیلق فوتس ۲. تنداتان یغ کادغ ۲ بکیتو قوایه مندسق انتوق مسقتوهی لبه دکه دري قاسیم دالم کهیدوفن سهارین ۲. یعنی ساتو کایغینن عموم فد داسرن تافی اداله ساتو کایغینن یغ دتیمبولکن اوله ریاق ۲ دیرین دالم ساجقن ۲.

قاسیم فرنه برکات:

برکتاله دوهی فوجکک

این دی تینتا امس

دان این دی فینا

تننغ مانسی دان هیدوفن.

دان:

جک موسیق دري سواراهو

موسیق یغ مندبر جیوا کامی

کناوله کات سقتی

دان سفوله فرعون تیلق دافه مناهن کامی.

(فرمتان، 4.10.59)

امفق دري ساجق داتس سیکف کارغ قاسیم. تافی چوما سکجف ایت ساج. سواران سگرا براوبه مگرونکن:

بتاف دالم مالم مانسی سوپی

اورغ بریچارا دتلوه سفی

اد هیدوف ماو دادو

اه، مانله بولن دسکیتر مالم دبندوغ مکا.

دان:

دهی دیوا ۲ دمان کرائان اداان

افله رتق دهاتیکو افله سیوم دبیبیرمو

دلوروغ چنتا فنونگون اد براف

اه ماتی فون ریلاله هیدوف برینتل نودا.

فندائن قاسیم احمد ترهادف کهیدوفن مننجوقکن بکیتو تیغیس سکالی مورال کهیدوفن

ایت. این مباتن جادی سنورغ یغ سلالو مورام دري سماس کسماس.

مالم این ترالو سفی

دهمین فرلو دبیسیقکن

کیواسن دالم دادا

جانن ملومفوهکن

اتو:

جانن مالو انتوق مفکیلا

فگیلله کادیس

چیومله دی

(دوا چاتن، 29.5.60)

کادان دمکین نمفق جلس دالم سبواه ساجقن فندیق یغ هان تردیری دري بساریس. خصوص دتوجوکن بوایه ایکی، کتان:

روفان اف یغ دمکین موده دکات

تیلق دمکین موده برلاکو

کران هاتی دفکغ هنتو.

(فرداهین، 15.6.60)

برسایغ دئن ساجق داتس اد فول سبواه ساجق یغ مپیرتکن ساتو اوچانن یغ سماکین میریف منجادی سنورغ سینیس، کتان:

قیامة

(1)

چی، هاری این تربوکاله فینتو نراکا

(11)

بوکن کران مسکین مک اکو نمنا

حقکو سلوره دنیا

جانن سفی دموسنهکن سکلان

متهاری تا بیسا برهننتی برسینر

کران راجکو کریغ

جانن سفی دتالم سبلوهن

(111)

برکتاله سکالی، سلالو

ددنیا لاین (ددنیا لاین سلالون)

کیت تا بیسا کتاوا.

- 18.6.60

دان فد ساتو وقت لاین فول قاسیم بکیتو برجارق جاوه دري ملیه کجرنیهن دالم هیدوف این. کجرنیهن دالم ارتیکات کجوجوران. دالم سبواه ساجقن یغ لاین ای برکات:

اداله سبب ايت بوکن سبب

تافي الاسن

کران وقت اونتوقن سوده برلالو

اداله کجوجوران ايت بوکن کجوجوران

تتافي کفلسوان

کران داوچفکن بوکن دهلافنکو

اداله مسرا ايت بوکن مسرا

تافي سفتکيتا

کران کيت بر بچارا دالم دوا بهاس.

(دوا بهاس، 6.9.60)

ستروسن فر کمبائن دالم ديري قاسيم تا تر تاهن
لاکي. هاتين يغ ايغين ميتاکن سوات تروس ساج
دناکيه ۲ اتوق مفسکن اف يغ تربو کو فدان.
ولو فون کرانان اکن منيمبولکن ريساقي دري
کالغن ۲ ترنتو دالم مشارکة، اتارا لاین دالم
ساجقن يغ بر کفلا "سيدغ روح":

فرلو ساتو ۲ دفرهيتوئکن کمبالي

هاتي اين کيت ديواس

تنفا توهن تنفا ايمفیان

کران بيسوق مونکين ترلالو ليواة

باکي کيامة يغ تله دتفکوهکن

رغفک داتس بکيتو مندبرکن. لبه مندبرکن

لاکي ايباله:

نتي اکن تر فندمله دغن سنديران

لمفو دري منارا تيفکي

کران دباوهن اورغ کيان مابوق

دان توهن سوده ماتې.

(اوکسة 1960)

کرانباله، کران ساجق ۲ سمرت اين اورغ
سماکين تر تان ۲ سيفکة قاسيم احمد سبزن؟
اکقن، کران مراساکن اکن حال ايتوله مک اي
منوليس سبواه ساجق لاین بر کفلا ايمان دتوجوکن
بواة تمن:

توهن اتس نام کاو

تله هريک ربوتکن ککاسيهکو

کران اکو اورغ کلوارن

توهن

اينله کايهانن انمو

تیک بلس ابد براکام

اکو تيلق ايغين بردوسا

توهن

اکو تيلق منتا اتوق ماتې

هيدوف مفکومغ نودا

اکو تيلق دتريما.

(25.9.60)

ساجق داتس سکورغن ۲ دافتله نمبريکن جوافن
تنق سيافکة قاسيم احمد. تافي دري ساتو حال
داسيه منجادي تنداتان بيلا اي برکات: "توهن،
اينله کايهانن انمو" فعاکوان اين سن دراکوکن
بيلا منيليق قاسيم سباکي سنورغ اسلام. افکة دغن
برکات بکيتو ساتو کمبارن ادان فقاروه يغ تردافه
دالم ديرين - فقاروه فلسفه توهن برانق فينق!

تافي سموا اين بوکنله کمستين. کران دالم
فويسي، فقوجافن سنورغ فيعير دسالورکن ملالوي
برباکي ۲ چارا. دان دالم هويغن اين فول مونکين
فقوجافن دالم ساجق اين دبواة سچارا سينيس
سکالي. سهفک تيدق مستي کات يغ لاهير ددالمن
دروفاکن فعاکوان سلوره فريبادي فيعيرن.

هيمغ دمکينله حالن دالم کسبايقکن ساجق ۲
قاسيم احمد. دري ماس کساس منمفکن سيکف يغ
اکق سوکر دفيهم. سغکيفون دالم ساجقن ۲ ايت اي
نمق کليسه دان ککليساھن ايت ميبيکنن مياجق
دغن چارا دمکين منجادي تنداتان.

ولو فون بکيتو، سچارا سيفکة دافة دکتاکن
چارا فقوجافن قاسيم يغ دمکين اداله مروفاکن
ساتو تناک يغ قواة باکي سلوره ايسي ساجقن ۲.
تافي کران اخرا ۲ اين قاسيم احمد تيدق دتموي،
اکق سوکر اتوق ميقيني چارا فقوجافنن ايت اکن
مروفاکن ساتو تناک يغ منجادي سندارن باکي
فيعير ۲ يغ اکن داتغ. افلاکي دالم سواسان يغ
سرب منچوب سکارغ اين، فيعير ۲ يغ لاین
ماسيغ ۲ دغن کاي يغ بر لاینن دري سماس کساس.
بکيمانفون مونکين کاي دان چارا فرساجقنن
اوله بېراف فيعير سمرت توئمکة دان ماسوري يغ
دولو منجادي ايكوتن کفد کسبايقکن فيعير هان
تيفکل سباکي ساتو "کسن ساجق" يغ کلقي جادي
فرهاتين کفد اورغ لاین يغ کمدين. دالم حال اين
چارا فرساجقنن قاسيم جوک مونکين دمکين
مکي هان ساتو تيميق يغ کچيل!

سکل فندانن داتس دغن سنديرين منمفکن
بهوا دالم فرساجقنن کيت ستاکة اين چارا
فرساجقنن قاسيم احمد اداله بر لاینن دري چارا
ماسوري اتو توئمکة سمرت فرساجقنن فيعير ۲ سمرت
نور ايس. اي. اتو ايه. ايس. امين.

WILLIAM SUMERSET MAUGHAM

seorang realis yang mempunyai
pemikiran yang sinis



دان نیلای سنی لاکون.

برفالیخ کفد حاصلیل ۲ فروسان
فول سعاد یخ بر بنتوق نوبل
اتو چرفین، موهیم دکتاکن
سباکی سئورخ فنولیس یخ
فالیخ برجای دالم مقوله چریقا
یخ بردایلوک موهیم ایاله
سئورخ ریالیس یخ مغبوبای
فمیکران یخ سینیس دالم فنداث
هیدوفن. فد وقتون ۲، سامرسیه
موهیم بر فنداث بسکیتو سورام
دان منلنجائی کادان ۲ هیدوف
مانسی.

ولو فون فد حقیقتن موهیم
فرنه مغباصیلکن ببراف بسواه
دراما یخ بایک دان مندافه
سمبوتن فول نامون موتو دراما
یخ دحاصیلکن تیدقله دافه
میایقی موتو دراما یخ فرنه
دجافی اوله تی. ایس. ایلیوه،
برنارد شو اتو تینیسی ویلیام،
امفمان. کتیک ملیهه اوسهان
دالم بنتوق دراما دمکین روسوه،
بسکیتو تیدق میقینکن، موهیم
فون منیفکلکن دایره دراما دالم
تاهون 1932، دان، مولاله موهیم
موسکن کسبالی سلوره دای
چیفتان کفد فنولیس نوبل

برجای یخ دافه دکولفکن سباکی
ساتو فغباصیلن کلاسیق دالم
ابد دوا فوله این، نوبل ایس
برجودول (Belenggu
"Of Human Manusia).
Bondage کجیان نوبل این
دافه فول دستندیکن دغن
کجیان حاصلیل کریا
Samuel Butler یخ برجودول
"The Way of All Flesh".

فد حقیقتن دایره فنولیس
موهیم این تیدقله هان ترباتس
کفد فنولیس نوبل سمات، ماله
موهیم جوک فرنه منجیفتا
ببراف بسواه دراما یخ تیدق
کورخ فول مندافه سمبوتن
سغرت نوبلن ۲. تننخ کبولیهن
موهیم دالم فنولیس دراما این
تله دفرکتاکن اوله ببراف
کریتیک دراما. دانتاران
William J. Entwistle dan Eric
..... فرنه منکنکن بوا
سامرسیه موهیم اداله سئورخ
فنجیفتا دراما یخ مغبوبای باکه
یخ بسر بوله منجیفتا کات -
بوال یخ براونسور کاوچوان
دان سیندیران. موهیم تله
منجیفتا تیک بسواه دراما یخ
ماسیخ ۲ مغبوبای نیلای سسترا

دغن لاهیر نوبل
"The Moon and The Sixpence"
(Buian dan Enam Pen)
دالم تاهون 1919، نام ویلیام
سامرسیه موهیم مولا دکنل
سباکی سئورخ فنولیس نوبل
یخ برباکه دکالغن فغکمر ۲ نوبل
باره. سرننق دغن کجیان ایت،
فرنه فول ببراف اورخ فغکریتیک
سسترا باره مراملکن بوا
موهیم مغبوبای هاری دفن یخ
فالیخ جمرلخ دالم بیدخ فنولیس
نوبل.

کجیانن دفریفته اول ایت
تله مندورونن ملیفه کنداکن
اوسهان دالم بیدخ فنولیس
نوبل. دان، سباکی بواه دری
سکل ککیاتن ایت ببراف تاهون
برایکوتن موهیم تله برجای
فول مغباصیلکن ببراف بسواه
نوبل لاکو. دانتارا نوبل ۲ یخ
منجادی فوجان رامی دان
مندافه فاسران یخ لواس
دایروفه ترماسوقله "The Cake
and Ale" (Kuch dan Beer) dan
"The Painted Veil" (Topeng
Yang Diwarnakan).
حاصلیل موهیم ایت
سمفی کمولچن انبیل
دی منربیتکن نوبلن یخ فالیخ

سہنگ کھاری این یخ اوسیان
سودہ منجافی 89 تاهون، تنافی
ماسیہ تروس منولیس ولو فون
تیدی سکیاہ دولو. اولہ کران
ویلیام سامرسیہ موهیم لبہ
ترکنل سباکی سنورغ نوبلیس،
مک فمبچاران ساي یخ سیفکے
این اکن ساي باتسکن کفد
کریا ۲ موهیم یخ برنتوق نوبل
ساج.

لاثر بلاکغ هیدوفن

سامرسیہ موهیم ایالہ اتق
لالکی کفد سنورغ فکوام
دکدوتان انگریس دفاریس دان
تلہ دلاہیرکن دالم تاهون 1874.
کران کما تین ایہن سماس
موهیم ماسیہ کچیل لاکي دي
تلہ دلتقن دباوہ فلیہاران
سنورغ فدري یخ اتق اورتودوق
فنداثن هیدوفن. فدري این تلہ
مقہنترن بلاجر دکیخس سکول،
سینتربورری. بواہ بیراف وقت،
موهیم منجادی مہاسیسوا
دیونیرسیتی Heidelberg
(Germany) دان این میبکن
موهیم منولق کما سوقن دیرین
کفاکولتی اولدغ ۲ دیونیرسیتی
کمبریج. دالم تاهون 1892،
موهیم مولا ممفلاجری علمو
فراو باتن درومہساکیہ سینہ
طومس، کتیک منجالنی کورسوس
علمو فراو باتن دان دري کسن
فرگاؤلن سباکی مہاسیسوا
کدقتوران فراسان کمانسیانن
تیمبول دان ایغین فول سیکل
سسوات یخ دلپہ، ددئر دان
دراساکنن دتولیس انتوق
منجرمینکن سکل کفینچائمن
مشارکے جوک موهیم ایغین
منجرمینکن فنداثن هیدوفن دان
راس کمانسیانن. "Liza of
Lambeth" (Liza dari Lambeth)

مروفاکن حاصیل موهیم یخ
سولوغ دان تربیہ دالم تاهون
1897. نوبل این مقیصہکن
قیصہ ۲ یخ بنر ۲ ترجادی دان
ثمري یایت ساتو کادان یخ
مملوکن فنچارائمن دالم ملاہیرکن
بایی (Berth Control).

موهیم تیدی منمتکن فجاجین
کدقتوران تنافی دی تروس
منرجونکن دیرین کبیدغ
فنولیس نوبل. دالم جارق وقت
سفولہ تاهون موهیم تلہ
مفحاصیلکن 8 بواہ نوبل دان دوا
بواہ دراما تنافی کورغ مندافہ
سمبوتن. سلاین دري ایت،
موهیم تلہ مفحاصیلکن 8 بواہ
دراما دالم جفک وقت دوا تاهون
(1911 - 1913). کمددین موهیم

Oleh:

SHAMSUDDIN JAAFAR

برہنتی دري منولیس دراما دان
دالم تاهون 1955، نوبل
"Of Human Bondage"
(Belunggu Manusia)
یخ مروفاکن
نوبل اوتوبیوگرافی موهیم تلہ
تربیہ موهیم تلہ بلایر جاوہ
انتوق بیراف وقت کران
منجاری باہن ۲ سکر انتوق نیما
نوبل ۲ یخ اوبجیقتیب.

کسن دري فلایرانن ایت،
موهیم تلہ ملاہیرکن
"The Moon and Sixpence"
(Bulan dan Enam Pen)
دالم تاهون 1919. دان
"The Trembling of A Leaf"
(Getaran Sehelai Daun)
مروفاکن حاصیلن یخ تربایک
دالم فریفکے اول مونچول دالم
تاهون 1921. دالم تاهون ۲
1920 - 1924 تیدی اد نوبل یخ
دحاصیلکنن. جارق وقت یخ

امفہ تاهون این دایسی دثن
منولیس بیراف بواہ دراما
لاکی. سجملہ 8 بواہ حاصیل
کریا دالم بنتوق دراما تلہ
دلاہیرکنن انتوق دفنتسکن.
کبولیہنن دالم منولیس دراما
ترلیہہ دالم دراما ۲
THE CIRCLE (1921) dan
OUR BETTERS (1923).

Dalam masa tiga tahun
berikutnya (1925 - 1928)
Maugham telah menghasilkan
tiga buah nobel, diantaranya
"The Painted Veil" (Topeng
Berwarna) 1925. Maugham
menempoh zaman gemiang-
nya apabila sajumlah besar
dari hasil tulisannya telah
mendapat pasaran yang luas.
Diantaranya terdapat "The
Bread Winner" lahir dalam
tahun 1930, "For Service
Rendered" (1933); "Sheppey"
(1933); "Cakes and Ale"
(1930); "The Narrow Corner"
(1932), "A Christmas Holidays"
(1940) dan "The Razor's
Edge" (1944).

سفکھفون موهیم تلہ لاهیر
دالم تاهون سریبو لافن راتوس
توجہ فولہن، دان مولا منولیس
دالم تاهون سریبو لافن راتوس
سمبیلن فولہن نامون بکیتو
سامرسیہ موهیم تیدی دافہ
ملاہیرکن ساتو ترادیسی
فنولیسن یخ ترسندیری. دالم
فروسیس فنجراین سباکی
سنورغ فنولیس موهیم کلیہاتن
درسانی اولہ فقاروہ تولیسن ۲
نوبلیس یخ لبہ قوا درین سفرت
Joseph Conrad atau Kipling.
امفمان.

لاثر بلاکغ فنولیسن

سباکی سنورغ مہاسیسوا
کدقتوران یخ سدغ منجالنی
"فرکتیکل" علمو فراو باتن
درومہساکیہ سینہ طومس،
موهیم مولاکن هیدوفن دثن

مېسوسوايگن ديريډن دغښ چارا
 هيدوف سټورغ اهل فراو باتن
 (ميدیکل مين). ايسن مېاوا
 فقرتين بهوا اي هاروس بياس
 دغښ سکل سسوات يځ برسکوة
 فاوة دغښ ديري ماسي سعاد
 جسمانيه ماو فون روحايه.
 دغښ فعالمن دان فرکتيق يځ
 سنتياس دعملکنن فد سبيع
 وقت مندورونکن موهيم ايځين
 محافرن سسوات يځ سدغ
 دعالمين. لبه ۲ لاکي موهيم تيدق
 فرنه ملوفاکن ساتو فراستيو
 يځ ترجادي يځ فاليع منيفکلکن
 کسن يځ مندالم دالم هيدوفښ
 تنتغ کماتين سټورغ کاتق ۲
 کچيل يځ دراوتن عاقبة دري
 کتاتن فپاکيه کاتق ۲ ايت يځ
 اخرون مېاوا موت تله مېري
 ساتو الهام انتوق منوليس.

سجازه فنوليسن موهيم
 مروفاکن فنمون سکل فراستيو
 ايت. دان سکلان ۲ ايسن اوله
 موهيم دکموکن دالم فرواتقنښ.
 تنافي سبلوم ايت موهيم ترفقسا
 مياتوکن سکل ايديا (باهن ۲)
 دان کالو فرلو فول سکل ۲ ايت
 دجالينکن کدالم فکتور ۲
 فتليتياښ. موهيم مندعو بهوا اي
 فرنه برکاول دان ممفلاجري
 فلسفه دري بېراف اورغ اهل ۲
 فلسفه تربسر سفرت Barkeley
 dan Whitehead کسن دري
 فرکاولن ايسن موهيم تيدق برداي
 منولق سکل کمورامن
 (فاسيميسما) تنافي دي تروس
 ترفقسا منروکا دان مموفوق
 باکتښ دالم عالم سني.

بکيمانفون سامرسية موهيم
 فرنه ميځينکن بهوا فنوليس ۲
 اداله دورونښ اوله کماهوان يځ
 دداسرکن داتس فعالمن يځ

دتمفوه اوله سټورغ فنوليس
 دالم هيدوفښ. دري سيني
 تيمبولله کايځينښ انتوق
 منددهکن سسوات يځ دفيکرکنښ
 فرلو مندافة فرهاين ماسي.
 جادي. باکي مندافتکن سسوات
 يځ سکر - سسوات يځ تيدق
 مېوسنکن - موهيم تله مقمبارا
 جاوه مغليليغي دنيا ترماسوقله
 بېراف تمغه دلاوتن سلاتن يځ
 فنوه دغښ سکل کايڼداهن سمولا
 جادي ايت. فد حقيقتښ موهيم
 سوده جمو مغموکاکن ئيما يځ
 سام سفرت يځ سلالو دتوليس
 اوله فنوليس ۲ James Joice
 atau pun E. M. Forster
 مغناي کهيدوفښ ماسي ۲ کلس
 فرتقاهن (ميدل کلس). انتوق
 مغوله تنتغ ساتو چريتا يځ بنر ۲
 سناريق. موهيم سريغ منوليه
 کبلاکځ کغد فنوليس يځ تردولو
 سفرت John Dryden.

مولا منوليس

کجيان توکوه ۲ دراما ترکموک
 سفرت Pinero, H.A. Jones,
 Oscar Wilde, Shaw - Hawkin
 اداله مېريکن کيځينښ کغد موهيم
 بهوا فنوليس دراما اداله ساتو
 چارا يځ فاليع موده انتوق
 مندافة کاونتوتښ. ايسن مېبيکښ
 اي فرنه منوليس دراما يځ
 دکيران لبه مېري فلواغ يځ لبه
 بايک کالو سوده ترکنل سباکي
 سټورغ نوبليس. دغښ ايت مولا
 موهيم برچريتا. مغيصهکن حال
 حال يځ برلاکو دسکيتر ماسي ۲
 درجه فرتقاهن سبکيمان يځ
 ترليه دالم نوبل Mrs Craucock
 لاهير دالم تاهون 1902.
 کبوليهن موهيم دالم بیدغ

فنوليسن نوبل سمبه تریات
 اقبيل نوبل Of Human
 Bondage لاهير دالم
 تاهون 1915. نوبل ايسن جوک
 مغمبرکن کماقن موهيم دالم
 Of Human Bondage ايسن
 برکيسر دسکيتر کهيدوفښ سټورغ
 بودق برنام فيليف کيري.
 فيليف منجالني هيدوفښ دسمفيغ
 ماسي کلس فرتقاهن يځ سنتياس
 داومېغ امبيغکن اوله کچورائښ.
 کماهن ايکونومي دان قيصة ۲
 جنتينا (سيقس) يځ
 مغموکه سواسان هارمونيس
 هاري ايسن. دالم فنچريتان
 Of Human Bondage

ايسن تيدق اد ترليه تنتغ
 فقاروه ۲ بولتاير. تنافي کالسي
 ايسن کاي فنچريتان موهيم کليهان
 لبه دهشة کران موهيم سنديري
 لبه مغانکف بهوا فلاکو اوتام
 نوبل ايسن سټوله ۲ اد کنا مغنا
 دغښ ديريډن سنديري يځ سنتياس
 برفنداښ سورم ايت. موهيم
 مېيارکن واتق اوتام نوبل ايسن.
 فيليف کيري. منجالني هيدوفښ
 برلاروه ۲ دغښ چارا هيدوفښ
 سنديري.

انتوق مېريکن ساتو نفس بارو
 دالم فنوليسن نوبلښ. موهيم
 چوب فول مخاباديکن فعالمن دان
 فلاجران سني لوکيس يځ تله
 دفلاجريښ بنوا بېراف وقت
 سباکي ککمارن (هوبي) ښ. کتيک
 ايت فاريس سدغ "تسرفسونا"
 دغښ فقاروه ۲ لوکيسن Gauguin
 يځ فاليع مغمبرکن. دفرليهکن
 فول بکيمان کايڼداهن دافة
 لاهير دري ککالنښ دان کيت
 دافة مليه جوک بکيمان
 سټورغ فلوکيس مغموناکن فين
 دان بوکن بروس دالم ماوکيس

کاسلینن دالم نوبل این سامرسیة موهیم چوب معکمبرکن کهیدوفن سنورغ فغارغ یغ سوده ترمشهور. دان. اوله کران کمشهوران ایت سنورغ لاین ایغین فول منولیسکن روایة هییدوفن. تنافی سی فنولیس روایة هییدوفن مراس بکیتو سوکر اتوق منولیسکن کران بیراف ریشتانن دري استری فغارغ ایت سنديري یغ تله بايق ممبریکن الهام فغه فنولیس ایت دالم کجیانن.

دالم تاهون 1944 موهیم تله منرییتکن سبواه نوبل لاکي برنایتل "The Razor's Age" (Pisau Chukor). این معیصهکن بکیمان سنورغ یغ فنوه برکای یغ سچارا سوینغ ۲ تله ملاکوگون سسوات یغ تیدق کیت ایغینی هان کران کفتیغن دیری سنديري ساج.

دمکین سرب رنگس معنای دیری سامرسیة موهیم سباکي سنورغ نوبلیس. سهفک عمورن منیغه کاتک 89 تاهون فون. موهیم ماسیه منولیس لاکي ولو فون دي تیدق لاکي سکیاة دولو کران تناکن سوده تیدق معایدینکن بربواة دمکین. بکیمانفون موهیم اداله ساله سنورغ یغ ترکای (جوتاون) دان. فرنه فول تیگ کالی معلیقی دنیا.

مریک سینرن سوده کهیلانن سنورغ نوکوه سنی لوکیس یغ تربر (Venus) قیصه تله دتولیس اوله موهیم ستله ملاوة فولو تاهیتی. دان این مروفاکن کنانن موهیم فغه سنورغ فلوکیس، Paul Gauguin یغ فرنه ملاوة بتاهیتی (تنافی فول کاکین این ماتی دسبیکن اوله فباکیة سیفلیس).

بیراف وقت کمدین موهیم تله ملاهیرکن سبواه کمفولن چرفین یغ دیری جودول "The Trembling of A Leaf" (کتارن سهلی داون). کسلورهن چریتا ۲ فنديق یغ ترکندوغ ددالم انتولوجی چرفین این معیصهکن کادان اورغ ۲ ابروفه دفولوا ۲ سلاتن ایت. کمفوان چرفین این فول دسوسول دنن تلاهیران سبواه لاکي نوبلن یغ ترکنل "Cake and Ale" (Kueh dan Beer). نوبل این مروفاکن حاصیل کریا یغ کدوا بسر سلاین دري "Of Human Bondage" روسی، فلاکو واتق ترفنتیغ دالم نوبل این کلیهاتن بکیتو ریالیستیق، دان اینله ساتون ۲ کفینتارن دان کلبیهن موهیم دالم منجیفتا واتق. تنفا روسی دالم نوبل "Cake and Ale" این مونکین مینچفکن جالن چریتا دان

سسوات سفرت مان یغ سریغ دلاکوکن اوله فنوکیس ۲ لاینن. جادی دنن لاتر بلاکفکن سوا کجادی ۲ یغ برکیسرس دسکللییغن موهیم چوب فول منولیس "The Moon and Sixpence" (Bulan dan Enam Pen) یغ لاهیر دالم تاهون 1919.

نوبل این جوک ترکولغ کدالم بیلانن نوبل ۲ موهیم یغ برجای. نوبل این منجریتاکن بکیمان سنورغ "ستوق بروکر" تله دنن تیبا ۲ ساج منیغکلکن لافغن ایت دان تروس منرجونکن دیرین کدالم بیدغ سنی لوکیس دنن تیدق معییراکن حال ۲ لاین. Charles Stickland یغ تله منجادی سنورغ فلوکیس ایت تله بلایر کتاهیتی دان دیم دسان دنن سنورغ فرمفوان فولو ایت. سهاری ۲ کرج یغ دلاکوکن اوله stickland تیدق لاین دري ملوکیس. دنن تیدق دسداری Leprosy (Lumpuh) یغ دهیدافی منجادی برتبه ۲ دان دي تله ماتی سماس هندق میودهکن لوکیس ددیندیغ فوندوق تومفانن. کمدین سکل کریان ایت تله دباکر اوله سنورغ تمن. مالغن اد سبواه لوکیس یغ تیدق ترباکر یغ ترسوروق فد ساتو تمغه سولیه. افبیل ملیه لوکیس داتس کاین باروله مانسی مفانصافی بهوا

1. English Literature and Ideas in Twentieth Century — H. V. Routh.
2. Drama, The Novel, Poetry, Prose Literature oleh Robert Speaight, Henry Reed, Stephen Spender John Hayward.
3. The Man From Main Street oleh Henry E. Maule dan Melville H. Cane.
4. Point Of View oleh W. Somerset Maugham.
5. Literature of England oleh William J. Entwistle Eric Gillett.
6. The Summing Up oleh W. Somerset Maugham.
7. The Moon and Sixpence (novel) oleh Somerset Maugham.
8. "Of Human Bondage" (novel) oleh Somerset Maugham.

مالييم ديمن

Oleh: FAIZA TAMBI CHIK

برياکي اونسور فقاروه دان سے موتيف دالم چریتا توار

چونتوه چوب فرها تيکن:
بوکن تلوق فارغ ۲
انق کتم دالم فادي
تلوتوق دلفوه ۲
اينا یغ دبالیک روده
بوکن مخلوق سبارغ ۲
چوچو ادم سفیان نبي
تورن دري لائیة کتوجه
جادي خلیفه کفد الله.

فرها تيکنله فرکتان ۲ عرب سفرت: ادم، نبي،
خلیفه، مخلوق، دان الله یغ دسولمکن دئن فرکتان
فرسي: سفیان.

فقاروه هندو

مفرکتانک تفتغ فرکتان هندو فول، "حکایة
مالييم ديمن" ميمغ بايق مغندوئي فقاروه ايسن.
بهکن بوکن فرکتان هندو ساج تفاق جوک جان
چريتان مغيکوة کفرچيان ۹ نام هندو. دالم حکایة
اين تردافة کفرچيان ترهادف ديوا ۲ دان کايغن،
مالييم ديمن برکهوين دئن فتري کايغن برنام فتري
بوئسو. افبيل توان فتري بوئسو لاري باليک
ککايغن مالييم ديمن فرکي منورتن دئن مئوئکائي
بوروغ بورق کفويان فتري جين تروس مات.
کفرچيان کفد ديوا بتارا کورو. بتارا کورو اياله
سئورغ توهن ۱ نام هندو. يايث فنجلمان ديوا
سيبا. دالم چريتا اين سي راج ديوا بتارا کورو
منکاحکن مالييم ديمن دئن توان فتري بوئسو یغ
فرچاي کفد نينيک کباين، هنتوا ۲ دان ميمغ. تيدق
کتیغکالن جوک فرچاي کفد کسقتيان. مالييم

سهبوئئن دهوک 28

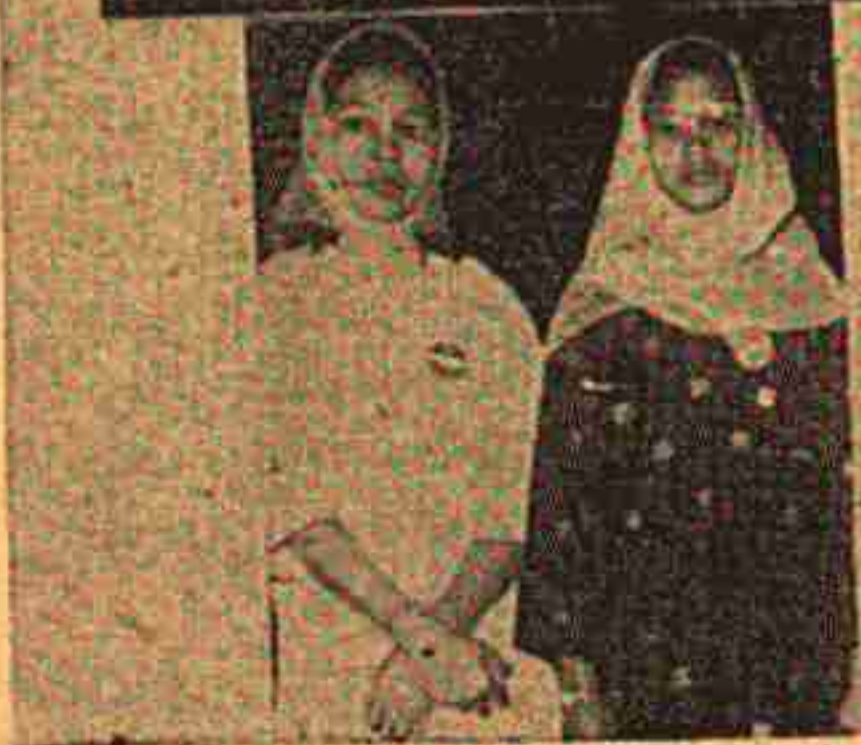
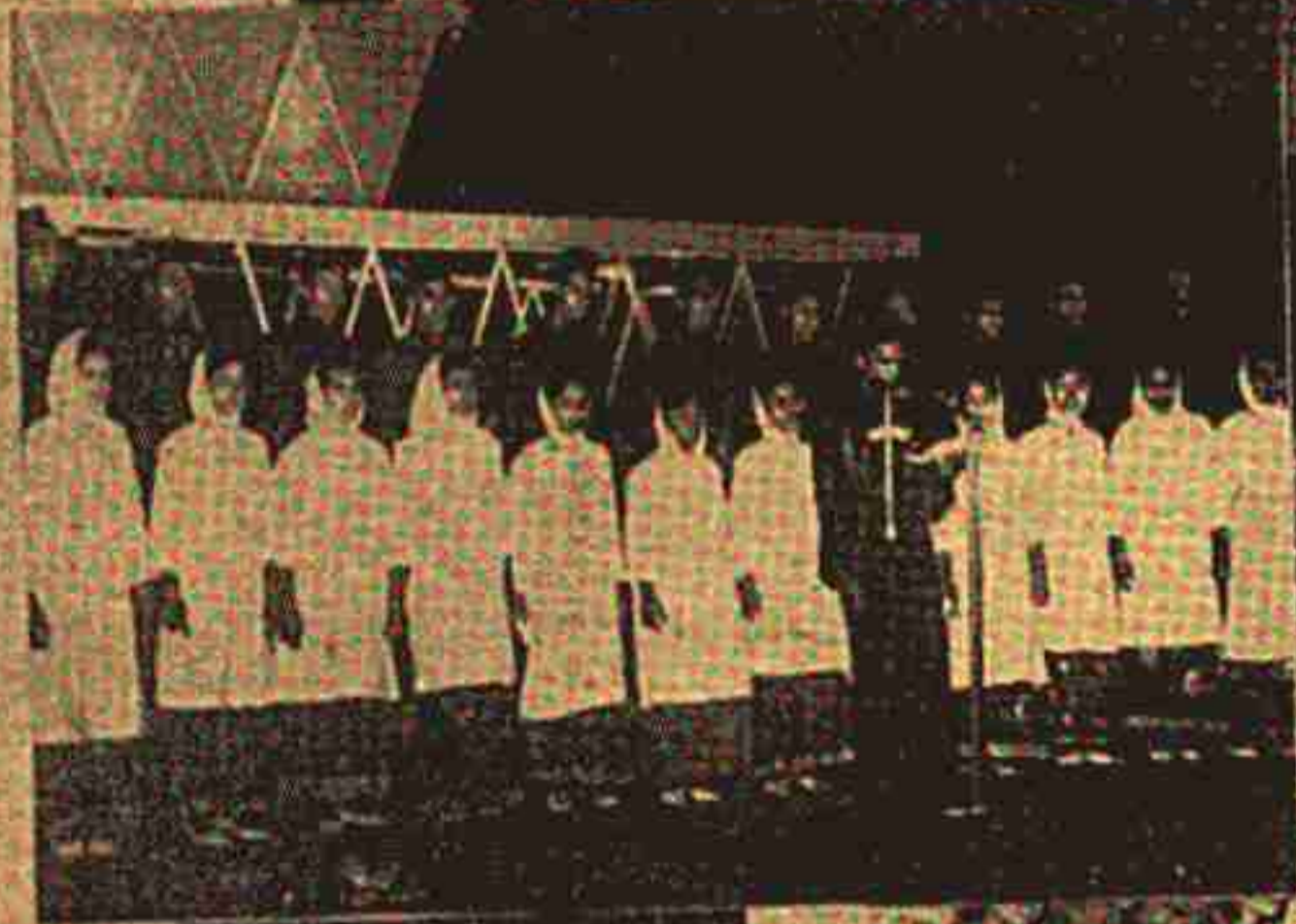
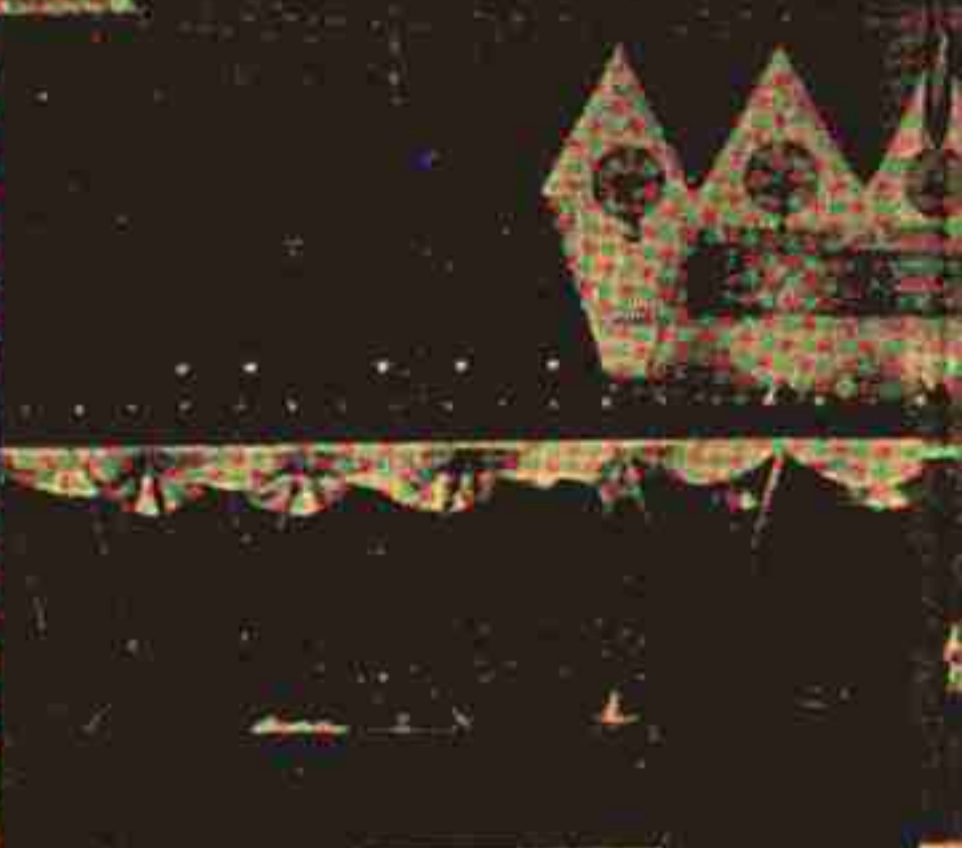
فرلو ترليه دولسو دترمکن ارتسي فرکتان ۲
اونسور، فقاروه دان موتيف سباکن فنجلاسن
سبلوم دمولاکن ممفرکتانک لبه لواس لاکي
تاجوق داتس. تيدق اد فربيدان یغ بسر
دانستارا اونسور دان فقاروه. جک باهن ايت
کچيل مک کيت کتاکن اونسور دان جک
باهن ايت بسر مک کيت کتاکن فقاروه. اونسور
دان فقاروه ايسن تردافة دالم موتيف، تکسن
موتيف مغندوئي موتيف، اونسور دان فقاروه.
کسيمفولنن دالم فقاروه تردافة اونسور دان دالم
موتيف تردافة اونسور دان فقاروه. جادي ترمله
بهوا تيدق بوله دکتاکن دالم فقاروه تردافة موتيف
اف لاکي دالم اونسور، تنتو جاوه سکالي.

اونسور ۲ یغ تردافة دالم "حکایة مالييم ديمن"
اين اداله اونسور ۲ فرسي-عرب دان سنسکریة.
اين تربوقتي کالو کيت فرها تيکن بايقن فقگونان
فرکتان فرسي-عرب دان سنسکریة تردافة دالم
حکایة اين. بوله ددافتی دئن بايق فرکتان ۲:
سنسکریة سفرت کايغن، ميمغ، اليهونن، کوريندم،
سلوگا، استوکونا، برسيرم دان برياغ ۲. فرکتان ۲
سامقام اين فول برچمفور دئن فرکتان ۲ عرب
سفرت الله، ولي، راتيب، تهليل، قبلة، ساعة،
فجر، عجایب دان شيطان دان فرکتان ۲ فرسي
سفرت: مغيکل، مرق دان کلاندان. اونسور ۲
سفرت یغ تله دسبوکن داتس تادي ميمغ بوله
ددافتی دالم حکایة ۲ توار ملايو یغ لاین سفرت
"اواغ سولوغ ميره مودا"، دان "حکایة مالييم
ديوا". اونسور ۲ اين دچمفور ادوقکن اوله سي
فغليفور لارا یغ منچريتاکن حکایة ايت. سباکي

کمبر ۲ دینی مروفان فمندان
انتارابقسا دستادپوم وریکا دوری
کمبر ۲ منجوتکن سیری فدولک
فمنق ۲۰، کمفولن نشیسیا
اورشیرامی .



سکیتز فرسندیغن قران فریقکة کبچسان دان
هشک 14 فیدرواری 1963 یقه لالو.
شد فرتوان اکوئه میمنیکن هدیه کند
فان قاریب دان قارته دان



تفکک رومه مس برتواغ
ايبو تفکک مس برتيتيق.
برس کويپه

ديمن دچريتاکن ترسائمه سقتي دافه
مغيبيل فتري بوئسو دان منغ دالم فرلاوانن دئن
ديوا ۲ کايغن يغ سقتي. اين اد فرسايمائن دئن
چريتا ۲ فغليفور لارا يغ لاین سفرت "حکايه راج
امبوغ"، "حکايه راج دونن"، "حکايه راج
مودا"، "حکايه ماليم ديوا" دان "حکايه اواغ
سولوغ ميره مودا". عاده استعادة يغ دجالنکن
دالم حکايه اين سفرت عاده فرکھوينن، مباير ندر،
منابلکن ماليم ديمن، توان فتري بوئسو برسالين
دان مييرمکن فترا راج اداله دامبيل دري عاده
اکام هندو. هان سديکيه ۲ ساج دسولمکن دئن
فهامن اسلام سفرت امام بردعا دان مغبکن کائق ۲
يغ بارو لاهير. اوله ايت تردافه سديکيه ساج
فغاروه عرب دالم حکايه اين.

برياغ ۲ اداله فکرجان اورغ براکام هندو. اد
دچريتاکن ماليم ديمن برياغ ۲ موهنکن کفد بتارا
کورو منتا بواتکن سبواه بالي کمبغ دان هنترکن
کيندر موار. دالم "حکايه ماليم ديمن" اين اد
جوک دسبوه منجلما يايث توان فتري تروس
مات منجادينکن ماليم ديمن سباکي فينغ مودا
دبوبهکنن کدالم چمبول. ليپه کتان فد موک 56:
"مک توان فتري تروس مات فون مفکيسل توانکو
ماليم ديمن سکتیک ايت جوک اي منجادي فينغ
مودا لالو دبوبهکن کدالم چمبول کاديغ دماسوقکن
کدالم سفکولن". توجوان توان فتري ايت
ميمبوبيکن سفاي جاغن دماکن اوله بفان راج جين.
بهاس براياما سفرت کوريندم دان سلوکا بايق
تردافه دالم کارائمن ۲ توا ملايو. "حکايه ماليم
ديمن" فون تيدق کتيفکالن دالم فرکارا اين.
کوريندم دان سلوکا اداله فغاروه هندو. چوب
فرهاتيکن بهاس براياما دباره اين يايث فتیقن
دري حکايه "ماليم ديمن":

اوق توا بندر تربوک
مس هابيس داکنن موره
کريو کمبيغ سسق دفاغ
ايتيق امسا تنغ کوالا
مرفاتي ليندومن لائمة
رئکياغ توجه سجاجر
تمن دئن سکره کوت
مس فيرق فنوه درومه

سلاين درفد ايت تردافه جوک ففکونان برس
کويپه دان برتیه. اين اداله فغاروه هندو-بوذا.
سفکھفون فغاروه هندو يغ بايق سکالي تردافه دالم
حکايه اين. اين بوکنله برمعني حکايه اين سوپي
درفد فغاروه ۲ لاین. اد جوک تردافه فغاروه بوذا
دالم حکايه اين. اد دسبوتکن فرچاي فد "کاجه
فوتيه" سباکي تندا کيسارن راج. نادي تله
دکتان سفکھفون بايق تردافه ککونان فرکتان
هندو تنافي تردافه جوک ککونان فرکتان ۲ عرب
دان فرسي.

کالو دالم اونسور ۲ تادي فرکتان ۲ هندو
دسولمکن دئن فرکتان ۲ عرب. مک دالم فغاروه اين
فرکتان يغ سدمنکن جوک برلاکو يايث فغاروه
هندو دسولمکن دئن فغاروه اسلام. سباکي بوقتین
اياله فرمولان حکايه اين دهولاکن دئن
"وبه نستعين بالله" يايث ساتو رئمکاین کات ۲
عرب. بايق ددافتي نام ۲. الله سفرت سبحانه وتعالی،
ان شاء الله دان ياالله. هابيسکن کوريندم فون
دسولمکن دئن فرکتان عرب سفرت يغ تردافه دالم
فکاین ماليم ديمن. وقت ماليم ديمن ماکي فکاین
دچريتاکن:

سلوار اينتن دکارغ
کارائمن حسين دئن حسن
تيدق تردافه زمان سکارغ
نستيکن امين برکيلير موسم
باجون بللو تفکوق کونيغ
کاین چيندلي برمبو کونيغ
سليمفغ کاین بوکيس کمبايه
کريسن جالق جتنن
برکراوغ دفککلن
دهوجغ سبحانه الله
تفکولوق کمفوه فلائي
بوکن فلائي زمان اين
فلائي زمان دهولو
تيف سودوه اد حکمه
تيف سودوه اد عزيمه:
"ساله فياه" "سالين بونه"
"سي فديه، تیکم تا کنا"

”اليهونن بر كاتيمونن“

”اواغ ليه“، ”سي فالية كيلا“

”عاشيق سكهفوع“ بندوع سكوت:

بوكن بواتن اورغ سيني

بواتن اورغ داودارا.

فقاروه اسلام

دالم حكاية اين اد دسبوتكن ماليم ديمن برميمفي دوا كالي برجمفا دغن داتوه كرامة ولي الله كتان: ”توان سيد كرامة ولي الله جفكوة برليفه هفك كريبا، جوبه برلفس هفك ككاكي“. اين اداله بات فقاروه اسلام. اين مننجوقكن سي فنجرينا قواة ممكخ كفا اكام اسلام كران تيدق سويي اي ميسيفكن فركتان ۲ الله دمان دفيكركنن سسواي. اد دجريتكن توان امام بردها دان مغبفكن انق يغ بارو لاهير. مغبفكن انق للاكي يغ بارو لاهير ميمخ تردافة دالم اكام اسلام: تنتخ دعا فول اد دسبوتكن بكيني: ”مك تيفكلله ماليم ديمن بردوا دغن سي كومبغ. مك ميت بوجغ سلامة فون دتالمكن، دراتيپ دان دتهليل، لالو منالميس تركنغن نصيبن ايت هنيقوق ببراف ككيان الله سبحانه وتعاللي“. اين سجاج دادكن ۲ اوله سي فنجرينا انتوق ميسوايكن حكاية اين دغن فهامن اورغ ملايو يغ براكام اسلام. تنتخ فهم فركتان ”هاري احد برتيمفا اثنين“ سبكيان يغ تردافة دالم حكاية اين اداله مغمبيل دري هاري ظاهر نبي بسر كيت اسلام، نبي محمد (ص) يغ ظاهر فد هاري ايت برسمان فد دوا بلس هاريبولن ربيع الاول. فقاروه اسلام يغ لاین اياله نام توناشن توان فتري بوئسو دکايغن برنام ديوا تفکل علي. فرکتان علي يغ دهوبفکن اين اداله فقاروه اسلام.

برجاکف تنتخ موتيف فول تيدق سمستين چريتا توا کيت ملايو مغبوباي موتيف اسبخ. تنافي ولو بکيمانفون تردافة تيك موتيف دالم حكاية اين يايت: موتيف بوذا، هندو دان تمفاتن. سلوم توان فتري بوئسو برکهوين دغن ماليم ديمن دي تله مناروه سهلي رمبوتن کدالم سبواه باتيل مس دان منجمفکن باتيل ايت کدالم سوئي. دان دي برکات بارنسياف يغ مندافة باتيل مس برسرت دغن سهلي رمبوتن ايت اکن منجادي سوامين کلق. موتيف يغ سماچم اين ميمخ بوله ددافتی دالم حكاية ۲ ملايو توا يغ لاین. اين اداله موتيف

هندو. منجريتکن ککنجیلن ۲ فد ماس فترا راج اکن دلاهيرکن اداله موتيف يغ سلالو ددافتی دالم حكاية توا ملايو. چوب فرهايتکن کادان يغ برلاکو فد ماس فترا ماليم ديمن دلاهيرکن:

هاري احد برتيمفا اثنين

دوا بلس هاريبولن

دوا بلس تافق بايغ ۲

مندرو ۲ هوجن فانس

سابوغ مياپوغ کيلة

فانه مانه هلينتر

بربوبي سکلين بوپين ۲.

بيدان يغ کتوجه

مک فرميسوري فون برفتراله سنورغ للاکی سکرا دسمبوة اوله بيدان يغ کتوجه. اين اداله مغبوتيف بوذا يايت هندق مننجوقکن کسقتيان سنورغ انق راج سام دغن بوذا. موتيف اين تردافة فرسمان دغن ”حكاية اواغ سولوغ ميره مودا“، ”راج بوديمان“، ”راج دونن“ دان لاین ۲ حكاية لاکی.

موتيف يغ اخر سکالي تردافة ددالم حكاية اين اياله موتيف تمفاتن يايت تندا هاري هندق سياغ. ددالم حكاية اين اد ديتاکن ماليم ديمن برميمفي فد وقت:

تفهمالم سوده ترلمفاو

دينهاراي بلوم لاکی تمفق

بودق ۲ دوا کالي جاک

اورغ مودا فولغ برتندغ

اورغ توا برکاليه تيدور

امبون جنتن رينتيق ۲

بربوبي کواغ جاوه کتفه

سريغ-لنتيغ رياغ دريمبا

مقلوه لمبوة دفادغ

سمبوة مفواق کرپو دکندغ

برکوکو، مندوع، مرق مفیکل

فجر سدغ ميسنيغ نايک

کيچق کيچاو بوبي موارى

تفتيباو ملبوغ تيفکي

برکوکو بالمدهوجغ بندول

تردغوة فويوه فنجغ بوبي

فونتوغ سچفکل تيفکل سجاري

(سمبوتنن دمولا 49)

سجاره كا كوئن ملايو ملاك

باكي كراجان ۲ لوار مفلكن
فنعلو قنن كاتس تانه ملايو.
دئن ايت مريك ترفقسا براوبه
سيكف دان ممواة ايكاتن
فرصحابتن دئن راج ۲ ملايو.

دالم ابد يځ كسامفة بلس
بركمبغله فراوتوسن نكري ۲
اسيغ دئن سلطان ملاك. فرداكن
قون ماكين بركمبغ هفك
مناريق فرهاين سلوره دنيا
تيمور. تانه فرسي دان هوروكو.

دئن جالينن فرصحابتن ايت
فرهوبغن فرنيكان ماكين لام
سماكين ماجو دان معمور.
فلايوهن ۲ دتفي سلة ملاك ماكين
برتمبه ۲ بسر دان رامسي دان
سلاو دكونجوشي اوله فداكځ ۲
دري چينا، سيام دان اندوجينا.
تيدق جوڪ كتيغكالن فداكځ ۲
دري دنيا سبته باره سفرت
انديا، فرسي، عرب دان
موروكو. دسلة ملاكاله سوداكر ۲
ايت منوكر داكنن انتارا تيمور
دان باره.

افبيل فرداكنن ايت ماكين
ماجو تانه ملايو فون منجادي
سبواه نكري يځ برتمبه رامسي
دان بسر. ككيان تانه ملايو ايت
دتمبه فول دئن حاصيل كالين
بيجييه تيمه دان تنامن يځ
سوبور.

ستله فرخبران ككيان دان
كعموران تانه ملايو ايت ترسيبر
جاوه بايقله بوروه ۲ داتځ

ككيان تانه ملايو ايت سماكين
هاري سماكين ترسيبر كسلوره
جروق رنتاو دنيا تيمور هفك
كبنوا افريكا دان نكري ۲ عرب.

دانتارا فداكځ ۲ ايت بوكن
ساج داتځ اتوق برنياك تنافي
جوڪ سفكوف تيفكل دان
مهمبكن اكام ۲ دان كبودايان
مريك كقد فندودق ۲ تانه ملايو. اد
جوڪ دانتاران يځ تله نايك
طمع دان برنية جاهه اتوق
منعلو قكي تانه ملايو. انتارا
مريكنيت يځ تله فون دچانيتكن
دالم سجاره ايله كراجان نكري
كليغ دان كراجان مجفاهيه.

Oleh: Z.A.J

قد مولان كراجان نكري كليغ
تله مهمتركن سوات ائكانن يځ
فاليج بسر ملغكر ببراف. سبواه
نكري ۲ دتفي سلة ملاك
هفك كتماسيك. ستله ايت فول
نكري مجفاهيه مهمتركن
ائكانن دان مبناسكن تماسيك
هفك ببراف لام.

سفكهنون ببراف كالي تانه
ملايو دلغكر اوله موهه ۲ يځ
بسر ۲ تنافي تيدق ببراف لام
دافه دكالهكن كمبالسي دان
هيديوغله تانه ملايو بارو ايت
دئن لبه قواة. كاكه دان معمور.

براوبه سيكف
اوله يځ دمكين سوكر سكالي

سجاره تله منجائيتكن بهوا
كراجان ملايو تورا (ملاك) اداله
سبواه امفاير ملايو يځ سائنه
مشهور دان كاي سباكي قوسه
فرداكنن انتارا بفسا كران
كدودقنن تانه ملايو اداله دتفه ۲
فرجلانن كفل انتارا نكري چينا
دان انديا.

بايق سوداكر ۲ دري نكري
چينا دان انديا يركونجوع
كتانه ملايو برتوكور ۲ داكنن
دئن نكري ۲ دتفي سلة ملاك يځ
سلالون سدوه دري ارمسق دان
كلومبغ. افبيل ائين سدوه
بلايرله مريك كمبالي كسنكري
ماسيغ ۲ فنوه دئن مواتن داكنن
تانه ملايو.

فرهوبغن دانتارا نكري چينا
دان انديا تله لام ترجالين.
سمنجق ايت كفتيغن تانه ملايو
سباكي فوسه فرداكنن انتارا
بفسا ماكين تربيات كسلورهن
نكري ۲ دسبته تيمور اين.

ملاك جادي فربوتن
ماكين هاري ماكين راميله
فداكځ ۲ يځ داتځ دان فركي.
يځ داتځ سلالون مياوا عارفن
اگر فرداكنن مريك لاريس دان
ماجو دري سهارى كسهارى دان
يځ فركي فول مياوا كنانن اينده
فرمي دان مفاوة ككيان تانه
ملايو اتوق منجادي باهن ۲
فربولن مريك.
كمشوران كائندهن دان

برفينده برحاجه منچاري
فكرجان دان بتروس تيفكسل
دتانه ملايو اين. كبايقن درفد
بوروه ۲ يڭ داتڭ ايت اداله جينا
دان انديا.

كجاتوهن ملاك

كواس بارة يڭ مولا ۲ سكالي
منجلاجهي تانه ملايو انتوق
منچاري جالن بارو كنكري جينا
اياله فورتوكيس. تنافي افبيل
ددافتين بهوا تانه ملايو اين
كاي راي دڭن حاصيل محصولن
ايڭين فول مريك منعلوقكين.
فرچوبان مريك دافة دفاتهن
اوله كراجان ملاك.

فورتوكيس تله برجاي
منيواسي كراجان ملاك فد تاهون
1511 يڭ دكتواي اوله الفونسو
دي البوكاركي.

كجاتوهن كراجان ملاك اين
ميببكن نكري ۲ ملايو برفجهيله
دڭن ماسينڭ ۲ راج منديريكن
كراجان سنديري ۲ تيدق لاکي
برهوبڭ دڭن ملاك. سموا
فرنيكان دسكة اوله اورڭ ۲
فورتوكيس. سوداكر ۲ دري
كوكوسن فولو ۲ ملايو، جينا،
انديا، عرب دان فرسي سموان
برنياك دڭن فورتوكيس ساج.
ملاك فد وقت ايت منجادي فوسه
فرنيكان يڭ سيبوق دڭن كفل ۲
داكڭن.

سڭكفون بيراڭ فرچوبان
مناون باليك ملاك دبواة اوله
راج ۲ ملايو ترماسوقله اجيه
تنافي سموان كجيوا بلاك.

بلندا مناون ملاك

فد فرتاهن ابد يڭ كاتم بلس
اورڭ ۲ بلندا ترسانة مشهور دڭن
فرنيكان زمفه ۲ يڭ دبلسين دري

اورڭ ۲ فورتوكيس دليسبن دان
دجوالكن كسلوره نكري ۲ دالم
بنوا ابروفه. تنافي ستله بلندا
برموسه دڭن سفين فرنيكان
مريك دڭن ليسبن فون ترسكة.
بلندا فول ترفقسا منچاري جالن
بارو كنكري ۲ سبله تيمور يڭ
كاي راي دڭن حاصيل ۲ رمفه
ايت.

دري سڭق ايت سنتياسله
منجادي رومفق سامون دانستارا
بلندا دڭن فورتوكيس دسلة ملاك
دان اخرن فد تاهون 1606 بلندا
تله دافة منيواسكن فورتوكيس
دسلة ملاك. دري ايت ببسله
فرنيكان ۲ بلندا دنكري ۲ ملايو
اين. بلندا جوڪ ميكة فرهوبڭن
فرنيكان فورتوكيس دڭن ملاك
هڭك فلابوهن ايت منجادي
فلابوهن ماتى.

بلندا جوڪ، مقفوغ فلابوهن
ايت هڭك پرتاهون ۲ لمان دان
اخرن فورتوكيس مفاكو كاله
فد تاهون 1641.

كداتڭن انگريسي

فرهاتين اورڭ ۲ انگريسي
كدنيا سبله سيني ايله ملايو
ايسه انديا كمفني. مولان ۲
فرنيكان مريك ترحد كفد تانه
جاوا ساج.

كفتن فرانسيس لاية مولا
مبوك فينڭ (ستله مندافة
فرستوجوان يڭ مها مليا سلطان
قدح) قد تاهون 1786 دان نام
اول فولو ايت ايله "فرينس
اوف ويلس". دڭن كفينتارن
ايسه انديا كمفني ججاهن
تعلوق فولو فينڭ بر كمبڭ هڭك
كسبرثمفراي دان فولو فڭكور.
فد تاهون 1874 دتمبه لاکي دڭن
ججاهن دينديڭ. تنافي كدوا

كاواسن ۲ ايت تله فون دسره
باليك فولو فينڭ كفد سلطان
فيرق فد تاهون 1935.

فولو سيقافورا ترسره كفد
كمفني انگريسي فد تاهون 1819
ملايو ريڭلس.

اورڭ ۲ انگريسي مولا ملاوة
ملاك فد تاهون 1588 دان فد
1795 بارو مريك منعلوقكين
تنافي في 1818 دفولڭ باليك
كفد بلندا دان اخرن فد تاهون
1824 مريك منوكر بڭكوليسن
دسترا دڭن ملاك يڭ كڭوبان
بلندا ايت.

سڭق تاريخ ايت فغاروه
انگريسي ماكين قواة دتانه ملايو.
مريك تله منجادي فنصيحة ۲
كفد راج ۲ ملايو. بوله دكتاكن
مريكاله يڭ منجالنكن فنتمديبران
تانه ملايو ملايو راج ۲ ملايو.
كداتڭن جفون كملايا مياوا
فراسان بارو دالم جارا برفيكر
اورڭ ۲ ملايو. افبيل جفون
تيواس سمائة فرجواڭن يڭ
برقبور دكالڭن اورڭ ۲ ملايو
تيدق لوفوة بهكن برسماڭ
بركوبز ۲.

دڭن دسڭن اورڭ ۲ ملايو
جوڪ انتوق مڭمبالين كدولان
راج ۲ ملايو ملايان يونيان
دهافوس دان دگنتيكن دڭن
فرسكتوان تانه ملايو.

مڭمبالين كدولان

دڭن اداڭ سمائة كسدان يڭ
بركوبز ۲ ايت بڭكيتله فميمفين ۲
كبڭسان سفرت داتوه عون،
دانوه فقليما بوكية كنتڭ. تفكو
عبدالرحمن دان لاین ۲ لاکي.

فرجواڭن اورڭ ۲ ملايو كالي
اين اداله دڭن سجارا حلال
(سمبوتڭن دموك 49)

TAK ADA JALAN KELUAR – S. MARKASAN

مانسي يڭ مولا ملغوار كن سيكف
 دان چيتا ۲ يڭ براني ترغ ۲
 مڭتاكن بهوا اد مانسي تريندس،
 اد مانسي منيندس دان اد جالن
 كلوار انتوق مڭتاسي كبوروقشن
 مشاركة. دان كران ايت، سسترا
 فوس-اڭمكتان 50 لبه لنتغ دان
 بات لاكي سوارا دان ايسين كقد
 بومي بات دنيا كيت سنديري.
 نامون دمكين، بلوم اد كيت ليهه
 لاكي ساتون ۲ حاصيل سسترا
 دالم بنتوق نوبل يڭ سفكوه ۲
 دلاهيركن اوله فغارغ ۲ فڭقرق
 جينيراسي اڭمكتان 50، اين.
 ساتو ۲ نوبل يڭ سفكوه مڭمڭركن
 جينيراسين بلوم لاكي دافة
 دلاهيركن كران تيدق اد دري
 مريك يڭ منومڭوكن تناك مريك
 كاره ايت.

فارة - تايم فلاچور

كالو دكاجي بنرا ۲ توكوه
 فڭقرق جينيراسي اڭمكتان 50
 ميمغ مسكين نوبل. اد قربان
 كسوجينش كريس مس، تافي اين
 بلوم لاكي دافة دكمو كاكڭ سباكي
 سوارا چيتا ۲ جينيراسي اين.
 ويجاي مالا دڭن مات اينتن دان
 ساك كمڭوغ كر كاسين ترالو
 خيال دان رومنتيس - نوبل
 انق ۲ مودا زمان مودا ترونا، يڭ
 لاين ۲ تيدق بايق ملغواركن
 نوبل دان بارو لام كمدين ايس.
 مركاتن (سومن مالي) كلوار
 دڭن نوبل يڭ دبچاراكن دسيني،
 تا اد جالن كلوار، نوبل يڭ
 توڭكل يڭ مڭيكوه فنرييه
 داوسهاكنن بارو دالم تامون

كسوسسترا ملايو مندافة ساتو
 ايسي دان جيوا بهارو - جيوا
 يڭ اد دان هيدوف برسام ۲
 مشاركة كليليغ. سسترا تيدق
 مېوهي رعية، دڭن ارتيكات،
 سسترا مڭمڭركن كبتان، تيدق
 لاكي سسترا يڭ صان عاشيق
 برخيال ۲ دڭن ايسفيان ۲ يڭ
 تيفكي دلوار كبتان دييري
 مشاركة سنديري. اوله كران
 كونسيف اينله، مك سسترا
 ملايو لفس فرغ لبه
 ديناميق، لبه تكس ميسجن،
 لبه بر كولق دري سسترا سبلوم
 مڭمڭر

Oleh:

ISMAIL AHMAD

فرغ دري سسترا فريڭكتان 50.
 كيت مولاوي مليه مانسي ۲ بات
 دالم چرفين ۲ كيت خاصن -
 مانسي بوروه كاسر، دڭن سكل
 نصيب دان فرجوانشن انتوق
 هيدوف، مانسي يڭ بر فور ۲ دڭن
 تيفو مصليحة دان حيلهن كران
 ماو هيدوف دان تروس منيندس
 مانسي يڭ منجادي قربان
 كفينچانن مشاركة دان كفينچانن
 نكارا - فميس، فلاچور،
 فنيندس دان سي كنا تيندس،
 همب عبدي مودين دان جوڭك
 كيت مليه مانسي بارو، ياي
 مانسي يڭ ماو برجواغ انتوق
 كفتيغن نكري، بتول ۲ ماو
 برجواغ دان تر قربان كران
 جيتان ۲ يڭ لوهور دان مورني
 ايت، مانسي بارو اين اباله

ايس. مركاتن اباله سنورغ
 دري اڭمكتان جينيراسي فغارغ
 اڭمكتان 50، دان دالم مكر دان سكر.
 سوارا اڭمكتان 50 دالم بيدغ
 چرفين، ايس. مركاتن برديري
 دڭن سبواه چرفين يڭ دالم
 سباكي مواكيلي سوارا اڭمكتان
 50 اين. دان دڭن برديري
 فغارغ اين دڭن توكوه ۲ فرينتيس
 كسوسسترا ملايو لفس فرغ،
 كريس مس، توڭك، عوام،
 ايه، صمد اسميل دان لاين ۲
 اين، مننداكن بهوا كدودقشن
 دالم جينيراسي بارو كسوسسترا
 تيدق دافة دابايكن بكيو ساج،
 ميبوه نام اڭمكتان 50، سمد
 كيت توجوكن كقد بدان كمڭولن
 فغارغ اتو جينيراسي فغارغ،
 كيت تيدق بوله ملوفاكن چيتا ۲
 دان لنديس برديري فغارغ ۲
 اين. مريك اداله فرينتيس
 كقد چيتا ۲ بهوا: سسترا اداله
 الة انتوق مبيلا رعية، الة
 انتوق منديديق، مېدر دان
 مپواراكن چيتا ۲ رعية يڭ براد
 دالم تينداسن، سمد تينداسن
 كولونيال دان فوليتيك اتو
 تينداسن قوم ۲ اتس يڭ سنتياس
 مقابفسولو رعية جلات يڭ
 تيدق دافة فمبيلان.

كونسيف سسترا

لاهيرن اڭمكتان 50 دڭن چيتا ۲
 بهوا سسترا اداله الة فجاوغ
 انتوق مبيلا رعية جلات، دڭن
 كونسيف سسترا اداله سني يڭ
 مڭعبيدي كقد مشاركة انتوق
 مشاركة، مك چورق دان بنتوق

1948 اي لاهير دالم بنتوق بوکو
 دالم تاهون 1962. سبکيمان
 فقارغ جينيراسي لفس فرغ اين،
 خاصن جينيراسي امکاتن 50،
 ايس. مرکاسن منيمبا باهنن دري
 بومين تمغه دي هيدوف، اي
 مغموکانن دان مغاناليسا
 کبوروقتن دان کفينچانن ساتو
 کولقن مانسي يغ اد دکليليقن
 دکوت راي سفرت بسندر
 سيفافورا ايت. مرکاسن مميليه
 مانسي يغ ترقربان اخلاقن -
 مانسي جوکيه دان فارغ-تاييم
 فلاچور - سباکي باهنن نوبان
 اين.

مرکاسن برقيصه تنتغ سنورغ
 ايو يغ منچاري ماکن انتوق
 ليم اورغ انقن 2 دري تيتيق
 فلوه برجوکيه دان منچادي
 فرمفوان سيمفانن (فلاچور
 ترحرمة) دان بکيمان ريباقسي
 دان عاقبتن فکرچان سي ايو
 ايت کفد انقن 2 بيلا مريک تاو
 سبترن کرج ايبون، اف لاکسي
 انق 2 ايت تله بوجغ، عباس
 برعمور 20 تاهون دان سوکيجه،
 انق دارا برعمور 16 تاهون دان
 انق 2 فرمفوان يغ سدغ برسکوله.
 بتاف انق 2 اين براس بکيتسو
 ترهينا دان ترکجي بيلا دکيه
 دان دسيندير اوله کاون 2 سکرچ
 عباس دئن کات 2 مقرتي برمعني
 دوا، دان سوميله انق سکوله يغ
 دکيه 2 اوله کاون 2 سکولهن يغ
 ممتاکن دي انق جوکيه.... دان
 کمبارن فرجوانن جيوا انتارا
 عباس دان ادیقن 2 دالم مميليه
 دانتارا اکن توره ترچروموس
 دالم لمبه کهينان کران ايو يغ
 دکيل تيدق ماو منيفکلکن کرج
 هينا ايت اتو انتوق لاري دري
 ايو ايت انتوق مپلامتن انق 2

ايت دري دهيناکن اوله مشارکه
 دان انتوق منچامين ماس دفن
 مريک.

جندا لاوا

دئن مپاواکن فرسوالن کدالم
 کلوارک سي فنجوکيه دان
 فارغ-تاييم فلاچور اين، دئن لبه
 مفاوتماکن سيکف دان فراسان
 سي انق 2 دري فراسان ايو يغ
 جادي جوکيه دان فلاچور ايت
 سرت اوسها انق 2 انتوق مفاوسي
 کادان ايت، مک ساي راس
 سودارا مرکاسن تله مپاواکن
 ساتو فمباروان دالم فمبچاران
 سوال اين. اورغ لايين بيسا
 بچارا تنتغ نصيب دان کرج
 جوکيه دان فلاچور ايت سندريري،
 بکيمان دي ترچروموس کلمبه
 ايت دان فنداثن مشارکه ترهادف
 دي دان کرجان، تافي افکه فول
 فراسان انق 2 جوکيه دان فلاچور
 ايت تنتغ سيکف دان تيندقنن
 مريک بلوم اد دچريتاکن دان
 دفرئيماکن اوله فقارغ لايين، دان
 سودارا مرکاسن تله مپاواکنن
 دئن کاي دان ليغکغن سندريري.
 سلوره نوبل اين سي فقارغ
 ماو مپهيدوفکن جيوا - جيوا
 دان فرکولقنن جيوا انق 2 دان
 سي ايو - خاصن جيوا عباس،
 سوکيجه دان فطيمه جندا لاوا،
 يابت ايو مريک. ايسو، کيت
 ليهه سباکي سنورغ يغ دکيل
 دان سماچم اد ساتو تيندقنن
 بالس دبواتن دئن متروسکن
 کرج 2 منجوکيه دان منچادي
 اورغ سيمفانن. اي مپواتن
 سماچم ماو مفسکن دننم.
 ايو تيدق بايق چاکف کران
 اي تيدق فوباي ماس درومه
 انتوق برچاکف (لهه 2 لاکي ماس

نوبل اين سيفکه لبه کورغ دوا
 هاري دوا مالم دري اول سمفي
 اخر چريتا). دان جيوا ايسو
 براوبه منچادي ککيلان هيلغ
 عقل سماچم اورغ کنا دم فانس
 ترلاو تيغکي درجه کفانسنن بيلا
 اي - دافتي انق 2 تله لاري
 منيفکلکنن يغ اخر دي دلغکر
 کريتا دان ماسوق رومساکيه.
 فرکولقنن جيوان يغ برکيسر
 انتارا سايفکن انق دان تاو
 فربواتنن ايت هينا دئن ماو
 چاري ماکن انقن 2 حاصيل کرجان
 يغ دي ميقيکنن ديرين بسوا
 انقن 2 تيدق تاو، فد حال انق 2
 تله بسر دان بوله برفيکر تنتغ
 کرجان سنتياس کليهاتن دالم
 نوبل اين.

سربساله

فرکولقنن يغ دليهه دالم جيوا
 عباس اياله بهوا ملاريکن ديري
 جغه 2 دري ايو انتوق کسلامتن
 ادیق 2 تافي ادیقن 2 تيدق بکيتسو
 سنغ ماو دفيسهکن دري ايو
 (معلوم ساج ايسو) دان دي
 سندريري دالم فرجوانن انتارا
 مميليه کاسيه دري کاديسن اتو
 ماو مپلامتن ادیقن 2. دان
 کتکاسن فنديرين عباس مپلامتن
 سکلان - تکس ممچري کساتدوا
 کفد ايبون يابت، برهنتي کرج
 اتو برچراي دري ادیقن. اينله
 جالن کلوار يغ دليهه اوله عباس.
 انق 2 لاري دري ايو دئن توجوان
 ايو اکن مغانصافي ديرين دان
 کرجان. دان سوکيجه براد دالم
 سربساله. تيفکل تروس دئن
 ايو دان ماس دفن يغ کلف. -
 کلف کدودقنن دالم مشارکه
 دان مونکين اکن ترچروموس
 دالم کهينان اتو ايسو لاري

سودهكه
توان منچوب
اوبه
'كونچي فر كهوينن'؟



رهسيان
دجامين ممواسكن
برهوبقله
سكرا
دثن سورة

**YUSPA
COMPANY**

P. O. Box 101
Johore Bahru

مبوسنكن

فنونفن دثن مفلوناكن كوتيفن
دري بوكو ۲ فرايفاتن سي ايبو
تنتغ سجاره رنكس لاتربلاكنغ
كلواك دان انق ۲ ايت عباس
دان دوا اورغ اديقن انق ۲ يغ
دلاهيركن دلوار نكاج) سنوله ۲
ماو ممبري كيقينن كغد فمباج
"فادنله سي عباس بكيو كاسر
دان فادنله بكيو روف نصيب
كلوارك ايت" دان اين ممبري
ساتو فنونفن يغ فمباج مراس
فواس دان تيدق اد سقوة فاوة
لاكي دثن اف ۲ كراكون تنتغ
مفاب بكيو سكالې جادين
كلوارك ايت.

فنونفن ساي هاروس مپنتوه
دوا فركارا يغ الكق فننتيغ.
فرتام تنتغ بهاس. اكن ممبوسنكن
كالو ترلاو بايق مولاكن ايات ۲
دثن فمبوع "دان". اين
مروسنكن ايات سرت كقواتن
كاي كارائن ايت. فرنكن فرتام
مفندومني توجه ايات. ليم ايات
دمولا دثن "دان". بايق لاكي
چونتوهن ددافتي سلوره نوبل
اين. دسمفيغ ايت بايق ايات ۲
يغ تيدق لغكف. ايات ۲ تيدق
لغكف اين تيدق بوله دنماكن
ستايلن تنافي ساي لبه مفناكن
كسلاهن تانا بهاس سفاروهن ۲
مباوا ارني يغ كوسغ. جوكن
فرچاكفن ترلاو تيغكي دان
كاكو. فرچاكفن انارا اديق ۲
دثن ابغ دان كاكي تيدق بيسا.
لبه مروفانن چاكف ۲ اتو
دايلوك ۲ دالم دراما. ماله
دايلوقن ترلاو دراماتيكن.

مروفانن اورغ انديا
اللوستراسي؟ لاین کالی کالو
(سهپونن دموك 50)

برسام ۲ ابغ دان اديقن ۲. دان
لاري منيفكلكن ايبو تاكوة ۲
كالو ايبو اكن لبه مندريتا دان
اكن روسق تروس.

جادين دثن ملتقن فرجواثن
تيك جيوا مانسي اين يغ براد
دالم كريسيس جيوا دان كلوارك
يغ بسر. سي فقارغ مغاناليسا
رواية هيدوف رنكس كلوارك
مالغ ايت دالم ساتو فلوو چريتا
يغ كمس رنكس دان ترسوسن
تافي سايقن فركولقنن جيوا يغ
بره لاكي لمس ايت تيدق دافة
دلاهيركن دثن كيقينن دان
برفقاروه كسنن دالم واتقن ۲.
ساي براني مفناكن بهوا ايس.
مركاسن ممفوياني ساتو ثيما يغ
بسر دان اكولغ. ثيما يغ كاي
تنافي تيدق دافة دهيدوفكنن
دان دباوان كران واتقن ۲ تيدق
قواة دان فلوتن يغ رنكس ولوفون
ترسوسن. فلوو يغ رنكس دثن
تيكنيك فمموكان چريتا دان
لاتر بلاكنغ چريتا چارا
فلش-بيق. ساتو قيصة دثن ساتو
قيصة اتوق اخرن منددهكن
سلوره لاتربلاكنغ كلوارك ايت
تيدق بكيو ممبري كسيفاتن فنوه
اتوق برچريتا دثن لبه لغكف
دان مپوسن فركمباثن قيصة
هيدوف كلوارك ايت هفك
مباوا كغد كروسقنن جيوا انق ۲
دان دثن فرجواثن انق ۲ اتوق
مفانسي مسئله يغ مريك واريسي
ايت. اتوق منچريتا سموان اين
دثن لبه دري سفاروه چريتا
لاهير دالم بنتوق فلش - بيق
يغ سماچم دسيغكة ۲ دري تايبير
ماس لام تيدق بكيو ممبري
كمبارن قواة دان كقواتن لاهيرن
چريتا.

سفنجج اوسيان دري تاهون
 يڄ ڪڍوا فوله ٽيڪ هٽڪ فد
 تاهون يڄ ڪامغه فوله ڪالي اينله
 دي مراس ڊيرين سوچي. سوچي
 لسوار دالم. دان بسرائ درومه
 سوچي برسام دٿن پريبو ۲
 مانسي.

”الله اڪبر، الله اڪبر،
 الله اڪبر، لاله الله هو الله اڪبر
 الله اڪبر، الله اڪبر والله الحمد“
 سوارا ٽڪبير مقيمباو بنيڄ
 دفاڪي هاري مپورو رواڄ دباوه
 لائمي تنڄ.

بئر فڪاين هاريراڀي ايت لوار
 بياس دري فڪاين ۲ سلما اين،
 يڄ سموان برباير انسور، ماله
 دٿن جوجور بيراڀ مالم دولو
 سلفس بوك فواس، مئغ ۲
 ڪمبالي توڪڄ ۲ جاهيه يڄ فرنه
 دڪافورن. فنجاج ڪاين سوٿڪيه
 دري ترٿڪائو فون دمڪين.

”مولاهي سڪارڄ اڪو اڪن
 طوبه بئر ۲“، جنجڀن دالم
 هاتي.

دان ڪمدين ترايغه جوڪ
 بڪيمان تاهون ۲ تردولو ڪتيڪ

توا. ڪفلان دتوتف سربن دري
 ڪاين فوتيه.

اوبه تاهون

سوارا ٽڪبير ڪيان پارڀڄ.
 دان ڪيان رنڄق فول ڪنڄ ۲ رامي
 دالم هاتي سيڪين. ”اڪو براني
 برتاروه“، بيسيقن سنديري دالم
 قلبو. ”امام اين تننو ٿيدق فرنه
 ماڪن اوبه تاهون“، تمبهن.

دان دٿن ايت دي مئغ ۲
 ڪبراونتوٿنن دتاهون ۲ سيلم.
 سڪورٿن ۲ دي انم بولن سڪالي
 ماڪن اوبه تاهون دهوتيل ۲.
 ليم راتوس رٿڪيه دالم جٿڪ
 امغه جم.

”سڪارڄ سوده مردیکا، ا.“
 ترايغه فول ڪلوهن ڪراني
 هوتيل ايت. ”اوبه دري لاین
 نڪري سوسه ماو دافه. اوبه دري
 دالم ڪوت جوڪ ٿيدق بوله
 فرچاي، بابق تيفو“.

سيڪين ڪيان لنجوه ڪنائنن ۲.
 دان اته مغان، سوارا ٽڪبير
 يڄ بکيتو اڪوڄ ماو تا ماو

انوار شريف

استريڻ سوده مقالهي ٽيڪ
 ڪالي برسالين، سيڪين سوده
 فندي مفهوبغي ڪراني ۲ هوتيل.

ڪمدين سوارا ڪور ميمبوتن
 رامي ۲. تافي سيڪين هان رامي
 دالم هاتين سنديري. هان
 هاتين يڄ مٿيڪوتي اورڄ ۲
 دڪليليڻ مپبوه ٽڪبير يڄ اڪوڄ.
 دان متان سڪالي ۲ مپلوروهسي
 باجو ڪوتن يڄ دبواه دري توهيه
 ابو ۲. ڪاين فليڪه چف ڪروسيڻ
 يڄ دبلي دملي ستريه مپگکو لالو.
 دان سجنق سليفرن دالم ايڄاتن:
 ”سموڪ سلامت“، هارفتن

دالم دعا، ”جانئله هندقن اد
 يڄ چوري“، دان تائن ڪائنن
 اته يڄ ڪبراف ڪالين مپتولڪن ۲
 سوٿڪوه بلدو هيم چف بنديراڻ.
 ڪالي اينله دي دسفنجج
 اوسيا ديواس بئر ۲ دراسان دالم
 ڪسوچين. فڪائين بلي توني
 سموا. بلي توني. حتي سلوار
 دالم دري ڪاين فوتيه ايت
 جوڪ بلي توني دان دجاهيه
 اوله استريڻ. سيڪين برحسره

دان دوساڻ ۲

ترڪڙڪو دالم بنق سيڪين
 سنديري. فيڪرائن منجڪاو ليار
 ڪفد فغالمن ۲ ڪبراونتوٿن
 دتاهون ۲ يڄ سيلم. دي سوده
 دافه ماڪن اوبه دري لوار نڪري
 سبلوم مردیکا، ڪمدين اوبه
 دري دالم نڪري سنديري،
 ڪلاهيران ايبو ڪوت، دان
 ڪمدين سڪالي داتڄ دري لوار
 بندر. دان اوبه ۲ دري لوار

اورڄ ڪيان رامي، دان مسجد
 يڄ سلما اين ڪالو سيڪين
 منينجاون دري لوار، لواس دان
 لافڄ، سڪارڄ فنوه فاده دٿن
 اورڄ ۲ يڄ سفرت دي جوڪ.
 مٿجر ڪسوچين، مٿهارفڪن
 امفون دري توهن انتوق منجيوم
 باو شرڪ.

دان ڪتيڪ ايت ماسوق توان
 امام دٿن جوبهن ورن چوڪله

بندر این سوده بر اولخ کالی
دماکن.

"اکو برانی بر تاروه"
بیسیق هاتین مغلخ، "توان
امام ایت اکو تاو بنر، عمورن
بارو امغه فوله انم، تافی کلیهاتن
سوده توا سائمه. تنتو تیدق
فرنه ماکن اوبه تاهونن."

سنورغ یغ مغلای تکبیر
اکن مفاخری بها کینن. دان
اورغ ایت مباح دعا تکبیر یغ
فنجغ. دان ایتوله یغ سائمه نعمة
ددغر. سائمه نعمة مغمباو کدالم
جنتوغ. تافی سیکین ددرا اوله
کنغ ۲ ایندهن سهاری دتاهون ۲
لالو، دی تاو سکارغ، کالو
واغ ۲ فرنه دبایرکن کفد
کرانی ۲ هوتیل ایت سلما این
دکفول، سوده فولهن ریبو
رغکیه. سوده بوله میلیقکی
رومه باتو سبلوم فینچین.

لالو ایقاتن ۲ ایت مغلخ
جوک کاین ۲ چادر یغ برسیه،
ساروغ بنتل یغ فوتیه برکنجی
کرس. دان ایت فرنه جوک
دراساین سچارا حلال دالم ججکا
تیک بولن دري فرکھویننن
دغن استرین یغ توغکل دالم دنیا
این.

برقربان هایسن ۲

سنورغ برقربان جو به دري
کاین لینین فوتیه داتخ مناده
تین دجله ۲ سف. دان اورغ ۲
هر بوه ۲ ماسوقکن واغ سیلیغ
کدالم تین یغ دتنداکن ایت.
سیکین تر فکون سجنق. دی
تیدق اد واغ سیلیغ. واغ
توغکل دالم ساکون هان سکفیغ
واغ لیم رغکیه.

اورغ یغ بر جوبه کاین لینین
فوتیه ایت کیان دکه کفد سیکین.
دان اورغ یغ دسبله سیکین

سوده مغمبکن واغ کرتس
ساتو رغکیه.

"بگیمان؟" سیکین برتان
کفد هاتی سنديري. "کالو
دبریکن سوا. کنا جالن کاکي
بالیک."

دی منولیه کاین کیری دغن
عارفن ۲ یغ هالوس، سموک اد
کنالتن دودق دالم سف یغ
تردکه. دی ماو مینجم سرغکیه.
"هاری این تا باوا کریتا"،
کتان دالم هاتی. تافی نوجا
دغن جوبه فوتیهن سکارغ سوده
تیبیا ددغن سیکین.

"درما، درما" نوجا یغ
برجوبه لینین فوتیه مناریق
فرهاتینن.

Oleh:

PANDELAKI

"سکالی این برقربان
هایسن ۲"، دی منتفکن هاتی،
دان مغلوارکن واغ توغکلن دري
دالم ساکو دالم ددادا کوتن.
کمدین دغن کرق لمبن یغ
دبواة ۲ سیکین مغمبکن واغ
ایت، دان دغن فرلاهن ۲
دلیفتن ۲ امغه کالی، لالو
دماسوقکن کدالم موله تین یغ
برلوبغ فنجغ دان سغفیه.

"تریمکاسیه"، نوجا ایت
مندغ کمبیرا کفد سیکین. متان
برکیلاو کمبیرا، دان سیکین
مرنوغن دغن تعجوب. دی
ترایغه سکارغ، کرانی ۲ هوتیل
جوک سلالو مغوچفکن تریمکاسیه
نالو سیکین مبرهکن واغ تونی
لیم واتوس رغکیه کالو ماکن
اوبه تاهونن. تافی مات کرانی
هوتیل ایت تیدق سجرنیه مات

نوجا.

واغ توغکل

انته مغان، سکارغ سیکین
مندافه کفواتن بارو. مولتن
سوده رنجق مگیکوئی تکبیر
سچارا رامی ۲. سوده بته
سکارغ. دان هاتین لافخ بنر
ستله مندرماکن واغ توغکلن یغ
لیم رغکیه ایت. تافی هاتین
برجالن سنديري ۲. برجالن لیار
منداقی بیدغ ۲ فعالن عیدوف
یغ لالو.

دی ترایغه، مالم ۲ هاریرای
کتیک عمور سیکین منچافی انم
بلس سلالو برکاون تیک هتک
امغه اورغ. دان ایسم اورغ ۲
کمفوغن منجادی فقیسی اوسوس
سبلوم فجر فاکي رای تربیه.

"اه، سجاهة ۲ مانسی فینتو
توبه تنف اد باکین"، کلوهن
دالم هاتی. تافی موله دان
کروغکوئن تنف مبرتای تکبیر
یغ ملیا.

"کالو دولو ۲ لاکي اکو اد
کسدارن سفرت این، تنتو تیدق
اکن فرنه کریتاکو درمفس اوله
کودغ"، کتان مارهی دیری
سنديري.

دان دغن ایت حرمة کفد
استرین ملمبوغ تیغکی. استرین
سلالو بنر منصیحاتی سیکین
سفای سمبیهغ. سفای جائن
مبیاسکن دیری مینوم مینومن
کرس. تافی سیکین سلالو
مبودوهی ۲ استرین. الاسن
چوما ساتو. انتوق منجاک
تارف فرکاولن سباکي فکاوي
عیم. سی. ایس.

دی ترایغه جوک، انم هاری
یغ لالو، سیکین فرکی ککدی
کتاب ممبلی کتاب فروکونن
سمبیهغ. سیکین ماو بنر ۲

محففل روکن ۲ ایمان، روکن
اسلام دان تانا ترتیب سمبھیغ
لیم وقت. دان یغ اوتام سکالی
تانا ترتیب سمبھیغ هاریرای.
نیت ممبایر فطره دی تروسترغ
مقاو دالم هاتی، دی بلوم
حفل. جادی فتح سمالم دی
ممبایر فطره دغن نیت بوله
کبودوهن ۲: "دمی توهن یغ
مها فغاسیه، تریماله فطرهکو
سکلوارک ایسن"، دمکین ساج
نیت سیکن.

دان دی جوک مالو ۲ انتوق
برتان. تافی اف دغدولیکن ایت
سموا. یغ فرلو سائمه ترحفل
هابیس اولیهن ایاله ترتیب
سمبھیغ هاریرای فواس این.
دان ایت دیقینکنن بنر ۲ سوده
دکتهوی دری ایه هغک زیک.

"ایسن ماچم مایق سوسه"،
کات پوپا وای چیغ کتیک
سیکن سیغکه دکدی فرویشین
ستور سکمالین دری کدی کتاب
مبلی فروکونن. "سموا فندي
امبیق مالغ، بایا لومی تا تا
ماهو"، کروتون لاکسی. دان
سیکن یغ بر مقصود اکن برهوتغ
لاکی منجادی منته هاتین.
کمدين اتق للاکی پوپا وای چیغ
کلوار ککاکیلیم مندکاتی
سیکن.

"بایق سوسهله ا"، کتان
فرلاهن.

"مقاف؟"، سیکن برتان
دغن حسره یغ فنوه.

"بارغ دالم کدی تیغکل
سیکیه، ماو امبیل اورغ تا ماو
کاسی، بایق اوتغ بلوم دبایر"،
جواب اتق مودا این لمه
کفیلوان ۲ عمرهاتیکن کدالم
کدین یغ کلیهاتن بایق رق ۲ یغ
کوسغ.

"روکیکه؟"، سیکن برتان
لاکی.

"بوکن روکی. بارغ بایق
لاکو، تافی دوویه تا اد ماسوق".

"کناف این ماچم؟"، سیکن
فورا ۲ حیران، تنافی دی
سندیری میداری حال ایت.
سیکن سندیری سوده تیک
بولن برتوره ۲ تیدق فرنه ممبایر
لونس هوتغن. دان امبیلن تیف
بولن کیان برتمبه. انقن ۲
سوده مولای قواة ماکن.

"اندیا دیغابالی بولن
اقتوبر. دی اورغ بایق امبیل
بارغ، تافی بایر سیکیه ۲"،
جواب اتق پوپا وای چیغ تیدق
بر نفسو.

"اورغ فوتیه سام اورغ
سرانی، اورغ چینا جوک،
کریسمس تاهون بارو، سموا
امبیل بایق بارغ، تافی رامی
بلوم بایر. اورغ چینا تاهون
بارو، ایت ماچم جوک. سکارغ
اورغ ملایو ماو هاریرای، لاکسی
بایق امبیل بارغ، تافی واغ تا
اد ماسوق".

"هایا، ا"، پوپا وای هیغ
کلوار مندکاتی سیکن، این ماچم
فون منیاک تنتو ماتی":
اف فصل پوپا کاسی
بارغ سام دی اورغ؟" سیکن
برتان مفاکاهی دیرین. تافی
مات پوپا وای چیغ مرنوئن
دمکین تاچم.

"پوپا کاسی سام دی اورغ،
سکارغ پوپا سندیری یغ
سوسه"، کات سیکن لاکسی.

"ا. تا تاو منیاک فون
فصل"، کات پوپا وای چیغ.
"کالو کیت تا اد کاسی
سام دی اورغ، لاین بولن سموا
سوده لاری فیکسی لاین کدی.

لاین تاهون گوا اورغ ماتیله"،
کتان مغلوه بره.

الله یغ مها اکوغ

"الله اکبر، الله اکبر . . .
بلال مولای یغ ددغن میمبر.
"الله اکبر الله اکبر"

سیکن ممبولتکن دیری دان
هاتین مگیکوتی کلیعه یغ، دان
منجوابن دالم هاتی یغ بوله
فول سبکیمان اجارن ۲ یغ دبجان
براولغ کالی دالم کتاب
فروکونن.

کمدين مات سیکن منراوغ
کدغن. اورغ برککس بگیکیه
سمبھیغ سنه. تافی سیکن کورغ
فهم حال این، مقاف اورغ ۲
سموا لکس بنر سمبھیغ، "یغ
بلوم هابیس"، کلوهن دالم
هاتی. "دالم فروکونن تیدق اد
دترمکن بکینی".

تافی دی بگیکیه جوک. دان
دغن هاتی یغ بوله فنوه هاتی ۲،
مگیکوتی اورغ ۲ یغ دکانن کیرین
دان ددغن برسمبھیغ.

انته اف جوک دنیتکن اوله
سیکن، تیدق اد یغ تاو. تافی
سیکن سندیری مبره بوله کغد
الله یغ مها اکوغ. "تریماله
سمبھیغکو واهی توهن یغ مها
فغاسیه. اکو تیدق تاو سمبھیغ
اف این". کتان کبودوهن ۲
دالم هاتی. دان مپسل جوک،
کران سلما این دی سائمه بیل.
سفنجن عمورن، حتی کتیک
کانتق ۲ سکالی فون، بارو کالی
اینله دی مفحاضرکن دیری دالم
مسجد.

اونتوغ جوک اد کتاب
فروکونن سمبھیغ دالم تولیسن.
رومی یغ داتغ دری اندونیسیا.
دان این تله منولغن.

گمدين سمبهيغ ايت تمت
جوک. دوا رکعة. دان اورغ ۲
سموا کمبالي دودق ممبوکن
ديري. مان سوارا کاراوا ۲
برکولوغ ۲ دئن دعا سوچي دري
بريبوا ۲ موله. دان سيکين انتوق
فرتام کالين بردعا انتوق امقن
يغ سوده لام منيغکل.

”اکو مفاکو، اکو جاهة.
تتافي سفنجغ يغ کو ايغه، اکو
سنتياس مقهرماتي امقکو“،
کتان دالم هاتي. دان انتة
مغاف، انتوق فرتام کالين فول
سيکين منائيس سمنجق تائيس
يغ تراخر دالم اوسيا سمبيلن
پلس تاهون. ماس ايت
ککاسيهن کهوين دئن اورغ
لاين.

”توهن“ کتان
فرلاهن ۲ دالم دعا يغ دهارفکنن
بئر مقبول. ”لافکنله تمغه
روح امقکو داخراة“.

لالو سيکين مشکة موکان
دان ميکان دئن سافو تائن.
گمدين مغيغه: دامي اورغ مباح
دعا ارواح درومهن فد اخر بولن
شعبان يغ لالو. ايت فون کران
ددسق اوله استرين بربواة
دمکين. دان انتوق فرتام کالين
سيکين مفادکن خندوري ارواح.
دان ترايغه جوک کاونن، قاسيم
مغيچيق دي کران برخندوري
ارواح ايت.

بلال مباح دعا فنجغ سکالي
لاکي. گمدين ميريکن فرايغاتن ۲
کفد ماموم. ”رکعة فرتام توجه
کالي تکبير سلاين دري تکبير
الاحرام“، کات بلال دئن سوارا
يغ دلاکوکن ۲. تافي تفة جوک
دمغرتي اوله سيکين، کران اين
جوک اد داجرکن دالم کتاب
فروکونن. رکعة يغ کدوا ليم

کالي تکبير سلاين دري تکبير
الاحرام“.

ماو کنتوة

دان سکارغ اورغرامی ۲
برککس بائون برديري کتیک
بلال همغير تمت مباح دعا قامة.
دان دعا قامة اين جوک دحفل
بئر اوله سيکين، کران مالم
سمالم دي بئر ۲ دالم فلاجران
فينل دري فروکونن يغ کرامة
دان سوچي ايت.

”جادي سمبهيغ اف فول يغ
دوا رکعة تادي ايت؟“، برتان
فول لاکي دالم هاتي دئن
کبودوهنن. تافي دئن خشوع
دان تواضوع دي برديري جوک
دان ممتولکن ۲ لتق کاکين
دانس همفان کالين سجاده يغ
دباوان دري رومه. گمدين
ممرقسا لاکي لتق سونکوون دئن
تائن کائن.

کتیک امام دئن بويي لفظ
نيتن يغ کاراو توتمکل کدثارن
دري دفن، تراس سسوات يغ
مفکنجل دلوبغ فلغاسن سيکين.
دي ماو کنتوة. تتافي دتاهنن
سقوة هاتي. دي تاو کالو دي
مفککن کنتوة ايت، دي ترفقسا
بروضوع سکالي لاکي. دان جالن
کلسوار مندافتکن کوله تيدق
موده. گمدين کمبالي کدالم
لبه سوسه لاکي. دي تيدق تاو
بکيمان مفر ملاکوکن سمبهيغ
سوبوه. دي تيدق تاو. مک
نراک جهنم دري دالم فروة ايت
دتاهنن جوک.

بايق ماکن کتوة

دان دالم فرکلايهن دئن
نراک دري دالم فروة ايت سيکين
مغيغه ۲ مغاف فروتن بربواة
کورغ اجر. لالو ترايغه جوک:

سمالم بايق سائمة ماکن کتوة
دئن سمبل کايغ. اين کتیک
همغير تفهمالم، وقت تين فرتام
يغ دکوناکن ماسق کتوة ايت
ماسق.

تتافي الشکة کسل هاتين،
اورغ مولاي روکوع، دان
سيکين تيدق تاو انتة تیک اتو
امغه تکبيرن. دان دئن نيکه دي
فون روکوع مغيکوتي اورغ ۲
دکليليغن. گمدين دئن منفيکن
دعا روکوع يغ دحفلن سجق انم
هاري دولو دي لکس منتا امقون
کفد توهن:

”ليندوغي اکو، يا توهن!
دري دوسا کران سمبهيغو اين
کورغ سمقرن“، تتافي ولو
بکيمانفون، لافغ جوک دادان،
کنتوة يغ تادي مفنجل قواة
ايت سکارغ سوده لاري کدالم
فروة دان مفکولوغ ۲ دالم.

اورغ سجود، سيکين فون
سجود، اورغ بائون سجود، دي
فون بائون سجود، دان دودق
انتارا دوا سجود اين، کفلا
سيکين نايک فوسيغ. نراک دالم
فروتن مفکودا. دي لوف
سام سکالي دعا ۲ يغ کرامة دان
مليا ايت. گمدين اورغ سجود
لاکي دان سيکين فون سجود
دئن خدمة. تتافي هاتين ميومغه.
کفلاان يغ سوده مولاي فوسيغ،
سکارغ تراس هيديوغن، کنيغن،
ماو فچه. توان امام فنجغ سائمة
دعان فد سجود کدوا. تتافي
سيکين يغ سوده برقربان ساتو
بولن فنوه برفواس، يغ ايغين
بئر مندافة توبة دري توهن،
مناهن اين سموا. گمدين اورغ ۲
ددقن دان دکائن کيرين بائون
دان برديري سمولا. دادا سيکين
لافغ دان برشکور کفد توهن.

''كالي اين اكو مستي هيتوغ
چوكف ۲. مستي چوكف ليم''
كتان برجنجي دالم هاتي.

تربايغ افي نراك

مك دلاكو كنياله ايت ساتو
فرساتو هفك چوكف ليم. تيدق
لبي تيدق كورغ. ليم. دان كتيك
روكوع، بارو ترايغه فول،
مستين انم، كران يغ فرتام
تيدق بوله دهيتوغ. ''ساله
چوك لاكي''، كلوهن كسل.
دان تربايغ افي نراك دان
فغكادا ملايكة موت يغ سائنه
مناكوتكن ددفنن.

''اف فون اكن جادي، تافي
اين يغ تراخر مستي بتول''،
تيكدن ممبولة دالم هاتي. مك
دبچاپله دوا روكوع دغن
خشوع. كمدين بائون روكوع،
لالو سجود دغن ترتيب فنوه
كسدارن. ائين نراك دالم فروتن
تيدق دغدوليكن لاكي. سيكين
منغ دالم فرغ تراخر اين. دي
مستي منغ. دعان برسيه دان
ترغ بنر دالم بنغن برديريه ۲
دري كليمة ككليمة يغ سوچي
كرامة ايت.

ائين نراك

سجود فرتام برجالن دغن
تنترام، بائون سجود دان دودق
انتارا كدوا سجود دلاكوكن دغن
دعا يغ مليا. كمدين سجود
لاكي. تافي كالي اين دعا امام
فنجغ لاكي. دان كفلا سيكين
بره سمولا. هيدوغ دان كنيغن
تراس ماو فجه. تافي دتاهنن
جوك. دعا سجودن سوده تمت،
دي هان منومكو، دان دالم
فنوئگون سكالو لاكي بردعا
لغسوغ كغد توهن:

''يا الله، تريماله سمبهينغ
همبامو اين. اكو مفاكو بايق
بربواة دوسا سلما اين. اكو
مفاكو بايق مقخيانتني كسوچين
فركهويننكو دغن هوتيل ۲ يغ
تركوتوق. تافي اكو ساينغ دان
حرمة كغد ايو بفاكو. لافغكن
روح ايوكو داخراة''.

كتيك اورغ ۲ سموا بائون
دان ممبتولكن دودق دان مباح
تحياة اخر، سيكين ماسيه برفرغ
دالم هاتين سنديري دسجاده
دغن دعا يغ اكوغ. ''يا الله،
تنجوقكن كغداكو جالن يغ
سوچي دان بنر اكو برتوبه.
بريكن كغداكو جالن لافغ دان
ترغ''، لالو بفكية دغن اير مات
يغ مفرنغ، اخلاص دان
قدوس بنر فراسانن. لالو
توره مباح تحياة اخرن.

كتيك دي منوليه مبري
سلام ككيري، نراك دري دالم
فروة ايت تيدق ترتهان لاكي.
دي كلوار، تنافي سيكين دافة
مغنداليكنن، كلوارن ائين
نراك ايت سچارا لافغ دان
ترافور فرلاهن ۲.

اورغ بردعا دغن فنجغ.
تافي سيكين هان مغفكة تائمن.
دي تاو، بدائن تيدق سوچي
لاكي. تافي دي مغفكة تائمن
جوك تيفكي ۲ تراوتام كتيك
امام مباح دعان كرس ۲ مندعاكن
نبي محمد دغن قوم قرابتن،
صحابتن ۲ دان راج نكري -
سيكين دان توروئن راج ۲ ايت.

كتيك سف بوبر، سيكين
منرفا كدفن، هندق فركي
منچيوم تائمن توان امام. تنافي
نيت ايت دبطلكن دغن فنوه
كاخلاصن. سيكين تاو بدائن

تيدق سوچي لاكي. دي دكغكو
ائين نراك يغ تركوتوق ايت
تادي.

هاري بايك بولن بايك

دي تربروو ۲ كلوار دغن
هارفن دافة منموهي ساله شورغ
صحابتن انتوق منومفغ كريتنا
كمبالي كرومه. دان ميمغ
هيدوف مانسي اين فنوه دغن
كجادين ۲ يغ كبتولن. دي
منماني ايغ كندوغن سلوم تيبا
دفينتو كربغ. لالو منرفا
مندافتكن ابغن دان منچيوم
تائمن.

''معاف لاهير باطين، يغ''،
كتان خشوع.

''معاف لاهير باطين، كين''
ابغن ممبالس. دان مريك
برفنداثن. دان ترليهة دموك
ا. قادير ابغ سيكين، دمستان-
اد دنيا بارو. دي مليهة دنيا بارو
دري هيدوف سيكين.

''سكارغ كيت تروس
كرومه''، كات ابغن مندسق.
دان سيكين مغيكوة.

دغتك، سيكين دسمبوة اوله
ببراف اورغ الق سوداران،
جوك دوا اورغ چوچو ابغن
يغ جوك سوده جادي چوچون
فول.

''سرمكيه، فائمه''، شورغ
مولاي.

''دويه توه''، چوچون
مناكيه.

سيكين بيغوغ. دي تاو واغ
توئكلن سوده منجادي درما يغ
ترمليا.

تنافي هاري بايك بولن
بايك. دان انتوق فرتام كالين

سمبوغن دموك 50

سوروتن چرفين:

كفرلوان كيت يڭ ترڤنتيڭ داله
سوات چرفين، ايله منداڤه
فغانلن يڭ جلس فد
فلاكونن. دري فغانلن اين
ملتقن فرتيمبلن كندان،
سيمفاتي اتو بنچي دسمفيڭ
مغالي عالم كليڤن دمان
چرفين اين برڪيسر.

اينله توڪس يڭ برة باكي
سئورغ چرفينيس،
ميريتاوكن كغد كيت لاتر ۲
بلاڭ كهيڊون، سوك دوك
فلاكون دان منعماتي اوڭمكافن ۲
يڭ مروفاكن باهن ۲ فميران.

دالم چرفينن اينجلي سون
برتاجوق دراك يڭ منامي
هديه فرادوان -/100\$ دالم
مستيك كلوارن بولن
فيرواري 1963 ستيدقن ۲
كيت منداڤه سوات فميران
بارو فول ترهادف دوا
اورغ فلاجر، مغالي سوك
دوك مريك، هارفن ۲ مريك
دان مفرتاروهكن هيڊوف
مريك سنديري دمي كميلفن
هيڊوف ايت فول يڭ
دمونكينن اوله ديفلوما
سكوله تيڭكي.

ولو فون فنوليسن تيلق مباوا
كيت سچارا ميلوروه كبڭكو ۲
سكوله، تنافي كيت دبريكن
سوروتن ۲ جيوا فلاكون يڭ
سائمه مناريق.

دان دغن اين فول، دغن تيلق
دسدري اوله فمباچ فنوليس
دراك برسيفك مفاجر اتو
سكورنن ۲ مفرايڭتكن بتاف
بها يڭ مڭينتاي مريك يڭ
سدغ مفهادفي فرقسان اخر

DRUG

دسكوله تيڭكي كالو تومفوان
كقواتن دلواكوقن دساعة ۲
اخر سدغ دماس ۲ سبلومن
تيلق دسوسن جدوال مفولغ
فلاجران سچارا تراور دغن
بايك.

دمكينله سفينتس لالو فوكو،
يڭ دكهوكانن اوله اينجلي
سون دالم چرفين. دان
سبكيماڭ جوڭ چرفين ۲ يڭ
تردولو درفدان، تراوتام دوا
بواه يڭ ماسيڭ ۲ كلوار فد
بولن دسيمبر 1962 يڭ
برتاجوق كفواسن اوله ستترا
دالم بولن جنواري 1963
برتاجوق اديڭكو يڭ جارغ
رمبوتن اوله الهامالدين،
كيت دباوا اوله فنوليس ۲
اين كغد سوات كسڭكوفن
ميريكن كيت دنيا بارو،
فيكران ۲ بارو، يڭ سكورنن ۲
سوده منيڭكلكن چارا يڭ
لازيم ميريكن كريا ۲ يڭ
برنفسكن فنديرتان اتو
كسكينن، ماله منيڭكلكن
سينديران ۲ كبنچين يڭ
لازيم كيت تموي دالم
چرفين ۲ كيت بايك سبلوم
ماو فون سوده مرديكا.
دان دغن سنديرين فول

سسوي بترله دغن اف يڭ
دناكن اوله كراجان كيت
دان داكوي اوله كيت فول،
بها نكارا كيت اداله نكارا
يڭ ترعمهور داسيا. كپتان
كيت تيلق دفرهيتومكمن.

اد اتو تيدقن فنديرتان دالم
نكارا كيت، ايت سوال
كمدين، تنافي يڭ جلس تيڭ
بواه چرفين ۲ اين فون تنف
كوكوه دغن تيلق برچريتا
تنغ فا اوتيه دكفوغ اتو فا
دوله فروليتر دكوت. كزان
سكورنن ۲ اف يڭ مريك
بريكن دالم چرفين ۲ اين فون
سوات كپتان يڭ تيلق كورغ
مناريقن.

دالم چرفين دراك اين يڭ
ترديري دري 87 فاراكراف،
كيت كادغ ۲ دبريكن اوله
فنوليسن سوات فاراكراف
يڭ سيفكة، هان ترديري دري
ساتو كليمة توڭكل دغن هان
تيڭ حروف، امفمان دالم
فارا 30 دغن فركتان "تا".
اتو بيراف فارا سبلوم دان
سسودهن. ولو دمكين دي
چوكف كوكوه. دان دغن اين
دالم چارا منوليس اداله
سوات كقواتن فول سڭكوف
ميريكن فغرتين يڭ بولة دغن
فقايكونومين بهاس يڭ هيبه.

كهبالي كغد فلاكون اوتام،
زاحيد دان فمبنتون، حسنه
كلوا اورغ اين ترماسوق
دالم كولقن فلاجر ۲ تاهون
اخر دسكوله منغه تيڭكة
تيڭكي. مريك فرلو مفحفل
سموا متفلاجران اتوق منامي
كلولسن يڭ تربايك، تنافي
ميمغ لازيم عمور سنتياس
سلاري دغن كقواتن فيسيق

سسورغ انتوق مندافتکن
تیلور یغ چوکف. دان دغن
مغکوناکن تیلور یغ چوکف،
دغن سندیرین فول اد
بیراف متفلاجران یغ
کتیفکالن، دمکین فیکران
مړیک. تنافي اينله یغ کلیرو.
کران سبزن تیلق دمکین.

اورغ ۲ یغ برتغکولمجاب دالم
فلاجران تننو سوده
مفرهیتومکن دغن تلیتی فول
تناک فیکران یغ دتنتوة اوله
فلاجران یغ دبریکن کفد
فلاجر ۲ سسواي دغن عمور
مړیک. تنافي تننو ساج اد
شرطن، سموا هاری مستی
دایسی منوره دغن کنتوانن.
مستی داتور، تیلق اد ماس
انتوق دبواغ درومه کاون ۲
اتو دتفی ۲ جالن کالو هاری ۲
میغکو سچارا بوروس.

دسینی فولاله کلماهن زاحید
دان حسنه، یغ دغن سندیرین
کلماهن فنولیس چرفین این
سندیری، کران اینجلی سون
تیلق مبریکن سدیکیه فون
سبب ۲ مغاف کدوا اورغ این
دمکین ترتنک دساعة ۲
مغهادفی اوجین مړیک. دان
یغ لبه دسایفکن لاکي کران
دالم چرفین یغ بربرچارا
تنغ فلاجر دان دنیا، سوک
دوکان مغهادفی ففرقان
اخر، تیلق مبریکن سچارا
تلیتی دبهاکین متفلاجران
اف مړیک لهه. کران یغ
یغ فستی ایاله ستیف اورغ
میلیقکي کلماهن دالم فلاجران
سچارا عموم. تیلق اد اورغ
یغ دافه مغواسای سچارا
بایک سموا متفلاجران،
تراوتام دسکوله تیغکي سمرت

تمفة زاحید دان حسنه ایت
بلاجر.

تنافي کلماهن این تیلق مبریکن
ککچیوان یغ مبلوره فول.
اینجلی سون برجای مپوسن
فلوتن ۲ دري اول هغک
اخر. کمدين مبریکن ایندیغ
یغ دراماتیک سکالي. کدوا ۲
اورغ این منچافی کلولسن
تیغکي یغ تربايک، تنافي
کلولسن ایت سندیری تیلق
اد ارتین لاکي. دي برجای
منچافی فونچق دالم دنیا
فلاجر، تنافي کاکل انتوق
ترجون کدالم هیدوف یغ
ریال دالم مشارکة دغن باکل
کلولسن تیغکین سبب کدوان ۲
منجادی قربان دراک ایت.

اورغ اکن برتان؛ عادیلکه
ایندیغ این؟ قربان دمکین
بسن. انتوق جوافتن اد
دوا: کالو مغیکوة فلوۋه یغ
دهیلکن میمغ تفة. ساتو
حکومن یغ میمغ واجر. تنافي
کالو دتلیتی لبه دالم، تیلق
مستی دمکین. انتوق اف
دناکوة ۲ اورغ ۲ یغ هیدوف
بلاجر اصل ساج مړیک
مغکوناکن وقتون دغن واجر
فول سباکي مانسی فلاجر؟
دان دسینله کیت فرلوکن
سائة اداڼ فیغکافن ۲ دوسا
یغ دبواۋه اوله زاحید دان
حسنة سهغک مغالمی تکان
وقت یغ هیبة دساعة اخر.
میمغ بنر کالو لالی دالم
جدوال هارین سباکي فلاجر
حکومن ککاکلن. دان
مغاسین فول دغن چارا ماکن
اوبه یغ بربهیا ایاله کماتین
یغ مپدیهن. این لازیم. دان
این اد دچریتاکن اوله

اینجلی سون بهوا ایت
برلاکو دنکارا ۲ باره.

”سینارن چهیا فلیتا تیغ
ایت سیغکه کموکان منایفکن؛
سنتوق واجه یغ کفوجتن ۲.
دي مغواف لاکي. کالي این
فندیق دان بواک مولتن
سهمیه. کینی کلوفق متان
فرلاهن ۲ مولای ترکاتوف
رافة سمرت کفه. دان دي
فون تفکلم کعالم میمفي“
(فارا 2).

”تیغوق، فوکل براف سکارغ؟
بارو فون سمیلن ستفه.
سیاغ بکینی فون کاو ده
مغنتوق. ایرررر . . .“
(فارا 8).

دری فارا دوا یغ مبابیفکن ددغن
کیت کادان زاحید ایت
چوکف اینده اوککافن. ماله
کیت سفینتس لالو دافه
مراب فرجوانن کماهوان دان
تنائن کسغکوفن فیسیق
یغ دمیلیقکین. کمدين داتغ
فارا 8، چابران دری فاجیکن،
مک کیان ترغ، بهوا انق
مودا این دالم کادان
ایینورمل. تیلق مستی
دمکین کالو کادان ظاهر دان
باطینن سمرت مانسی بیاس.
انق ۲ 16 تاهون فون بوله
چوکف تیلور دغن هان 7
جم.

دان اورغ اکن مبرکن فاجیکن
زاحید کالو منلیتی فارا 22
هغک فارا 35 دمان زاحید
دان عمر برسوال جواب.

تنافي ففاکوان زاحید سندیری
دان حکومن ۲ یغ سالو
دتریمان دری کورو کران
(سمبومنن دمولا 50)

S AJAR

dan
umat
pun
berharirayalah.

kuala lumpur bangun dari tidurnya
serijaya dan teksi kepala kuning mengamuk lagi
gelisah jalan mounbentan bernafas semula
dan gedong2 motorkar dan rakyat
lambang kuala lumpur yang hidup.

takbir mengimbau dari masjid bandar
alam shah pasar road umat islam sujud
mesjid jamek kampung baharu umat sembahyang hariraya.

pangong rex dan kapitol kebanjiran manusia
federal dan odeon main film melayu
ada gamitan bujang dan dara kuala lumpur
lake garden dan tengku abdulrahman park tempat bertemu.

dibawah bumbung rumah tuhan umat sujud minta ampun
pengemis dijembatan mounbentan sujud minta makan
kekaseh siapa? chinta siapa? keluarga siapa?
motorkar2 besar chuma membuang mata saja.

kuala lumpur hidup lagi
nadi serijaya bergerak
takbir umat dimesjid
direx umat mahu beli tiket.

kuala lumpur
1963

— teratai

فاسيڻ دلاوت

منجاري رزقي انتوق مريڪ
سڪلوارڪ.

ريندو ڪفد ايه

ريندون ڪفد ايه تا دافه
هندق دتاهن ۲ لاکي. ريندون
ايت ڪالو دافه. هندق دلواهڪن
ڪفد سسياف يڻ دتمو ويس
اندايڪات تيدق دتاهن اوله
راس مالون. اي براس سنغ
سڪالي ڪالو دافه ممدغ فراهو
ايهن. فون چوڪفله. سوده
مماڊاي باڪين تنافي هارفنن
تنتوله تا دافه دراس. فراهو
ايت تله دباوا اوله ايهن ڪتغه
لاهوه لواس انتوق منجاري
رزقي. بڪيمانفون. فوڪوه يڻ
دکوناڪن اوله ايهن انتوق
منمبه فراهو ايت ماسيه تنف
تڪق دسيتو. سفرت سنورغ
همب يڻ ستيا منوٽڪو تفولامن
راجان بيلا دفندغ فوڪوه ايت
تربايقله ڪفدان بڪيمان فراهو
ايهن داڀڪه برديريه ۲ دثن فراهو
نلاين ۲ لايڻ يڻ سنصيب دثن
ايهن.

ترايغه حال دمڪين ترڪنغله
اي اڪن روف ايهن دان فراڻي
ايهن ايت. دولو ايهن سنورغ
يڻ سننياس ڪمبيرا دان فرامه.
سوك برسندا ڪوراو دثن انقن
دان سسياف فون جوڪ ولو
فون سوسه منجاننڪن
تفڪوٽجوابڻ. نامون اي تيدق
مننجوقڪن راس لتيهن ڪفد
انقن ۲. تنافي سڪارغ. صفتن

هوك يڻ ڪمبيرا دان سنغ
مقهيروف ائين ايت دثن سيوم ۲
ساج ڪتيڪ ترسوا مريڪ.
سڪالي ۲ ڪليهاتن مونه ممدغ
ڪتمغه فراهو ايهن داڀڪه
ستيف هاري بيلا تا تورن ڪلاهوه
تنافي فراهو يڻ دريندوڪنن
ايت تا ڪليهاتن دسيتو ڪيني.
فراهو ايت سدغ برتوڪس
برسام ايهن دسڪارا يڻ لواس
انته دمان.

Oleh:
**MOKHTAR
ABDULLAH**

ايهن ڪلاهوه ڪران منونڪن
توڪسن سباڪي سنورغ ايه ڪفد
ڪلوارڪان. مونه ريندو ڪفد
ايهن. دان انتوق ملفسڪن
ريندون ايت چوڪفله باڪين
مليهه تمغه فراهو ايت دسيفن.
اي حيران ڪنفا اي بڪيتو
ريندو ڪفد ايهن دماس اخرا ۲
اين دان انتوق ملفسڪن ريندو
ايت اي هاروس ڪماري قول فد
حال سڪل فڪاين ايهن اد
ترسغڪوه درومهن. بسوله جوڪ
دبواهه اوبه انتوق ملفسڪن
ريندون ايت. بارو امغه ليم
هاري ساج ايهن فرڪي ڪلاهوه
تراس لبه دري امغه ليم ميغڪو.
اي تراس ساڻه لام ايهن ڪلاهوه

ممدغ ڪلاهوه يڻ تا برتقي
ايت هاتين برديريه ۲ دان فيلو
سڪالي. مونه مليهه ۲ اديقن يڻ
سدغ برماين دڪيڪي ايسر لاهوه
يڻ دجيوم ارميق ايت. دان مونه
منجاڪ اديقن سفافي تيدق
دسمبر اوميق يڻ ڪارغ ايت.
اي تاو بهوا بايق سوده قربان ۲
يڻ تله دتلن اوميق لاهوه يڻ
برگولوغ ۲ ايت.

هاتين ڪلي ممدغ ڪلاڪوان
اديقن ممبواهه ڪلاڪر ربه دان
برگوليغ ۲ داتس فاسير يڻ
فوتيه ايت. مونه ڪتاوا ڪچيل
توره برڪمبيرا برسام اديقن يڻ
ساڻه دڪاسيهي دان دمنجاڪنن
ستيف ماس. دان ڪادغ ۲ توره
برماين ۲ دثن اديقن. اي
ممباليڪن سسوات ڪدالم ايسر
دان ترڦجيتله اير معنای اديقن
دان اديقن بوڪن ڪفالغ سوك
دلاڪوڪن بڪيتو.

سواسان فتح ايت سفڪوه
پامن دان ميڪرڪن. لائييه ڪليليغ
چره دان تنغ. ڪالو سواسان
لاهوه دمڪين تنتوله تيدق اد
قربان يڻ دماڪنن. دان قربان
لاهوه ساڻه بايق سچق برابو ۲
لاڪي. دان تنتوله ايهن اڪن
سلامه دالم فرجودين
منجاري رزقي دلاهوه يڻ بواس
ايت. ايهن اڪن ڪمبالي تيدق
براف لام لاڪي ممبواوا
حاصيل تفڪافن ايڪن. مونه
سننياس برهارف اڪن ڪسلامتن
ايهن. سموڪ دعا انق ڪفد
ايه اڪن دتريما اوله يڻ مها
ڪواس.

انق ۲ نلاين دان فنودوق
ددايره ايت سفڪوه ڪمبيرا
منعماتي سواسان فتح يڻ پامن
دان اينده. مونه ممدغ ستيف

سنتياس ترمنوغ دان سنوله ۲
برفيكر ساج دوقت كسنوراين.
ساتو تندا تان كغد مونه -
سباكي القن.

اديقن تروس ماين ۲ جوڪ.
اي تاو فمركين ايهن كلاهوه
هان دمن كقواتن ينج لوار بياس،
كقواتن ينج تيمبول دري لوبوق
هاتي كچيلن. هان توهن ساج
ينج متهوي اف ينج بوله
مندورومكن ايهن ايت تورن
كلاهوه. اي تاو ينج ايهن تله فون
متهوي بهوا چواج دلاهوه اكن
كلورا - كتيك مريك عاشيق

چرفين ينج مناغهيديه سراتوس رشكيا

منغكف ايكن ننتي. ريبوه دان
اومبق لاهوه ينج تيدق مقل
فري كمالسيان ايت اكن مقانجم
پاوا ايهن دان جوڪ كاوان ۲
ايهن ينج كيني سدغ منونيكن
تقوئجواب كغد كلوارك
ماسيخ ۲.

بردعا

سجق ايهن منيفكلكن رومه
تيدق اد لاکي بريتتا ينج دتريما
مريك ينج بوله مپنغن هاتي.
افكه ايهن سلامة؟ بايق مندافة
ايكن انتوق لوقتي مريك امغه
برائق؟ بكيما فون اي تا فرنه
لوف كغد توهن. اي سنتياس
برهارف سفاي توهن سنتياس
مليندوغي ايهن درفد مالاقتاك.

مونه تاو، هان كغد توهن ساجله
تمغه اي مقادو. كغد الله ساجله
تمغه اي برهارف انتوق
مليندوغي كسلامتن ايهن ينج
دكاسيهين ايت. سموك ايهن
كمبالي سبلوم باداي تورن
مقاموق.

سبكيما چرهن چواج فتح
ايت، دهارف، ايهن جوڪ اكن
كمبالي دمن سمائه ينج ترغ فول.
كمباليين بيارله دمن فنوه سمائه
ينج ملمبغكن چرهن هارفن
كهيدوفن مريك سفرت فنوهن
سمغن ايهن دمن ايكن ۲ بسر ينج
ددافتي سلما بيراف هاري ينج
لفس دسامودرا لواس سان.
دان فراغي اتو صفتن ينج فرامه
دان سوک برگوراو ايت اكن
بربوغا كمبالي دالم هاتي ايهن.
دهارف ايهن تتف فول منجادي
اورغ ينج برصفة لمه لمبوه دان
سوك منولغ - ريغن تولغ انتوق
مبنتو سسياف ينج مملوكن
بنتوان سفرت مان ينج تله
دلاكوكن اوليهن دولو. سموك
صفة فنديم ينج بارو دتريمان
ايت اكن لېف سبلوم منجادي
داره داكيغن. لبه ۲ لاکي اي
منا سفاي ايهن تيدق دهيفكافي
اوله صفة ۲ ينج بغيس دان بنجي
مندغ كغد اورغ. اي هارف ايهن
تا اكن منريما صفة ۲ ينج كجي
دان موسهي اوله مشاركتن دان
اوله توهن.

كران هندق مريفنكن بين
ايهن مك اي سغكوف ملفسكن
فلواغ بايك انتوق منجادي كورو
كيرا ۲ هان ستاهون ساج لاکي.
اي تاو گالو اي ماسيه منروسكن
لاكي سگولهن مك تنتوله ايهن لبه
بايق مقربانكن كصيحاتن ينج
سميغ سوده عذور ايت كغد

ديرين: القن. انتوق حال ۲ اينله
مونه مقمبيل كفوتسن برهنتي
دري مقجر توجوانن هندق
منجادي كورو. دان سكل
فربلنجان سگولهن دافة دبلنجان
باكي كصيحاتن ايهن. ايهن
فرلوكن راواتن سكارغ اين دان
سوده سفاتوتن بريجه بواه
سمنتارا وقت هغك دي بتول ۲
سگر سمولا.

برهنتي سگوله

بكيما فون مونه بلوم دافة
مبيري كفوتسن كغد كدوا
اورغتوان اتو فون كغد كورو
سگولهن. اي برچادغ هندق
مبريتاهو ايهن ستله هابيس
چوتي فغكل اين. اي برهارف
ايهن اكن منريما دمي كفتيغن
كصيحاتن جسماني ايهن دان
كصيحاتن ايكونومي كلواركان.
اي تاو، كيني فسريوق ناسي
مريك اتق برائق اكن تر كغكو.
ايهن تا دافة تورن كلاهوه.
موسيم باداي مقاموق.

تتافي بيلا دكودا اوله
فراسان ايغين بهكيا دان
برسوگريا دمن كاوان ۲ دسگوله،
راس برة جوڪ باكين انتوق
برهنتي دري سگوله. روف كورو
دان كاوان ۲ سنورغ ۲ مقيله دالم
كفلاان. صبريه، رحيمه، فطيمه
دان ستروسن، ينج فالينغ رافة
دمنن. ساتو هاري مريك
بربووال ۲ هاري دفن ماسيخ ۲.

"اوق مونه، نا بکرج اف
بيلا لولس دري سگوله ننتي؟"
صبريه برتان. مونه ترسيوم
مندغ كغد صبريه، كاوان بايكن.
كمدين مونه مقلوه: "مممم
..... انتله، سابا. اكو تا تاو
نا كات، توغكوله سمفي مسان".

هاتي بردتوف

مونه مليهه ايپون ترمنوغ.
بردتوف جوک هاتين مئنگس
ايهن. اي تا تاو مقام هاتين
بردتوف.

''اديق دسفيه کتم، مق!
تائمن لوک سيکيه، مونه بالوة
دئن کاین فرجا تالي فينگن مونه.
ئمقن تا مضرة، کتم تو کچیک
اجا''. مونه مبريتاهو ايپون.
ايپون ممدغ کفدان دان کمدين
کفد اديقن ينج سدغ برجالن
کاره ايپون.

''تا ساکيه؟'' اورغ توا ايت
برتان انقن ديم تنافي ممدغ
تفة کموک ايپون کمدين
توندوق کباره، کربا ايپون.

''ما افاله سيکيه اجا، لاین
کالي جمفا کتم هاتيله ۲ کالو
هندق مئقن، يا''. سمبوغ
اورغ توا ايت دان ملوق انقن
ايرة ۲، مندماکن کاسيه ينج تا
ترهقک. مونه مندافتکن ايپو
دان اديقن ايت. کمدين فرکسي
منجالنکن کواجيفنن. اي تا ماو
مئقنکو ايپون مقام ايپون
ترمنوغ؟ تا سفاتوتن اي مئقبيل
تاو سکل کرونسيغن ايپون.
مانله تاو، ننتي دکات فول
کاديس ينج سوک منجاک تفي
کاین اورغ لاین. مونه منتا
دجاوهکن دري حال ينج دمکين
ولو فون ينج هندق دکتهوين
ايت برکنان ايپون سنديري.

مونه مئقکه کاین باجو ينج
ترسيدياي دان مياوا نايک کاتس
رومه کمدين ميدياکن ماکن مال
التوق مريک برتيک.

مالم ايت اياله مالم ينج سوپي
باکي مونه. رومه سوپي سفي
سفرتا برفهوني لايقن کچوالي



''بکيني، مونه! فتح سالم اد دوا اورغ داتغ کرومه کيت،
ني. دان کداتقن مريک کماري دئن نية بايک، مونه. مريک
ايقن برکلوارک دئن کيت. اورغن بوله تاهن جوک. مونه
فون کنل اورغن. انق توكيه کلي تمفة ايهمو برهوتغ ايت''.
کات ايپو مونه.

مونه تردئر اديقن مناميس.
اي مپورو کتمفة اديقن برماين.
اديقن کساکيتم ترسفيه اوله کتم
ينج ددافتی برماين دئن دئمن.
تائمن اديقن برداره، مونه بورو ۲
مياوا اديقن باليک کرومه.

کيني خيالن مونه منجالر
لاکي، دي راگو ۲ تنتغ ماس
دئنن. کالو اي ترفقسا برهنتي
سکوله، افکه کرج ينج دافة دبواة
انتوق مريغنکن بين ايهن؟ کالو
دئن سبابق ايت ساج فلاجران ينج
اد کفدان سوسهله باکين هندق
منجاري کرج ينج بوله منجامين
کدودقنن دان کلوارکان. تنافي
کالودافة اي منروسکن فلاجرانن
دان تمت، تنتوله دافة اي ممنتو
ايپو بغان دئن ايت تيدقله
منجادي هالقن باکي ايهن ايت
بريحه.

ينج لاین کتاوا بيلا مليهه مونه
مقلوه دمکين.

''اوق تا تاو سابا؟ مونه تو
نا جادي اف؟'' کاونن ينج برنام
فطيمه مئوسيق.

''ها، دي نا جادي اف؟
هيبهکنله''. صبريه برتان دان
ممدغ تفة کفد فطيمه.

فطيمه کتاوا کجيل ممدغ
کاره مونه ينج ترسيوم مندئر
کاونن ۲ ينج سدغ مئوسيق مسرا
ايت، دان منکسکن: ''م...م...م...
سياف ينج تا تاو جيتا ۲ جي، مونه
تو، چينگوله هارقنن''.

''ميمغ، کن چينگو مونه تو
کاونن نمبر ۲''. سوارا لاین
ميمفوق. مونه ممدغ کفد ينج
مقلوارکن سوارا ايت دان
منجوه يهکن بيبيرون. کاونن ۲
کتاوا کجيل. مونه ترسيفو ۲.

سگالي ۲ تردنر سوارا برتان
سسوات یغ مستحق انتارا دوا
برائق ایت دان بویی بارغ ۲
ترجاتوه اتو ترهنتوق انتارا
ساتو سام لاین. مونه تا برانی
هندق منکور ایبون یغ سدغ
میگرکن سسوات. ادیقن ده فون
تیدور. سیاغ بنر ادیقن تیدور
مالم این. بدانن فانس. ای دم
کران دسغیه کتم لاوه فتح تادی.

مبیلغ کاساو

مونه ملاون ماس مغنتوقس
دغن ممباچ بوکو ۲ یغ دینجیم
دري کاونس. ای تله سلسی
ملقسانکن کواجیغن مبدیاکن
ماکن دان ممسکن دافور. ای
ممباچ دسمفیغ ایبون. ایبون
کلیهاتن سفرت کلتیهن بکرج
قواة سیاغ تادی. ایبون ترباریغ.
ترلنتغ. متان تنف دان تنغ مندغ
کاتس کاساو یغ ترسوسن رافی.
تنافی پات کادانن تله لام. کاساو
ایت منوره کات اورغ تا
برکسوداهن سوسننن. مونه تا
قاو اف مقصود تا برکسوداهن
ایت تنافی ای بیاس مندغر
سیمفولن کات یغ دمکین. مونه
ممباچ بوکو ایاله انتوق ممالغ
دیرین درفد ترالو میگرکن حال
یغ بوکن ۲. حال یغ تا فاتوة
دفیگرکن اولیهن یغ ماسیه منته
این.

سگالي ۲ مونه ترسینتق دغن
کلوهن ایبون. فهمله ای کینی.
ایبون سدغ دلندا کرونیسیغن دان
کسولیتن. کمدين ترايغتله ای
اکن باهن مکانن مریک هان
تیغکل سیکیه ساج لاکي. تیک
هاری بلوم تنتو چوکفن باهن ۲
ایت. تکسن هاری یغ کتیک
ننتی بلوم تنتو دافور مریک
اکن براسف. ای فرچای ایبون

سدغ میگرکن حال ایت
سکورثمن ۲. نامون بکیتو مونه
تنف جوک ممباتو. تا ماو
چمفور.

مونه ترهنتی ممباچ. ای مندغ
ایبون. ایبون ممبالس فندانن
انقن یغ سچق تادی مننتی دي.
"بلوم تیدور لاکي، مونه؟"
"بلوم مق!" مونه منجواب
فندیق.

فندانن تنف جوک کفد
ایبون. دغن سوارا مقلوه ایبون
بائون دان دودق مقلهالا کفد
انقن - مونه. ای سوده ترفیگر
تنتو اد سسوات یغ هندق
دچاکفکن اوله ایبون ایت
کفدان. ای منوغکو دغن دادا یغ
بردبر ۲. تنافی ستله لام دودق
بکیتو ایبون دیم جوک. برمنوغ
لاکي. کمدين مقلوه لاکي. مونه
حیران افکه یغ دسوسهکن اوله
ایبون. ایبو سوسهکن ایهن؟

ای چوب هندق برتان ایبون.
تنافی دلیهه ایبون تله فون
مربهکن بدان کمبالی. ملیهه این
ای تا برانی لاکي هندق مقلوگو
ایبون. ای ممسکن سکل بوکو ۲
دان مادمکن فلیتا میبق تانه یغ
ترکیلف ۲ ککریغن ایت. ای
میغک بارغکالی کران چهیا افی
ایت ممالغ ایبون هندق تیدور.

ستله فوکل دوا بلس تفهاری
باروله ایبون بائون. ایبون تا
ماکن فاکي تادی. تا سارافن.
ایبون تروس ساج کفاسر. مونه
سنورغ ساج ماکن فاکي تادی.
ادیقن تیدور کمبالی. مونه
ترچاری ۲ اف یغ هندق
دچریتاکن اوله ایبون مالم
تادی. تنتو اد سسوات یغ هندق
دچریتاکن اوله ایبون مالم تادی

تنافی مغاف فول دتاهن ۲ اتو
ترتاهن مقصودن ایت؟ ای
برفیگر فول اکن حالن دان حال
ایبون سچارا تا لغسوغ ولوفون
ای تا ماو بربواة دمکین. مونه
ترساسول جوک. مریک قوم
نلاین. تنافی ایبون کفاسر
جوک تیف هاری ممبلی سایور
دان کادئکالا ممبلی جوک ایکن
کفاسر. فد حال بغان سنورغ
نلاین - فنغکف ایکن. ای حیران
مغاف بارو کینی سوال ۲ دمکین
برماین ۲ دالم کفلان. ای حیران
دان تروس حیران.

فتغن مونه تا برسیار ۲ لاکي
کفتی. کران ادیقن ساکیه. ای
هان برسیار ۲ دتفی رومهن
سمبیل مبرسیهکن کللیغ رومهن.
کمدينن ای مهابیسکن مسان
دغن ممباچ بوکو یغ بلوم هابیس
دباچن مالم تادی.

مالمن مونه تا ملیهه ایبون
مقلوه لاکي.

"مونه، ده دوا هاری مق
برفیگر...." تیبا ۲ کات اورغ
توا ایت دغن نادا رنده. موک
دتولندوقکن سئوله ۲ تا سفکوف
هندق مقلوارکن کات ۲ ایت کفد
انقن یغ سولوغ ایت.

"اف مونه ماسیه ایغین
بلاجر؟ ایغین برسکوله لاکي؟
مق برتان کران بلنجا سکوله
کاو تا اد یغ هندق منغکوئس
لاکي. ایه کاو ده توا. عذور
فول. جادی مق فیگر ایلوقله
مونه برهنتی ساج دري سکوله.
بکیهان فیگر مونه سنديري؟"

"مونه فون ده برفیگر دمکین
ایت جوک، مق، مونه فیگر
مونه مستی برهنتی جوک دري
سکوله. مونه تا تاو ایه تا دافه

فقہ مومن

سوده لام فيهنق فتربية
مجله "مستيك" برحسرة
هنسق منربيتكن مجله مستيك
اين دالم حروف رومي
انتوق مكنتيكن حروف
جاوي يغ اد سكارغ اين.
دري ايت سلوم دتربيتكن
دالم حروف رومي، فيهنق
فتربية هنسق مكنتهوي لبه
دولو فندافة دان فيكران
سلوره فمباچ ۲ دان فمينه ۲
مستيك بايك اتو كورغ بايك
مجله مستيك اين دتوكر
فتربيتن دري حروف جاوي
كحروف رومي.

منورة فراينچيان فتربية
جك مستيك دجيتق دالم
حروف رومي مك عالم فمبجان
مستيك ماكين ملواس تيلق
ساج ترباس دليكوئن اورغ ۲
ملايو ماله مليفوتي سلوره
بغسا.

برفكخ كغد فرتيمبان
اينله، فيهنق فتربية ممتا كغد
سلوره فمباچ ۲ دان فمينه ۲
مستيك اكر سودي مبنسفكن
بواه فيكران دان فندافة -
مفيكوة فرتيمبان سنديري ۲
- بايك اتو كورغ بايككه
بولان مستيك اين دتربيتكن
دالم حروف رومي.

سودارا ۲ يغ تله منريما
بوراع فرتبان يغ دايدركن
دوا بولن لالو دمنتاممباليكنن
كغد:

فتربية مجله مستيك،
فتي سورة 671.
كوالا لمفور.

لاكي بلوم مغرتي سوال ۲
رومتهتكت. اي ايغين منجواب
دمكين.

"مق هارف مونه برستوجو
دثن كهندق اورغ ايت. اورغئن
بوله تاهن جوگ. مونه فون
كنل اورغئن. اتق توكيه كدي ايهو
برهوتغ ايت". اييون ممتا
فرستوجوان. مونه مباتو جوگ.
"بكيما، مونه؟" دسق اورغ
توا ايت.

"ننتيله مونه برفيكر دولو.
مق!" جواب مونه فنديق، دان
اي تروس مرهكن ديرين هنسق
تيدور مفيلقكن ديرين درسد
دفوجق تروس اوله اييون.

"انتوق كبايكنن كيت برسام
دان انتوق كهپكيان مونه سنديري
مك مق فيكر مونه تا بوله منولق
لاكي كايعينن اورغ ايت. دان
اينله هارغن ايو يغ اخر سفاي
مونه تنف منريما رنجائمن مق
اين. بيسوق مق اكن بري
جوافن كغد مريك. مق هارف
سائة. اينله ساتون ۲ جالن يغ
مونه بوله منولغ ايه دان ايو."
اورغ توا ايت ميمبوغ.
مونه مباتوكن ديرى.

ايه فستي كهبالي

دثن فنوه كاسيه يغ تا
ترهتكت ايو ايت ممدغ انقن
يغ سائة دمتجاكن اوله ايهن دان
جوگ اوليهن ايت. تا سمفي
هاتين هنسق ممسا انقن ايت
برهنسي سكوله دان كمدين
ممساان فول بركهوين دثن سگرا.
تتافي اف حال مريك كالو مونه
تا برهنسي سكوله دان تا
بركهوين دثن سگرا؛ تراس كسل
فول اي مغلواركن كات ۲ يغ

لاكي هنسق ممبئجاي سكوله
مونه، كران كالو هنسق لولس
سكوله، مونه هاروس منومكو
دسكوله همغير ۲ دوا تاهون
لاكي. مونه فون تله ترفيكر كالو
مونه ماسيه دسكوله مك برارني
مونه لبه مبرتكن بين ايه. مونه
مبيرتاهو ايه منكل ايه باليك
دان كمدين تروس مبيرتاهو
كورو مونه كتيك بوك سكوله
اين. مولاهي فغكل اين مونه اكن
برهنسي دري سكوله دهسي
كصيحاتن ايه". تكس مونه.
اييون توندوق ساج.

كهنيغن سواسان مالم تراس
كغد مريك. ماسيغ ۲ ديم برفيكر.

"تافي مونه زاكو ۲ سيكية
بيلا مونه برهنسي بيسوق. افكه
يغ بوله مونه كرجاكن، يغ بوله
منولغ ايو دان ايه؟" مونه
مبتاكن كراكوانن.

اييون ممدغ.

"بكيبي مونه....." اورغ توا
ايت منكسكن سمبيل منوندوقكن
كفلا، سنوله ۲ برفيكر بكيمان
چاران هنسق موجق هاتي انقن
ايت. مونه منومكو جوافن دثن
تنغ. دليهتن اييون مندوشق
كفلاان دان كمدين ممدغ تفة
كفدان، "فتغ سمالم اد دوا اورغ
داتغ كرومه كيت ني. دان
كداتغنن كماري فون دثن نيه
بايك، مونه. مريك ايغين
بركلوارك دثن كيت. مريك
برتان حال مو، مونه."

مونه ديم ساج مندثر كات
اييون. اي فهم سوده اف يغ
دمقصودكن اوله اييون. اي تا
دافة هنسق منجواب، مبنته
كهندق اييون هنسق مهنوينكنن
ايت. مولوتن كلو. اي ماسيه

مونکين مهنچورکن هاتي انقن ايت. بکيمان فون اي اکن مليه رياقسي انقن فاکي يسوق مغمبيل کفوتسن معتمد.

مونه منائيس دالم هاتين. هاتين ترتان مغان ايون سغکوف مغمبيل کفوتسن مغان برکھوين دئن سکرا ايت. کالو ايئن اد درومه تنتوله تادبئرکن انقن برکھوين سمودا اين. اي تاو حال اين. اي تاو ايئن اکن منوره اف کهندق انقن. مونه حيران مغان ايون مغمبيل کفوتسن تنفا فرونديغن دئن ايئن لبه دولو. بوکنکه ايئن ماسيه اد. ايه ماسيه بلوم ماتي لاکي. ماسيه قواة دان ماسيه بکرج دلاوة سان اتوق منچاري رزقي باکي مريک تیک برانق. اي برهاف ايئن اکن کمبالي دئن سکرا.

”يا، ايه اکن کمبالي! ايه فستي کمبالي.....“

فاکي ۲ لاکي مونه تله بائون. اي ليه کليليغ رومهن. حيران اي مندغ کادان کليليغ يغ تله براوبه ايت. بايق فوکوه ۲ تله تومبغ. تنتوله مالم تادي ريبوه مقاموق، تنافي اي حيران مغان اي تاو سدر. برشکور جوک مونه رومهن تيدق دلندا اوله فوکوه ۲.

تيا ۲ مونه ترندغ کفد اورغرامي سدغ مفسوغسوات منوجو کرومهن. اي ترايغه اکن ميمفين سالم. ميمفي يغ ساعه دهسه دان ميمفي دمکين تا فرنه دعالمين. ميمفين ايتوله يغ تله مچوتکنن. اي ترايغه ايئن.

”کامي مندافه کلامن کتيک هندق کمبالي فاکي تادي“، ساله سنورغ دانتارا يغ داتغ ايت عبريتاو مونه يغ ترجفغ مليه

مريک داتغ ايت.

مونه کنل سموا يغ داتغ ايت اداله کاون ۲ ايئن کتيک کلاوة منچاري رزقي. مريک فرکسي برسام تنافي مغان دماس کمبالي ايئن تا اد برسام؟

”ايه کار تله منيغکل“، سمبوغ اورغ ايت. مونه منجریة: ”ايه! ايه!“ دان دي منرکم مخلوق ميت ايئن.

”بريتاهو امق کاو، مونه. بيار کامي مياوا نايک ميت ايهمو اين“، کات ساله سنورغ دانتارا نلاين ۲ ايت.

مونه برکسا ۲ ممبريتاهو ايون. ايون بلوم لاکي بائون

دري تيدور. مونه ترفقسا مچوتکنن. اي مندغر ايون مچوف بيلا دکچوتکن دان دبريتاهوکن حال ايت. تنافي متان دکنامي اير جرنيه.

”ساي ده مناھنن، دي برکرس تا فرکي جوک“، مونه مندغر رانقن ايون.

”سوده اجل، مق سي مونه! افاله هندق دراتفکن لاکي. بوکنکه متفنجارين کيت قوم نلاين: دلاوة؟ ناسي کيت دلاوة“ دان موت کيت جوک دلاوة“، فوجق سنورغ اورغ توا.

دان مونه دان ايون تروس منائيس.

فتریتن بارو!

تله سيف دچيتق دغن حروف رومر

بوکو

”سهوله چرفين مشاركة“

يري فرتام:

کمفولن سهوله چرفين مشاركة مکرکنلکن حاصل ۲ کريا فنوليس ۲ چرفين سودا، تونس ۲ بارو يغ برباکة. چرفين ۲ يغ برلاتربلاکفکن دان مندهکن کفينچامن ۲ مشاركة. چرفين ۲ يغ مفلدولمي ثيما، موتيف، کاي بهاس، بنتوق، چارا، ايسي، توجوان، مورال، فجاجران دان تيکنيک يغ ترسنديري دري باکة ۲ بارو.

دسلغ دغن رنچان منوليس دان مقولس چرفين. عرک سبواه \$1.00. فسانن يغ بايق دري فوتغ %25.

لسنله دري سکارغ کفد:

اوتوسن ملايو فريس لهيتيد.

بهالين فتریتن بوکو،

فتي سورة 671،

کوالا لمفور.

دراكو ۲ لاکي بهدوا فرايکاتن
مليسيا ايت اکن تربنتوق فد
31 اوکسه، 1963 (اتو ليه اول
لاکي).

دالم فرکمباثن سياسه ايت
ملايو سباکي سوات بغسا توره
سام برکمبغ. اورغ ۲ ملايو مولا
سدر اکن کلماهن مريک دان
مبواه تيکد دان عزم بلهرو انتوق
مقاتاسي مسئله ايت دان ماو
مونچول سباکي سوات بغسا يغ
کوکوه دالم فرديرين ايکونومي.
برفقاروه دالم فوليتيک، ماجو
دالم فلاجران دان قسواه دالم
تيکد دان عزم.

سکيران اورغ ۲ ملايو
منروسکن فرجواثن ماسيغ ۲ دثن
فراسان فنوه تفکوئجواب کسند
نکارا بهوا سجاره کاکوئمن ملايو
ملاک اکن براولغ سکالي لاکي
دان ملايو تفت تيدق اکن هيلغ
ددنيا.

کماجوان فرسکتوان تانه ملايو
سلفس کمرديکان بوکسن ساج
مفکاگومکن جيرانن ۲ بهکن
جوک نگري ۲ لوار لاینن.
کتکوهن ايکونومي فرسکتوان
تانه ملايو اداله سوات فرکارا
يغ فاتوه دبغکاکن. فنوکارن
متاواثن سنتياس تفت.

ببراف رنجائمن کماجوان يغ
بسر ۲ سفرت کرج ۲ فمبائونسن
نکارا، کماجوان تانه، فرومهن
نلاين، فغحاصيلن تنامن دان
لاینن ۲ تله فون سلسي دان بايق
لاکي اکن دجالنکن دري سماس
کسماس.

فرکمباثن سياسه فرسکتوان
تانه ملايو اداله برجالن دثن
فستن دان سکارغ فميفين بسر
کيت يايث تفکو عبدالرحمن اکن
براختيار ممرديکانن نگري ۲
تتفک سفرت سيفافورا، سراوق
دان سابه کدالم فرايکاتن

ملايوه فارتني فوليتيک ماسيغ ۲
انتوق مقمبالیکن کدولاتن
فرسکتوان تانه ملايو کفد اورغ ۲
ملايو.

فرجواثن مريک ملايوه
فرجلانن يغ براسيغن تناسي
حقيقتن سام. دالم فرکولقشن
فوليتيک ايت تفکو عبدالرحمن
تله مونچول سباکي جوارا کران
کمنائمن يغ کيلغ کميلغ دان
بليوله جوک دتوگسکن انتوق
فرکي کلندن مبواه فرهيتوئمن
انتوق مندافتکن کمرديکان.

کجيانن دالم حال مقمبالیکن
کدولاتن بغسا ملايو ايت اداله
سوات کحرمانن باکي فرسکتوان
تانه ملايو. حاصيلن يغ سات
اياله فراشتهارن کمرديکان
فرسکتوان تانه ملايو فد 31
اوکسه، 1957.

ايتوله علامه هاري نا سياغ.

انکا 7

کادان يغ سماچم اين تردافه ددالم "حکايه
اواغ سولوغ ميره مودا".

سلاين درفد اين تردافه جوک ککونان انکا
توجه. تيف ۲ ساتو فرکتان يغ دلاکوکن مستيله
توجه کالي. کالو برارق توجه کالي دان کالو
برسنديغ فون داتس فرسادا توجه تيغکه. اين
تردافه ددالم "حکايه ماليم ديمن" اين. اداله

اگق سوسه انتوق ميتاکن سعاد فغکونان انکا
توجه اين فقاروه اسيغ اتو فون تيدق. اداله تيدق
ثابت فد عقل سامسکالي کالو کيت کتاکن چريتا ۲
توا ملايو تيدق اد باهن اصلن يغ اساسي. بکيتو
جوک تفتخ فرانن نينيق کباين ددالم حکايه اين
کران تردافه اورغ ۲ توا کيت ملايو منچريتاکن
اتو ميبوتکن نينيق کباين افبيل مريک برچريتا
دثن اتق ۲ چوچون.

سکينله سرب رثمکس برباکي ۲ اونسور، فقاروه
دان موتيف دالم چريتا توا ملايو "حکايه ماليم
ديمن".

مفتوق دالم کلس مپوقتيکن
 فول بهوا زاحيد دالم
 کادان اينورهل ايت. سايقن
 اينجلي سون تيدق منچريتا
 کيت اف اوسها فرينسيفل
 سکوله ايت انتوق منولغ
 زاحيد. دان اوسها زاحيد
 سنديري دمکين لمبه اتوق
 ديارين يغ دمکين منچمسکن.

اينله کلهاهن يغ کدوا. تنافي
 سکالي لاکي دکتاکن.
 تراچيق يغ دمکين مناريق
 ايت منکلمكن کلهاهن ايت.
 چوما کيت هاروس فول
 مبريکن فسانن کفد انق ۲
 مودا ديفکو سکوله منغه.
 جانن تاکوۂ اکن سنصيب
 دغن زاحيد. شرطن چوما
 ساتو. کوناکن وقت هاري ۲
 منوره جدوالن. ايتوله اوبه
 يغ فاليج مجرب کالو ماو
 کلولسن يغ کميلغ. دان کالو
 دسرغ فپاکيه مفتوق سفرت
 زاحيد. فرچياله. ايت اد
 اوره سارف يغ تيلق بتول
 تانا کرجان دالم بدان. تنافي
 فرينسيفل سکوله دان دقتور
 اد انتوق مفهيلسکن ايت.
 دغن تيلق مالو ۲ مفاکوي
 تروسترغ فول. دان ايقتله
 کترامن دقتور فد فارا 54.
 بوکنکه نکري کيت اين
 سوپور دان کهيلدوفن کيت
 معمور. مستحيل ککوراثن
 ساپور ۲ دان بواهن ۲. سرت
 مکانن ۲ يغ برذاۂ لاینن. کيت
 تيلق ماو دگر کترامن زاحيد
 دفارا 55 يغ برباو کمسکين
 ايت. تيلق. فرچياله. کيت
 دالم نکارا يغ معمور.
 کيت توککو چرفين اينجلي سون

يسغ لبء لغکف دري دراگک.
 سکورغن ۲ تيلق مقابايکن
 سبب يغ مبريکن عاقبه کران
 منچريتاکن عاقبه ساج تنفا
 اد سبب اورغ بوله کليرو.

(سہبومن دري موک 39)

فول دي مقالتي هاريراي
 فواس يغ فاليج کرامۂ باکين.
 سيکين برکجر کدالم. دان
 منموهي کاکق ايفرن.

"فينجمن ايکين ليم رتمکيه.
 کق" کتان مومن. کاکقن
 مرنوغن.

"نا بواۂ اف. دويه. کين.
 تا فرنه ۲ جادي". کات کاکقن
 کحيرانن.

"نا بري بودق ۲" کات
 سيکين برسفکوه ۲.

ا. قادير داتغ مرافۂ دغن موک
 برسري. "له. اين دويه سيليج.
 لاین کالي کالو هاريراي.
 سدياکن دالم ساکو دويه ۲
 کچيل". ا. قادير مفاجر
 اديقن.

دان انق ۲ سودارا سيکين
 ترماسوق دوا اورغ جوچو
 سوداران منريما رحمة فرتام
 دري فاشه دان توه شه يغ بايک
 هاتي.

(سہبومن دري موک 34)

فتربية ماو بواۂ کمبر ۲ انتوق
 هياسن نوبل هندقله ارتيس
 ايت باج دولو اتو تباله
 فغارغن. دالم نوبل "تا اد جانن
 کلوار". اين. هياسن کوليه دان
 کمبر دالم منجاتوهکن موتو
 نوبل اين. کمبر لوار دکمبرکن
 فرمفوان دوا براديق ايت ماکي
 کاون. تافي کالو مفیکوه چريتا

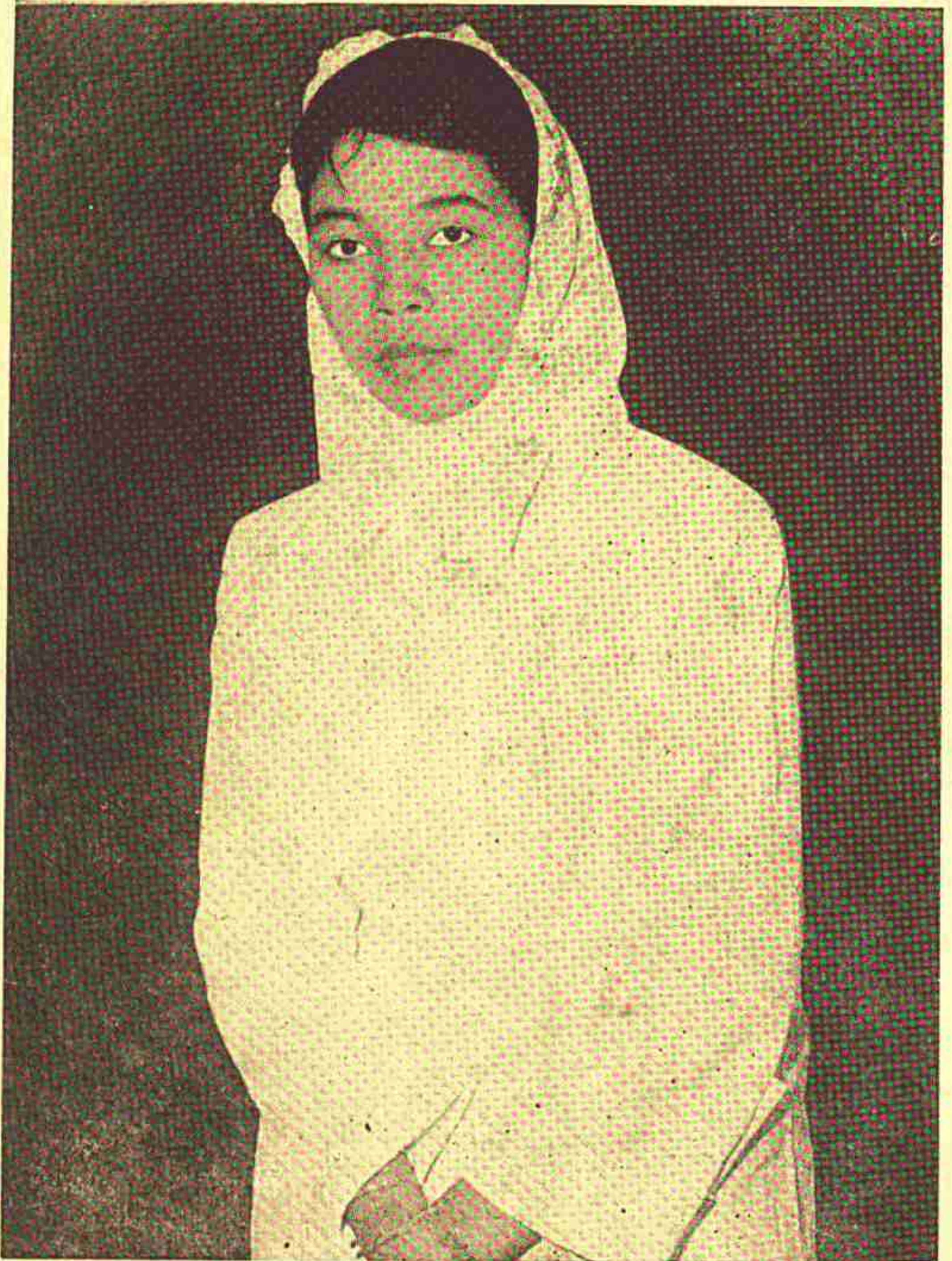
يغ بسر ايت سوکيجه دان ابغن
 ماکي فکاین ملايو. کتيکت مانسي
 کمبر کوليه ايت لبه مروفاکن
 اورغ انديا - کتورنن انديا تافي
 مانسي ۲ دالم چريتا اين لبه
 مروفاکن کتورنن جاوا. کمبر
 موک سورة 174 ايبو سفرت انق
 دارا سونتي کفلا تيدق بربالوه
 تافي مفیکوه چريتان "تمفق
 توبه برتلنتغ تا برکرق ۲. کفلان
 دبالوه فوتيه...."

کسيمفولسن تنتغ کمبر ۲
 هياسن اين: ماتي. کاکو. ساله
 کمبر دان مروسفکن نوبل
 سلورهن.

سہبومن دري موک 7

دسيني اد منجوال کوويه ۲
 هاريراي سفرت لمغ. دودول دان
 واجيق. دان قوم باف يغ هندق
 مکنتيکن سونکوهن داتغيله
 کدي ۲ سونکوه دملي ستريۂ اتو
 هندق منمغه باجو راي فد
 توکغ ۲ جاھيه ملايو دسيني. دان
 کالو هندق ممبلي بله داتغيله
 توکوه ۲ کاین دجالن توانکو
 عبدالرحمن. دان سواسان کوالا
 لسفور دهوجغ ۲ منجلغن
 هاريري اين بکيتو سيبوق دغن
 کلوارک ۲ يغ ممبلي ممبله دان
 منمغه ايت دان اين انتوق
 فرسيافن الۂ فيمبوه هاري لبارن
 يغ باکل منجلغ ستاعون سکالي
 ايت.

اينله دوا کمبر يغ لمبمکن
 دوا بنتوق سواسان هاريراي
 انتارا مشارکۂ کمفوغ دغن
 مشارکۂ کوت. دان سواسان ۲ يغ
 برلاینن اين ممفويي بنتوقن
 سنديري. کمفوغ دغن سواسان
 ککمفوغنن دان کوت دغن سواسان
 ککوتانن.



فريده بنت حاج محمد سامن (كلنتن) نايب جوهن فرتمديشن قران فريكة كبغسان.

SELAMAT

HARI RAYA



Wajah yang menghiasi muka depan Mastika keluaran hari raya ini ialah wajah2 tiga orang wanita pejabat. Dari kiri: Ramlah Ishak dari Kementerian Pertahanan, Normah Kasim dari Kementerian Kewangan dan Zaimah dari Kementerian Luar Negeri.

✽

Perawan2 kota Kuala Lumpur ini telah menyambut sinar hari raya dengan senyum yang menguntum dibibir mereka sebagai lambang rakyat yang gembira menyambut ketibaan hari yang bahagia ini.

✽

Disamping itu mereka t'dak membuang kesempatan, melalui Mastika, mengucapkan: Selamat Hari Raya kepada seluruh kaum sejenisnya di-desa2 dan dikota.